

**can-am**<sup>TM</sup>



# 2013

## Guía del usuario

Incluye  
Información Sobre Seguridad,  
Genérica y de Mantenimiento del Vehículo

# OUTLANDER<sup>TM</sup> 1000 X mr

**⚠ ADVERTENCIA**

Lea esta guía detenidamente. Contiene información importante sobre seguridad, Edad mínima recomendada para el uso: 16 años. Sólo conductores experimentados. Tenga esta Guía del usuario en el vehículo.

2 1 9 7 0 2 4 3 4

## **ADVERTENCIA**

**EXISTEN RIESGOS DERIVADOS DEL USO DEL VEHÍCULO.** Sin las precauciones adecuadas, las situaciones de colisión y volcado pueden darse con gran rapidez incluso durante maniobras comunes, por ejemplo, al tomar curvas o conducir en pendientes o sobre obstáculos.

Para mantener la seguridad en todo momento, consulte y observe todas las advertencias incluidas en esta Guía del usuario y en las etiquetas del vehículo. **Si no respeta esas advertencias, se expone a sufrir LESIONES GRAVES O INCLUSO LA MUERTE.**

Tenga siempre esta Guía del usuario en el vehículo.

## **ADVERTENCIA**

El hecho de no respetar cualquiera de las precauciones de seguridad o las instrucciones que figuran en esta Guía del usuario, el *DVD SOBRE SEGURIDAD* y las etiquetas de seguridad del vehículo puede dar lugar a lesiones e, incluso, la muerte.

## **ADVERTENCIA**

Este vehículo puede superar en rendimiento a otros vehículos que haya conducido en el pasado. Dedique el tiempo necesario para familiarizarse con su nuevo vehículo.

### ADVERTENCIA SOBRE LA PROPUESTA 65 DE CALIFORNIA

## **ADVERTENCIA**

Este producto contiene o emite sustancias químicas que, de acuerdo con la información recopilada por las autoridades del estado de California (EE.UU.), pueden causar cáncer y defectos congénitos u otros daños reproductivos.

En Canadá, los productos son distribuidos por Bombardier Recreational Products Inc. (BRP).

En EE.UU., los productos son distribuidos por BRP US Inc.

Las siguientes marcas comerciales pertenecen a Bombardier Recreational Products Inc.:

Can-Am™

XPS™

D.E.S.S.™

Rotax®

TTI™

DPS™

Este documento contiene las marcas comerciales de las siguientes compañías:

– Visco-Lok es una marca comercial de GKN Viscodrives GmbH.

# PRÓLOGO

Deutsch	Dieses Handbuch ist möglicherweise in Ihrer Landessprache verfügbar. Bitte wenden Sie sich an Ihren Händler oder besuchen Sie: <a href="http://www.operatorsguide.brp.com">www.operatorsguide.brp.com</a> .
English	This guide may be available in your language. Check with your dealer or go to: <a href="http://www.operatorsguide.brp.com">www.operatorsguide.brp.com</a> .
Español	Es posible que este manual esté disponible en su idioma. Consulte a su distribuidor o visite: <a href="http://www.operatorsguide.brp.com">www.operatorsguide.brp.com</a> .
Français	Ce guide peut être disponible dans votre langue. Vérifier avec votre concessionnaire ou aller à: <a href="http://www.operatorsguide.brp.com">www.operatorsguide.brp.com</a> .
Nederlands	Deze handleiding kan beschikbaar zijn in uw taal. Vraag het aan uw dealer of ga naar: <a href="http://www.operatorsguide.brp.com">www.operatorsguide.brp.com</a> .
Norsk	Denne boken kan finnes tilgjengelig på ditt eget språk. Kontakt din forhandler eller gå til: <a href="http://www.operatorsguide.brp.com">www.operatorsguide.brp.com</a> .
Português	Este manual pode estar disponível em seu idioma. Fale com sua concessionária ou visite o site: <a href="http://www.operatorsguide.brp.com">www.operatorsguide.brp.com</a> .
Suomi	Käyttöohjekirja voi olla saatavissa omalla kielelläsi. Tarkista jälleenmyyjältä tai käy osoitteessa: <a href="http://www.operatorsguide.brp.com">www.operatorsguide.brp.com</a>
Svenska	Denna bok kan finnas tillgänglig på ditt språk. Kontakta din återförsäljare eller gå till: <a href="http://www.operatorsguide.brp.com">www.operatorsguide.brp.com</a> .

Enhorabuena por haber adquirido un nuevo ATV Can-Am™. Cuenta con la garantía limitada de BRP y una red de distribuidores autorizados de Can-Am que pueden suministrarle las piezas, el servicio y los accesorios que precise.

En el momento de la entrega, se le informó de la cobertura de garantía y firmó la **LISTA DE COMPROBACIÓN PREVIA A LA ENTREGA** con objeto de asegurar que su nuevo vehículo quedaba preparado a su entera satisfacción.

Su distribuidor está comprometido con su satisfacción. Si necesita información adicional, consulte a su distribuidor.

## **Infórmese antes de ponerse en marcha**

Para saber cómo puede reducir el riesgo de lesiones o incluso de muerte para usted y para otras personas, lea esta Guía del usuario antes de utilizar el vehículo.

Lea también todas las etiquetas de seguridad del ATV y vea atentamente el **DVD SOBRE SEGURIDAD**.

Éste es un vehículo de categoría S. Respete siempre esta recomendación sobre la edad: Este vehículo nunca debe ser conducido por menores de 16 años.


Este vehículo es para uso recreativo y sólo debe ser utilizado por conductores experimentados.

Recomendamos específicamente que siga un curso de seguridad en la conducción. Consulte el apartado de **MENSAJES ESPECIALES DE SEGURIDAD** para conocer más detalles.

Si no respeta las advertencias que figuran en esta Guía del usuario, se expone a sufrir **LESIONES GRAVES** o incluso **LA MUERTE**.


## Mensajes de seguridad

A continuación se explican los tipos de mensajes de seguridad, cómo se presentan y cómo se utilizan en esta guía:

El símbolo de alerta de seguridad  indica un posible riesgo de lesiones.

### ADVERTENCIA

Indica una posible situación de riesgo que, si no se evita, puede dar lugar a lesiones graves o incluso a la muerte.

 **CUIDADO** Indica una situación de riesgo que, si no se evita, puede provocar a lesiones leves o moderadas.

**AVISO** Indica casos en los que, si no se sigue una instrucción, algunos de los componentes del vehículo u otros bienes pueden resultar seriamente dañados.

## Acerca de esta Guía del usuario

Esta Guía del usuario ha sido preparada para dar a conocer al propietario/usuario de un vehículo nuevo los distintos mandos del vehículo, así como las instrucciones para el mantenimiento y un uso seguro. Es indispensable para poder utilizar correctamente este vehículo.

Guarde esta Guía del usuario en el vehículo para poder consultarla cuando necesite información sobre mantenimiento, solución de problemas o sobre instrucciones a terceros.

Tenga en cuenta que esta guía está disponible en varios idiomas. En caso de discrepancia, prevalecerá la versión en inglés.

Si desea ver o imprimir una copia adicional de la Guía del usuario, sólo tiene que visitar el sitio web [www.operatorsguide.brp.com](http://www.operatorsguide.brp.com).

La información que se incluye en este documento es correcta en el momento de su publicación. No obstante, BRP mantiene una política de mejora continua en sus productos sin tener por ello la obligación de instalarlos en productos fabricados previamente. Debido a cambios de última hora, es posible que existan algunas diferencias entre el producto fabricado y las descripciones y/o especificaciones que aparecen en esta guía. BRP se reserva el derecho de interrumpir o cambiar en todo momento especificaciones, diseños, características, modelos o equipamiento sin por ello contraer una obligación en ese sentido.

Esta Guía del usuario y el *DVD SOBRE SEGURIDAD* deben acompañar al vehículo en el momento de la venta.

Cuando lea esta Guía para el usuario, recuerde lo siguiente:

### ADVERTENCIA

Indica una posible situación de riesgo que, si no se evita, puede dar lugar a lesiones graves o incluso a la muerte.



---

# CONTENIDO

<b>PRÓLOGO</b> .....	<b>1</b>
Infórmese antes de ponerse en marcha .....	1
Mensajes de seguridad .....	2
Acerca de esta Guía del usuario .....	2

## ***INFORMACIÓN SOBRE SEGURIDAD***

<b>PRECAUCIONES GENERALES</b> .....	<b>8</b>
Manténgase alerta ante el riesgo de intoxicación por monóxido de carbono .....	8
Evite que se incendie la gasolina y otros riesgos .....	8
Evite quemaduras por componentes a alta temperatura .....	8
Accesorios y modificaciones .....	9

<b>MENSAJES ESPECIALES DE SEGURIDAD</b> .....	<b>10</b>
Curso de formación .....	12

<b>ADVERTENCIAS PARA EL USO</b> .....	<b>13</b>
---------------------------------------	-----------

<b>CONDUCCIÓN DEL VEHÍCULO</b> .....	<b>40</b>
Inspección previa a la conducción .....	41
Prendas y equipamiento .....	43
Está prohibido llevar pasajeros .....	44
Transporte de cargas .....	44
Remolque .....	45
Trabajo con el vehículo .....	45
Conducción de ocio .....	46
Conducción por barro .....	46
Entorno .....	47
Limitación del diseño .....	47
Uso todoterreno .....	47
Precauciones generales de uso y seguridad .....	48
Técnicas de conducción .....	51

<b>ETIQUETAS IMPORTANTES PRESENTES EN EL PRODUCTO</b> .....	<b>57</b>
Etiqueta colgante .....	57
Etiquetas de seguridad en el vehículo .....	58
Etiquetas de conformidad .....	64
Etiqueta de información técnica .....	64

## ***INFORMACIÓN SOBRE EL VEHÍCULO***

<b>CONTROLES/INSTRUMENTOS/EQUIPAMIENTOS</b> .....	<b>66</b>
1) Palanca del acelerador .....	67
2) Selector 2WD/4WD .....	67
3) Palanca de freno (lado izquierdo) .....	68

<b>CONTROLES/INSTRUMENTOS/EQUIPAMIENTOS (cont.)</b>	
4) Freno de mano.....	69
5) Palanca de cambios .....	69
6) Interruptor multifunción .....	71
7) Toma de corriente de 12 voltios .....	73
8) Llaves e interruptor de contacto .....	73
9) Pedal de freno .....	75
10) Estribos .....	75
11) Reposapiés para la conducción por barro .....	76
12) Guanteras .....	76
13) Asiento.....	77
14) Compartimiento de almacenamiento en la parte trasera .....	78
15) Portaequipajes .....	79
16) Enganche del remolque .....	79
17) Kit de herramientas .....	79
18) Cabestrante .....	80
19) Conmutador de control del cabestrante .....	80
20) Guiacabos de rodillos .....	80
21) Mando a distancia del cabestrante .....	81
22) Conexión del mando a distancia del cabestrante.....	81
23) Compresor ACS.....	81
<b>INDICADOR MULTIFUNCIÓN (ANALÓGICO/DIGITAL) .....</b>	<b>83</b>
Descripción del indicador multifunción.....	83
Configuración del indicador .....	86
<b>COMBUSTIBLE .....</b>	<b>87</b>
Combustible recomendado .....	87
Procedimiento de repostaje.....	87
<b>PERÍODO DE RODAJE .....</b>	<b>89</b>
Funcionamiento durante el rodaje .....	89
<b>PROCEDIMIENTOS BÁSICOS .....</b>	<b>90</b>
Puesta en marcha del motor .....	90
Cambio de marcha .....	90
Parada del motor .....	90
<b>PROCEDIMIENTOS ESPECIALES .....</b>	<b>91</b>
Qué hacer si hay agua en la CVT .....	91
Qué hacer si hay agua en el alojamiento del filtro de aire .....	91
Qué hacer si vuelca el vehículo .....	92
Qué hacer si el vehículo se sumerge en agua.....	93
<b>OPTIMICE LA CONDUCCIÓN .....</b>	<b>94</b>
Ajuste de la suspensión .....	94
Ajuste de la suspensión ACS (controlada por aire) .....	94
Ajuste para dirección asistida (DPS) .....	95

<b>TRANSPORTE DEL VEHÍCULO .....</b>	<b>97</b>
--------------------------------------	-----------

## ***MANTENIMIENTO***

<b>INSPECCIÓN DE RODAJE .....</b>	<b>100</b>
<b>PROGRAMA DE MANTENIMIENTO .....</b>	<b>102</b>
<b>PROCEDIMIENTOS DE MANTENIMIENTO .....</b>	<b>106</b>
Filtro de aire.....	106
Aceite del motor.....	109
Filtro de aceite.....	111
Radiador .....	111
Refrigerante del motor.....	113
Amortiguador de chispas del silenciador.....	115
Filtro de aire de la CVT .....	117
Aceite para caja de engranajes.....	118
Cable del acelerador .....	120
Bujías.....	122
Batería.....	123
Fusibles .....	124
Luces.....	125
Fuelle y protector del eje motriz.....	127
Ruedas y neumáticos .....	128
Suspensión .....	130
Mangueras y acoplamientos del sistema ACS.....	130
Dirección.....	130
Frenos.....	131
<b>CUIDADO DEL VEHÍCULO.....</b>	<b>133</b>
Cuidados posteriores al uso.....	133
Limpieza y protección del vehículo .....	133
<b>ALMACENAJE Y PREPARACIÓN DE PRETEMPORADA .....</b>	<b>134</b>

## ***INFORMACIÓN TÉCNICA***

<b>IDENTIFICACIÓN DEL VEHÍCULO .....</b>	<b>136</b>
Número de identificación del vehículo .....	136
Número de identificación del motor .....	136
<b>REGULACIÓN DEL SISTEMA DE CONTROL DE EMISIÓN DE RUIDO.....</b>	<b>137</b>
<b>DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE.....</b>	<b>138</b>
<b>ESPECIFICACIONES.....</b>	<b>139</b>

## **SOLUCIÓN DE PROBLEMAS**

PAUTAS PARA LA SOLUCIÓN DE PROBLEMAS .....	146
MENSAJES DEL INDICADOR ANALÓGICO/DIGITAL .....	151

## **GARANTÍA**

GARANTÍA LIMITADA DE BRP EN EE.UU. Y CANADÁ: ATV CAN-AM™ DE 2013.....	154
GARANTÍA INTERNACIONAL LIMITADA DE BRP: ATV CAN-AM™ DE 2013.....	159
GARANTÍA LIMITADA DE BRP PARA LAS ÁREAS ECONÓMICAS DE EUROPA Y RUSIA, Y EL ÁREA ECONÓMICA DE TURQUÍA: ATV CAN-AM™ DE 2013.....	164

## **INFORMACIÓN SOBRE EL CLIENTE**

INFORMACIÓN SOBRE PRIVACIDAD .....	172
CAMBIO DE DIRECCIÓN/TITULARIDAD .....	173

# ***INFORMACIÓN SOBRE SEGURIDAD***

---

# PRECAUCIONES GENERALES

## Manténgase alerta ante el riesgo de intoxicación por monóxido de carbono

Los gases de escape del motor contienen monóxido de carbono, un gas letal. Si se respira, el monóxido de carbono puede provocar dolores de cabeza, mareo, somnolencia, náuseas y, en última instancia, incluso la muerte.

El monóxido de carbono es un gas incoloro, inodoro e insípido que puede estar presente aunque no se vea ni huelga el escape del motor. Se puede acumular rápidamente el monóxido de carbono hasta un nivel letal, de modo que no pueda sobreponerse y ponerse a salvo. Por otra parte, el monóxido de carbono acumulado en un volumen letal puede persistir durante horas o días en recintos cerrados o mal ventilados. Si experimenta algún síntoma de intoxicación por monóxido de carbono, salda de la zona inmediatamente, busque aire fresco y solicite asistencia médica.

Para evitar lesiones graves (incluso la muerte) a causa del monóxido de carbono:

- No haga nunca funcionar el vehículo en zonas mal ventiladas o parcialmente cerradas como garajes, graneros o establos. Aunque intente ventilar las emisiones de escape con ventiladores o abriendo puertas y ventanas, el monóxido de carbono puede alcanzar rápidamente niveles peligrosos.
- No haga funcionar nunca el vehículo en el exterior en lugares en que los gases de escape puedan entrar en un edificio a través de aberturas tales como puertas y ventanas.

## Evite que se incendie la gasolina y otros riesgos

La gasolina es extremadamente inflamable y altamente explosiva. Una chispa o una llama pueden inflamar los vapores de combustible a muchos metros del motor. Para reducir el riesgo de incendio o explosión, siga estas instrucciones:

- Utilice únicamente un recipiente homologado para almacenar combustible.
- Siga estrictamente las instrucciones del subapartado *COMBUSTIBLE*.
- Nunca ponga en marcha ni haga funcionar el motor si el tapón de combustible no está debidamente colocado.

La gasolina es tóxica y puede provocar lesiones e incluso la muerte.

- No intente provocar un sifón aspirando con la boca para trasvasar gasolina.
- Si ingiere gasolina, le salpica en los ojos o inhala vapor de gasolina, solicite asistencia médica de inmediato.

En caso de salpicaduras de gasolina, lave con agua y jabón y cámbiese de ropa.

## Evite quemaduras por componentes a alta temperatura

Algunos componentes se calientan mucho durante el funcionamiento. Evite el contacto con estas piezas durante el funcionamiento y poco después para evitar quemaduras.



## **Accesorios y modificaciones**

No realice modificaciones no autorizadas ni utilice complementos ni accesorios no aprobados por BRP. Dado que esos cambios no han sido probados por BRP, pueden aumentar el riesgo de accidentes y de lesiones, así como invalidar el derecho de utilizar el vehículo, según las leyes de tráfico.

Diríjase a un distribuidor autorizado de Can-Am para informarse de los accesorios disponibles para su vehículo.

---

# MENSAJES ESPECIALES DE SEGURIDAD

## **ESTE VEHÍCULO NO ES UN JUGUETE Y SU CONDUCCIÓN PUEDE ENTRANAR RIESGOS.**

- La conducción de este vehículo es diferente de la de otros vehículos aparentemente similares. Sin las precauciones adecuadas, las situaciones de colisión y volcado pueden darse con gran rapidez incluso durante maniobras comunes, por ejemplo, al tomar curvas o conducir en pendientes o sobre obstáculos.

## La omisión de las instrucciones siguientes puede dar lugar a **LESIONES GRAVES O FATALES:**

- Lea detenidamente esta Guía del usuario y todas las etiquetas de seguridad del vehículo, y siga todos los procedimientos de uso que se describen. Vea con mucha atención el *DVD SOBRE SEGURIDAD* antes de utilizar el vehículo.
- Respete siempre esta recomendación sobre la edad: Este vehículo nunca debe ser conducido por menores de 16 años.
- No lleve nunca pasajeros en este vehículo.
- No conduzca nunca este vehículo por superficies pavimentadas, incluidas aceras, calzadas, zonas de estacionamiento y calles.
- No conduzca este vehículo en ninguna vía pública, carretera o autopista, incluso si es de tierra o de grava.
- Utilice siempre un casco homologado que se ajuste correctamente. También deberá utilizar protección ocular (gafas protectoras o careta), guantes, botas, camisa de manga larga o chaqueta y pantalones largos.
- No utilice nunca este vehículo si se encuentra cansado o bajo la influencia de alcohol o drogas. Su capacidad de reacción y criterio se verá afectada considerablemente en estas condiciones.
- No conduzca nunca a una velocidad excesiva. Vaya siempre a una velocidad adecuada de acuerdo con el terreno, la visibilidad, las condiciones de la conducción y su experiencia.
- No intente saltos ni piruetas con el vehículo.
- Antes de utilizar el vehículo, inspecciónelo siempre y asegúrese de que puede utilizarse de forma segura. Siga siempre los procedimientos de revisión y mantenimiento, así como los programas descritos en esta Guía del usuario.
- Durante la conducción, mantenga siempre las dos manos en el manillar y los pies en los reposapiés del vehículo.
- Conduzca siempre lentamente y con especial precaución cuando se encuentre en un terreno poco conocido. Manténgase siempre alerta ante el cambio de las condiciones del terreno cuando conduzca este vehículo.
- No conduzca nunca por terrenos excesivamente accidentados, resbaladizos o poco compactos hasta que conozca y haya practicado las técnicas necesarias para controlar el vehículo en ese tipo de terrenos. Observe especial precaución al conducir por esa clase de terrenos.
- Para girar, siga siempre los procedimientos adecuados, según lo descrito en esta Guía del usuario. Practique el giro a baja velocidad antes de intentar girar a una mayor velocidad. No gire a demasiada velocidad.

- No conduzca nunca este vehículo en cuestas demasiado pronunciadas para la capacidad del vehículo y si no tiene la suficiente experiencia. Practique en rampas menores antes de intentar subir grandes cuestas.
- Siga siempre los procedimientos adecuados para subir cuestas, según lo descrito en esta Guía del usuario. Compruebe el terreno detenidamente antes de iniciar una ascensión. No suba nunca cuestas con superficies resbaladizas o con poca consistencia. Desplace su peso hacia delante. No abra nunca el acelerador bruscamente ni realice cambios de marcha bruscos. No se acerque a un cambio de rasante a alta velocidad.
- Siga siempre los procedimientos adecuados para bajar pendientes y para frenar en descenso, según lo descrito en esta Guía del usuario. Compruebe el terreno detenidamente antes de iniciar un descenso. Desplace su peso hacia atrás.
- Siga siempre los procedimientos adecuados para recorrer una ladera, según lo descrito en esta Guía del usuario. Evite las cuestas con superficies resbaladizas o con poca consistencia. Desplace su peso hacia la parte del vehículo que se encuentre cuesta arriba.
- Siga siempre los procedimientos indicados si el vehículo se queda inmovilizado o retrocede durante la ascensión de una cuesta. Para evitar que el vehículo se cale subiendo una cuesta, utilice el intervalo de marchas adecuado y mantenga una velocidad constante durante la ascensión. Si el vehículo se cala o retrocede, siga el procedimiento especial de frenado que se describe en esta Guía del usuario. Bájese por la parte que se encuentra cuesta arriba o por uno de los lados si el vehículo está orientado cuesta arriba. Coloque el vehículo en sentido opuesto y vuelva a montar en el vehículo, según el procedimiento descrito en esta Guía del usuario.
- Compruebe siempre si existen obstáculos antes de conducir en una zona desconocida. No intente nunca pasar sobre obstáculos grandes, como rocas o árboles caídos. Siga siempre los procedimientos adecuados para sortear obstáculos, según lo descrito en esta Guía del usuario.
- Tenga siempre mucha precaución al derrapar o deslizarse. Aprenda a controlar los derrapes o deslizamientos practicando a baja velocidad y en terreno nivelado y liso. En superficies muy resbaladizas, como el hielo, conduzca lentamente y con mucha precaución para reducir el riesgo de deslizamiento y pérdida de control.
- No conduzca nunca este vehículo en corrientes de agua rápidas ni que tengan una profundidad superior a la especificada en esta Guía del usuario. Recuerde que si los frenos están húmedos, se reducirá su capacidad. Compruebe los frenos después de salir del agua, el barro o la nieve. Si es necesario, acciónelos varias veces para que las zapatas se sequen con el rozamiento.
- Recuerde siempre que la distancia de frenado dependerá, entre otras cosas, de las condiciones climáticas y del terreno, el estado de los frenos y los neumáticos, la velocidad y la actitud del vehículo, el transporte de cargas y el uso de remolques. Adapte el modo de conducción a las circunstancias.
- Asegúrese siempre de que no haya personas ni obstáculos detrás del vehículo cuando maniobre marcha atrás. Cuando pueda maniobrar marcha atrás (R) sin peligro, hágalo lentamente.

- BRP recomienda que el usuario permanezca sentado en el ATV durante las maniobras en marcha atrás. Evite ponerse en pie. Su peso podría desplazarse hacia delante y golpear la palanca del acelerador, con lo que provocaría una aceleración inesperada y pérdida del control.
- Utilice siempre neumáticos del tipo y tamaño especificados en esta Guía del usuario. Mantenga siempre la presión adecuada para los neumáticos, con arreglo a lo descrito en esta Guía del usuario.
- No modifique nunca este vehículo con accesorios inadecuados ni realice instalaciones indebidas. Utilice únicamente accesorios homologados por BRP. No instale NUNCA un asiento para pasajero ni utilice el área de carga para llevar un pasajero.
- No sobrepase nunca los límites de carga especificados para el vehículo, teniendo en cuenta el peso del conductor, todas las demás cargas y los accesorios añadidos. La carga debe distribuirse debidamente y estar bien sujeta. Reduzca la velocidad y siga las instrucciones de este manual para transportar carga o arrastrar un remolque. Tenga en cuenta la necesidad de una mayor distancia para el frenado.
- No utilice nunca el vehículo si los mandos no funcionan normalmente.

## Curso de formación

No utilice nunca este vehículo sin un entrenamiento adecuado. **Siga un curso de aprendizaje.** Todos los usuarios deben pasar por un período de aprendizaje bajo la supervisión de un instructor certificado.

**SI DESEA OBTENER MÁS INFORMACIÓN ACERCA DE LA SEGURIDAD EN EL USO DE VEHÍCULOS ATV**, póngase en contacto con un distribuidor autorizado de Can-Am, que podrá informarle sobre cursos de formación en su localidad.

**Sólo en EE.UU. y Canadá:** llame al Specialty Vehicle Institute of America (SVIA), teléfono 1 800 887-2887 o, en Canadá, al Canada Safety Council (CSC), teléfono 1 613 739-1535.

## ADVERTENCIAS PARA EL USO

La siguiente advertencia y el formato en el que aparece ha sido solicitada por la United States Consumer Product Safety Commission y es obligatoria su inclusión en esta Guía del usuario en referencia a todos los ATV.

**NOTA:** Las siguientes ilustraciones constituyen únicamente representaciones genéricas. Su modelo puede presentar algunas variantes.

### **⚠ ADVERTENCIA**



#### **FACTOR DE RIESGO POTENCIAL**

Uso de este vehículo sin un entrenamiento adecuado.

#### **QUÉ PUEDE OCURRIR**

El riesgo de accidente aumenta en gran medida si el usuario no sabe manejar debidamente este vehículo en distintas situaciones y con diferentes tipos de terreno.

#### **CÓMO EVITAR ESTE RIESGO**

Los usuarios principiantes y no experimentados deberían seguir uno de los cursos de aprendizaje. También deberían practicar periódicamente las técnicas aprendidas en el curso y las técnicas de uso descritas en esta Guía del usuario.

Para obtener más información acerca del curso de formación, póngase en contacto con un distribuidor autorizado de Can-Am.

**⚠ ADVERTENCIA**



V00A1AQ

**FACTOR DE RIESGO POTENCIAL**

Incumplimiento de las recomendaciones sobre la edad de conducción de este vehículo.

**QUÉ PUEDE OCURRIR**

La no observación de estas recomendaciones sobre la edad puede entrañar riesgos de lesiones graves o incluso muerte del menor.

Aunque un menor se encuentre dentro de un grupo de edad para el que no esté prohibido el uso de este vehículo, quizá no conozca la técnica, o no cuente con la habilidad o la madurez que se precisan para conducir este vehículo de un modo seguro, por lo que correría el riesgo de sufrir un grave accidente.

**CÓMO EVITAR ESTE RIESGO**

Este vehículo no debe ser conducido por menores de 16 años.



**⚠ ADVERTENCIA**

V00A02Q

**FACTOR DE RIESGO POTENCIAL**

Transporte de un pasajero en el vehículo.

**QUÉ PUEDE OCURRIR**

Reduce considerablemente la capacidad de equilibrar y controlar el vehículo.

Podría provocar un accidente, con posibles lesiones para el usuario y el pasajero.

**CÓMO EVITAR ESTE RIESGO**

No lleve nunca un pasajero. Aunque el asiento sea largo para facilitar los movimientos del conductor, no está diseñado para llevar pasajeros.

**⚠ ADVERTENCIA**



**FACTOR DE RIESGO POTENCIAL**

Uso de este vehículo en superficies pavimentadas.

**QUÉ PUEDE OCURRIR**

Los neumáticos se han diseñado para uso exclusivo todoterreno, no para el uso sobre pavimento. Las superficies pavimentadas pueden afectar seriamente al manejo y el control de este vehículo, así como provocar la pérdida de control.

**CÓMO EVITAR ESTE RIESGO**

No conduzca nunca este vehículo por superficies pavimentadas, incluidas aceras, calzadas, zonas de estacionamiento y calles.

**⚠ ADVERTENCIA****FACTOR DE RIESGO POTENCIAL**

Uso del vehículo en la vía pública, carreteras o autopistas.

**QUÉ PUEDE OCURRIR**

Puede colisionar con otro vehículo.

**CÓMO EVITAR ESTE RIESGO**

No conduzca este vehículo en ninguna vía pública, carretera o autopista, incluso si es de tierra o de grava. En muchas jurisdicciones es ilegal conducir este vehículo en vías públicas, carreteras o autopistas.

## ADVERTENCIA



### **FACTOR DE RIESGO POTENCIAL**

Conducción del vehículo sin utilizar un casco homologado, protección para los ojos ni ropa de protección.

### **QUÉ PUEDE OCURRIR**

La información siguiente interesa a todos los conductores de ATV:

- La utilización sin casco homologado aumenta las posibilidades de sufrir lesiones graves en la cabeza o incluso la muerte en caso de accidente.
- La utilización sin protección para los ojos puede dar lugar a accidentes y aumenta las posibilidades de sufrir lesiones oculares en caso de siniestro.
- La utilización sin indumentaria de protección adecuada aumenta las posibilidades de sufrir heridas graves en caso de accidente.

### **CÓMO EVITAR ESTE RIESGO**

Utilice siempre un casco homologado que se ajuste correctamente. También debería llevar:

- Protección para los ojos (gafas protectoras o careta)
- Guantes y botas
- Camisa de manga larga o chaqueta
- Pantalones largos

**⚠ ADVERTENCIA**

V00A07Q

**FACTOR DE RIESGO POTENCIAL**

Uso del vehículo bajo la influencia de drogas o alcohol

**QUÉ PUEDE OCURRIR**

Puede afectar seriamente a su criterio para maniobrar.

Puede afectar a sus reflejos.

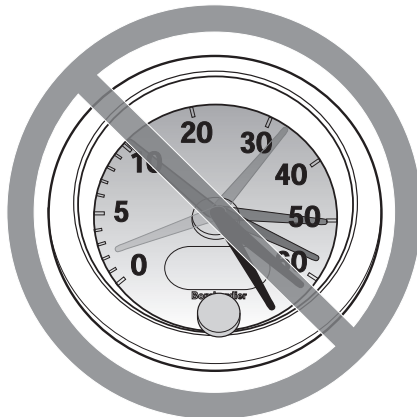
Puede afectar a su equilibrio y percepción.

Puede provocar un accidente mortal.

**CÓMO EVITAR ESTE RIESGO**

No utilice nunca este vehículo bajo la influencia de drogas o alcohol.

**⚠ ADVERTENCIA**



V00A08Q

**FACTOR DE RIESGO POTENCIAL**

Conducción del vehículo a una velocidad excesiva.

**QUÉ PUEDE OCURRIR**

Aumenta las posibilidades de perder el control del vehículo, con peligro de accidente.

**CÓMO EVITAR ESTE RIESGO**

Viaje siempre a una velocidad adecuada de acuerdo con el terreno, la visibilidad, las condiciones de la conducción y su experiencia.



**⚠ ADVERTENCIA**



**FACTOR DE RIESGO POTENCIAL**

Intento de realizar saltos y piruetas con el vehículo.

**QUÉ PUEDE OCURRIR**

Aumenta las probabilidades de accidente, con vuelco o vuelta de campana.

**CÓMO EVITAR ESTE RIESGO**

No intente nunca piruetas, como trompos o saltos. No intente exhibirse.

## **ADVERTENCIA**

### **FACTOR DE RIESGO POTENCIAL**

Omisión de la inspección del vehículo antes de utilizarlo.

Omisión de un mantenimiento adecuado del vehículo.

### **QUÉ PUEDE OCURRIR**

Aumenta las probabilidades de accidente y de daños en el vehículo.

### **CÓMO EVITAR ESTE RIESGO**

Inspeccione siempre el vehículo antes de utilizarlo para asegurarse de que puede conducirse de forma segura.

Siga siempre los procedimientos y los programas de revisión y mantenimiento que se describen más adelante en esta Guía del usuario.

## **ADVERTENCIA**

### **FACTOR DE RIESGO POTENCIAL**

Conducción sobre cursos de agua helada.

### **QUÉ PUEDE OCURRIR**

Una caída al agua por fractura del hielo puede provocar lesiones graves o incluso la muerte.

### **CÓMO EVITAR ESTE RIESGO**

No conduzca nunca sobre una superficie helada si no tiene plena seguridad de que el hielo es lo suficientemente espeso y compacto como para aguantar el vehículo y su carga, además de la fuerza que se genera por el movimiento del vehículo.

**⚠ ADVERTENCIA****FACTOR DE RIESGO POTENCIAL**

Quitar las manos del manillar o los pies de los reposapiés durante la conducción.

**QUÉ PUEDE OCURRIR**

El hecho de utilizar sólo una mano o de no apoyar un pie puede reducir la capacidad para controlar el vehículo o hacerle perder el equilibrio y que caiga del vehículo. Si retira un pie de un reposapiés, el pie o la pierna puede entrar en contacto con las ruedas traseras, lo que podría causarle lesiones o provocar un accidente.

**CÓMO EVITAR ESTE RIESGO**

Durante la conducción, mantenga siempre las dos manos en el manillar y los pies en los reposapiés del vehículo.

**⚠ ADVERTENCIA**



**FACTOR DE RIESGO POTENCIAL**

Falta de precaución en la conducción de este vehículo en terreno poco conocido.

**QUÉ PUEDE OCURRIR**

Puede haber rocas ocultas, baches o agujeros, y que no tenga tiempo suficiente para reaccionar.

Podría dar lugar al vuelco o a una pérdida de control del vehículo.

**CÓMO EVITAR ESTE RIESGO**

Conduzca lentamente y con especial precaución cuando se encuentre en un terreno poco conocido.

Manténgase siempre alerta ante el cambio de las condiciones del terreno cuando conduzca este vehículo.

**⚠ ADVERTENCIA****FACTOR DE RIESGO POTENCIAL**

Falta de precaución en la conducción por terreno muy abrupto, resbaladizo o poco compacto.

**QUÉ PUEDE OCURRIR**

Puede producirse una pérdida de tracción o del control del vehículo, con el consiguiente riesgo de accidente, incluso en forma de vuelco.

**CÓMO EVITAR ESTE RIESGO**

No conduzca por terrenos excesivamente accidentados, resbaladizos o poco compactos hasta que conozca y haya practicado las técnicas necesarias para controlar el vehículo en ese tipo de terrenos.

Observe especial precaución al conducir por esa clase de terrenos.

**⚠ ADVERTENCIA**



**FACTOR DE RIESGO POTENCIAL**

Giro indebido.

**QUÉ PUEDE OCURRIR**

Se puede perder el control del vehículo, con posibilidad de colisión o vuelco.

**CÓMO EVITAR ESTE RIESGO**

Para girar, siga siempre los procedimientos adecuados, según lo descrito en esta Guía del usuario. Practique el giro a baja velocidad antes de intentar girar a una mayor velocidad.

No gire a demasiada velocidad.



**⚠ ADVERTENCIA****FACTOR DE RIESGO POTENCIAL**

Conducción por cuestas muy pronunciadas.

**QUÉ PUEDE OCURRIR**

Existen más probabilidades de que el vehículo vuelque en cuestas muy inclinadas que en superficies llanas o en pequeños desniveles.

**CÓMO EVITAR ESTE RIESGO**

No conduzca nunca este vehículo en cuestas demasiado pronunciadas para la capacidad del vehículo y si no tiene la suficiente experiencia.

Practique en rampas menores antes de intentar subir grandes cuestas.

**⚠ ADVERTENCIA**



**FACTOR DE RIESGO POTENCIAL**

Ascensión incorrecta de cuestas.

**QUÉ PUEDE OCURRIR**

Puede producirse una pérdida de control o el vuelco del vehículo.

**CÓMO EVITAR ESTE RIESGO**

Siga siempre los procedimientos adecuados para subir cuestas, según lo descrito en esta Guía del usuario.

Compruebe siempre el terreno detenidamente antes de iniciar una ascensión.

No suba nunca cuestas con superficies resbaladizas o con poca consistencia.

Desplace su peso hacia delante.

No abra nunca el acelerador bruscamente ni realice cambios de marcha bruscos. El vehículo podría dar una vuelta de campana hacia atrás.

No se acerque a un cambio de rasante a alta velocidad. Al otro lado, fuera del campo de visión, podría haber un obstáculo, un brusco desnivel, otro vehículo o una persona.

**⚠ ADVERTENCIA****FACTOR DE RIESGO POTENCIAL**

Descenso de una pendiente de un modo indebido.

**QUÉ PUEDE OCURRIR**

Puede producirse una pérdida de control o el vuelco del vehículo.

**CÓMO EVITAR ESTE RIESGO**

Siga siempre los procedimientos adecuados para bajar pendientes, según lo descrito en esta Guía del usuario.

**NOTA:** Se precisa una técnica especial para frenar cuando se desciende una pendiente.

Compruebe siempre el terreno detenidamente antes de iniciar un descenso.

Desplace su peso hacia atrás.

No baje nunca una pendiente a gran velocidad.

No baje una pendiente en un ángulo en el que el vehículo pueda inclinarse bruscamente hacia un lado. Baje la pendiente en línea recta siempre que sea posible.

**⚠ ADVERTENCIA**



**FACTOR DE RIESGO POTENCIAL**

Travesía por laderas o giro en cuestas o pendientes de forma indebida.

**QUÉ PUEDE OCURRIR**

Puede producirse una pérdida de control o el vuelco del vehículo.

**CÓMO EVITAR ESTE RIESGO**

No intente nunca dar la vuelta en una cuesta o pendiente con el vehículo a menos que domine perfectamente esa técnica, descrita en la Guía del usuario, en terreno nivelado. Proceda con mucha precaución cuando gire en cuesta o en pendiente.

Si es posible, evite recorrer laderas que presenten una gran inclinación.

***Cuando recorra una ladera:***

Siga siempre los procedimientos adecuados, según lo descrito en esta Guía del usuario.

Evite las cuestas con superficies resbaladizas o con poca consistencia.

Desplace su peso hacia la parte del vehículo que se encuentre cuesta arriba.

## ⚠ ADVERTENCIA



### FACTOR DE RIESGO POTENCIAL

Parada del motor, retroceso o bajarse indebidamente del vehículo durante la subida de una cuesta.

### QUÉ PUEDE OCURRIR

Puede producirse un vuelco del vehículo.

### CÓMO EVITAR ESTE RIESGO

Utilice el intervalo de marchas adecuado y mantenga una velocidad constante cuando ascienda una cuesta.

#### ***Si pierde la velocidad de avance:***

Mantenga su peso sobre la parte que se encuentra cuesta arriba. No abra nunca el acelerador bruscamente ni realice cambios de marcha bruscos. El vehículo podría dar una vuelta de campana hacia atrás.

Accione los frenos.

Ponga el freno de mano cuando se haya detenido.

Bájese por la parte que se encuentra cuesta arriba o por uno de los lados si el vehículo está cuesta arriba.

#### ***Si el vehículo empieza a retroceder:***

Mantenga su peso sobre la parte que se encuentra cuesta arriba. No abra nunca el acelerador bruscamente ni realice cambios de marcha bruscos. El vehículo podría dar una vuelta de campana hacia atrás.

No utilice nunca el freno trasero cuando el vehículo esté retrocediendo.

Utilice el freno delantero para frenar gradualmente.

Cuando se haya detenido totalmente el vehículo, utilice el freno trasero y el freno de mano.

Bájese por la parte que se encuentra cuesta arriba o por uno de los lados si el vehículo está cuesta arriba.

Coloque el vehículo en sentido opuesto y vuelva a montar en el vehículo, según el procedimiento descrito en esta Guía del usuario.

**⚠ ADVERTENCIA**



**FACTOR DE RIESGO POTENCIAL**

Maniobras incorrectas para salvar obstáculos.

**QUÉ PUEDE OCURRIR**

Puede producirse la pérdida de control del vehículo o una colisión.

Puede provocar un vuelco del vehículo.

**CÓMO EVITAR ESTE RIESGO**

Antes de conducir por una zona nueva, compruebe si existen obstáculos.

No intente nunca pasar sobre obstáculos grandes, como rocas o árboles caídos.

Para sortear obstáculos, siga siempre los procedimientos adecuados, según lo descrito en esta Guía del usuario.

**⚠ ADVERTENCIA****FACTOR DE RIESGO POTENCIAL**

Maniobras incorrectas con derrape o deslizamiento.

**QUÉ PUEDE OCURRIR**

Puede perder el control del vehículo.

También existe la posibilidad de que se recupere inesperadamente la tracción, lo que podría provocar el vuelco del vehículo.

**CÓMO EVITAR ESTE RIESGO**

Aprenda a controlar los derrapes o deslizamientos practicando a baja velocidad y en terreno nivelado y liso.

En superficies muy resbaladizas, como el hielo, conduzca lentamente y con mucha precaución para reducir el riesgo de deslizamiento y pérdida de control.

## **⚠ ADVERTENCIA**



### **FACTOR DE RIESGO POTENCIAL**

Conducción del vehículo por aguas profundas o rápidas.

### **QUÉ PUEDE OCURRIR**

Los neumáticos pueden flotar, provocando la pérdida de tracción y de control, con el consiguiente riesgo de accidente.

### **CÓMO EVITAR ESTE RIESGO**

No conduzca nunca este vehículo en corrientes de agua rápidas ni que tengan una profundidad superior a la que se especifica más adelante en esta Guía del usuario.

Compruebe la profundidad del agua y la fuerza de la corriente antes de cruzar con el vehículo. El nivel del agua no debería sobrepasar los neumáticos.

Recuerde que si los frenos están húmedos, se reducirá su capacidad. Compruebe los frenos después de salir del agua. Si es necesario, accíonelos varias veces para que las zapatas se sequen con el rozamiento.



**⚠ ADVERTENCIA****FACTOR DE RIESGO POTENCIAL**

Maniobras incorrectas marcha atrás (R).

**QUÉ PUEDE OCURRIR**

Podría chocar con un obstáculo o atropellar a una persona que se encuentre detrás del vehículo, con el consiguiente riesgo de lesiones graves.

**CÓMO EVITAR ESTE RIESGO**

Cuando seleccione la marcha atrás, asegúrese de que no hay obstáculos ni personas detrás del vehículo. Cuando pueda maniobrar sin peligro, hágalo lentamente.

**⚠ ADVERTENCIA**



**FACTOR DE RIESGO POTENCIAL**

Conducción del vehículo con neumáticos inapropiados o con presión de los neumáticos inadecuada o desigual.

**QUÉ PUEDE OCURRIR**

El uso de neumáticos inapropiados o una presión inadecuada o desigual de los mismos puede producir la pérdida de control, reventones, que los neumáticos se salgan de las llantas y un mayor riesgo de accidente.

**CÓMO EVITAR ESTE RIESGO**

Utilice siempre neumáticos del tipo y tamaño especificados para el vehículo en esta Guía del usuario.

Mantenga siempre la presión adecuada para los neumáticos, con arreglo a lo descrito en esta Guía del usuario.

Siempre deben reemplazarse las ruedas o los neumáticos dañados.

**⚠ ADVERTENCIA****FACTOR DE RIESGO POTENCIAL**

Uso del vehículo con modificaciones indebidas.

**QUÉ PUEDE OCURRIR**

La instalación indebida de accesorios o las modificaciones en el vehículo pueden obligar a cambios de manejo que en algunos casos podrían hacer la conducción más peligrosa, con un mayor riesgo de accidente.

**CÓMO EVITAR ESTE RIESGO**

No modifique nunca este vehículo con accesorios inadecuados ni realice instalaciones indebidas. Todas las piezas y accesorios que se incorporen al vehículo deben ser homologados por BRP y su instalación e uso deben realizarse de acuerdo con las instrucciones. Ante cualquier duda, consulte a un distribuidor autorizado de Can-Am.

No instale NUNCA un asiento para pasajero ni utilice el área de carga para llevar un pasajero.

La modificación del vehículo para aumentar la velocidad y el rendimiento puede contravenir los términos y condiciones de la garantía limitada del vehículo. Además, determinadas modificaciones que incluyen la retirada de componentes del motor o del escape, van contra la ley en muchos casos.

## **⚠ ADVERTENCIA**



### **FACTOR DE RIESGO POTENCIAL**

Sobrecarga del vehículo, transporte de carga o remolque de carga indebidos.

### **QUÉ PUEDE OCURRIR**

Puede afectar al manejo del vehículo, con el consiguiente riesgo de accidente.

### **CÓMO EVITAR ESTE RIESGO**

No sobrepase nunca la capacidad de carga especificada para el vehículo, incluido el conductor, todas las demás cargas y los accesorios añadidos.

La carga debe distribuirse debidamente y estar bien sujeta.

Reduzca la velocidad cuando transporte carga o arrastre un remolque. Tenga en cuenta la necesidad de una mayor distancia para el frenado.

Siga siempre las instrucciones de esta Guía del usuario para transportar carga o arrastrar un remolque.

**⚠ ADVERTENCIA**

V03M01Q

**FACTOR DE RIESGO POTENCIAL**

El transporte de materias peligrosas o inflamables puede conllevar riesgo de explosiones.

**QUÉ PUEDE OCURRIR**

Puede provocar graves lesiones e incluso la muerte.

**CÓMO EVITAR ESTE RIESGO**

No transporte nunca materias peligrosas ni inflamables.

---

# CONDUCCIÓN DEL VEHÍCULO

Para disfrutar plenamente de este vehículo, existen algunas sugerencias y reglas básicas que DEBE seguir. Algunas quizá sean nuevas para usted, pero otras le parecerán evidentes o de sentido común.

Dedique el tiempo necesario a estudiar esta Guía del usuario y todas las etiquetas de seguridad colocadas en el vehículo, así como el *DVD SOBRE SEGURIDAD* suministrado con el vehículo. Se describe más detalladamente lo que debe saber acerca de este vehículo antes de utilizarlo.

Independientemente de que sea un nuevo usuario o un conductor experimentado, es importante para su seguridad personal que conozca los mandos y las funciones de este vehículo. Igualmente importante es que conozca la mejor manera de conducirlo.

La información que contiene esta Guía del usuario es limitada. Se recomienda expresamente recabar información adicional, así como seguir un cursillo, ya sea a través de las autoridades locales, clubes de ATV o una organización reconocida que se dedique a la formación para la conducción de ATV. También puede ponerse en contacto con un distribuidor autorizado de Can-Am.

**Sólo en EE.UU. y Canadá:** para saber dónde se imparten los cursos de aprendizaje más cercanos, en Estados Unidos llame al Specialty Vehicle Institute of America (SVIA), teléfono 1 800 887-2887 y, en Canadá, al Canada Safety Council (CSC), teléfono 1 613 739-1535.

La U.S. Consumer Product Safety Commission, así como todos los fabricantes de ATV, desaconsejan que los menores de 16 años conduzcan ATV con motores de más de 90 cc. Aunque un menor se encuentre dentro de un grupo de edad para el que no esté prohibido el uso de este vehículo, quizá no conozca la técnica, o no cuente con la habilidad o la madurez que se precisan para conducir este vehículo de un modo seguro, por lo que correría el riesgo de sufrir un grave accidente.

Las personas con discapacidades físicas o cognitivas, así como las personas más arriesgadas están más expuestas a sufrir vuelcos o colisiones que podrían dar lugar a lesiones graves, o incluso la muerte.

Este vehículo está especialmente diseñado para que pueda viajar el conductor, únicamente. Aunque el asiento sea largo para facilitar los movimientos del conductor, no está diseñado para llevar pasajeros.

No instale NUNCA un asiento para pasajero ni utilice el área de carga para llevar pasajeros. El transporte de uno o más pasajeros puede afectar a la estabilidad y al control del vehículo.

No todos los vehículos son iguales. Cada vehículo tiene características de rendimiento, mandos y prestaciones distintos. En cada caso se conducirá y maniobrá de un modo diferente.

Familiarícese con los mandos y el funcionamiento general del vehículo antes de aventurarse en la conducción todoterreno. Practique conduciendo en una zona apropiada que resulte segura y observe la respuesta de cada mando. Conduzca a una velocidad reducida. Para conducir a una mayor velocidad se requieren experiencia, conocimiento del terreno y unas condiciones adecuadas para la conducción.

Las características de la conducción varían en función del lugar. Dependen de las condiciones meteorológicas, que pueden cambiar drásticamente de vez en cuando y de una estación a otra.

No es lo mismo conducir sobre arena que hacerlo sobre la nieve, en bosques o en marismas. En determinados lugares quizá se precise más precaución y pericia. Sea prudente. Actúe siempre con precaución. No corra riesgos innecesarios, podría encontrarse en dificultades o incluso sufrir lesiones.

No dé nunca por sentado que con el vehículo es posible viajar sin riesgos en cualquier entorno. Los cambios bruscos en el terreno, debidos a agujeros, depresiones, terraplenes, diferencias de consistencia del "suelo" y otras irregularidades pueden provocar la inestabilidad e incluso el vuelco del vehículo. Para evitar que esto ocurra, reduzca la velocidad y observe siempre el terreno que tiene por delante. Si el vehículo empieza a inclinarse demasiado o a volcar, lo más recomendable es salir del vehículo inmediatamente, en dirección OPUESTA a la del vuelco.

## Inspección previa a la conducción

### ADVERTENCIA

Realice una inspección previa a la conducción cada vez que vaya a utilizar el vehículo para anticiparse a problemas que pudieran surgir. La inspección previa a la conducción puede ayudarle a supervisar indicios de desgaste y deterioro de componentes antes de que supongan un problema. Si detecta alguna anomalía, corríjala para reducir el riesgo de rotura o accidente. Diríjase a un distribuidor autorizado de Can-Am si es necesario.

Antes de utilizar este vehículo, el usuario debe siempre llevar a cabo una serie de comprobaciones previas a la conducción.

Corrija cualquier problema antes de usar el vehículo. Diríjase a un distribuidor autorizado de Can-Am si es necesario.

## Lista de comprobaciones previas a la conducción

Comprobaciones previas al arranque del motor (llave de contacto en posición de APAGADO)

COMPONENTES QUE SE DEBEN INSPECCIONAR	COMPROBACIONES QUE SE DEBEN REALIZAR	✓
Líquidos	Compruebe los niveles de combustible, aceite del motor y refrigerante.	
Fugas	Compruebe que no existen fugas bajo el vehículo.	
Palanca del acelerador	Active la palanca del acelerador varias veces para asegurarse de que funciona sin restricciones. Debe volver a la posición de ralentí cuando se suelta.	
Freno de mano	Ponga el freno de mano y compruebe si funciona correctamente.	
Neumáticos	Compruebe la presión y el estado de los neumáticos.	
Ruedas	Compruebe si las ruedas presentan daños o una holgura anormal.	
Radiador	Compruebe la limpieza del radiador.	
Fuelles del eje motriz	Compruebe el estado de los fuelles y los protectores del eje motriz.	
Asiento	Compruebe que el asiento del piloto se encuentra en su sitio y correctamente asegurado.	
Carga	Si transporta carga, respete la capacidad especificada. Asegúrese de que la carga está bien sujeta al área trasera de carga.	
	Si se dispone a utilizar un remolque u otros equipos: <ul style="list-style-type: none"> <li>– Compruebe el estado del enganche y de la bola del remolque.</li> <li>– Respete los límites de capacidad de la lengua y de arrastre del remolque.</li> <li>– Asegúrese de que el remolque esté bien asegurado al enganche.</li> </ul>	
Guantera	Asegúrese de que la guantera queda bloqueada correctamente en su sitio.	
Compartimentos de almacenamiento	Compruebe que los compartimentos de almacenamiento de la parte trasera se encuentran correctamente asegurados.	
Chasis y suspensión	Compruebe el estado del chasis y la suspensión del vehículo; limpie estos componentes, si es necesario.	



**Comprobaciones previas al arranque del motor (llave de contacto en posición de ENCENDIDO)**

COMPONENTES QUE SE DEBEN INSPECCIONAR	COMPROBACIONES QUE SE DEBEN REALIZAR	✓
Indicador multifunción	Compruebe el funcionamiento de las luces indicadoras del indicador multifunción nada más colocar la llave de contacto en posición de ENCENDIDO.	
	Compruebe los mensajes en el indicador multifunción.	
Luces	Compruebe el funcionamiento y la limpieza de los faros y la luz trasera.	
	Compruebe el funcionamiento de las luces larga y corta.	
	Compruebe el funcionamiento de la luz de freno.	

**Comprobaciones tras el arranque del motor**

COMPONENTES QUE SE DEBEN INSPECCIONAR	COMPROBACIONES QUE SE DEBEN REALIZAR	✓
Dirección	Tuerza el manillar hacia la izquierda y la derecha para comprobar que la dirección funciona correctamente.	
Palanca de cambios	Compruebe el funcionamiento de la palanca de cambios (P, R, N, H y L).	
Selector 2WD/4WD	Compruebe el funcionamiento del selector de tracción a dos ruedas y a las cuatro ruedas (2WD/4WD).	
Frenos	Avance lentamente unos metros mientras comprueba cada freno de forma individual. Los frenos deben estar completamente operativos. La palanca y el pedal deben volver a su posición inicial cuando se sueltan.	
Interruptor de paro de emergencia del motor	Compruebe que el interruptor de paro de emergencia del motor funciona correctamente.	
Interruptor de contacto	Encienda y apague el motor para comprobar que el interruptor de contacto funciona correctamente.	

**Prendas y equipamiento**

Las condiciones meteorológicas pueden ayudarle a decidir qué ropa debe utilizar. Utilice prendas de vestir adecuadas para las temperaturas mínimas que puedan esperarse. La ropa interior térmica ofrece protección excelente. Es importante que el conductor utilice siempre ropas y accesorios de protección adecuados, como casco homologado, protección para los ojos, botas, guantes, pantalones y camisa o camiseta de manga larga. Este tipo de vestido y accesorios le proporcionarán protección ante algunos riesgos menores que puede encontrarse en la ruta. El conductor no debe llevar nunca ropa suelta (por ejemplo, bufandas o pañuelos) que pueda enredarse en el vehículo o en ramas y arbustos. Según las condiciones, quizá sea necesario utilizar gafas protectoras antiniebla o gafas de

sol. Existen cristales de distintos colores para las gafas protectoras o de sol que pueden facilitar la distinción de variaciones en el terreno. Sólo debe utilizar gafas de sol durante el día.



## Está prohibido llevar pasajeros

Este vehículo está especialmente diseñado para que pueda viajar el conductor, únicamente. Aunque el asiento sea largo, el vehículo no está diseñado para llevar pasajeros. No instale NUNCA un asiento para pasajero ni utilice el área de carga para llevar pasajeros. El transporte de uno o más pasajeros puede afectar a la estabilidad y al control del vehículo.

## Transporte de cargas

Cualquier carga que se encuentre en el vehículo afectará al manejo, la estabilidad y la distancia de frenado. Por eso, no se deben sobrepasar los límites de carga especificados por el fabricante del vehículo. Consulte la tabla de *CARGAS MÁXIMAS*

que se muestra a continuación. Asegúrese siempre de que la carga esté bien sujeta y correctamente distribuida y de que no dificulte el control. Tenga siempre en cuenta que la "carga" puede deslizarse o caerse y provocar un accidente. Evite cargas que puedan sobresalir lateralmente y engancharse o quedar atrapadas en arbustos u otros obstáculos. No deje que la carga tape los faros o la luz de freno.

Reduzca la velocidad de acuerdo con las condiciones del terreno cuando transporte carga o arrastre un remolque. Tenga en cuenta la necesidad de una mayor distancia para el frenado. Coloque siempre la carga de forma segura a la menor altura posible en el portaequipajes trasero para reducir el efecto de un centro de gravedad más alto.

<b>CARGAS MÁXIMAS</b>		
<b>CARGA TOTAL PERMITIDA</b>	235 kg	Incluye el peso del conductor, las restantes cargas, el peso de la lengua y los accesorios añadidos.
<b>ÁREA TRASERA DE CARGA</b>	90 kg	Distribuida de forma equilibrada. Incluye el portaequipajes trasero, la caja de almacenamiento trasera, el compartimento de almacenamiento trasero y la carga de la lengua.

## Remolque

Si se conduce este vehículo con remolque existe un mayor riesgo de vuelco, especialmente en terrenos inclinados. Si se utiliza un remolque, compruebe que su gancho es compatible con el del vehículo. Asegúrese de que el remolque se encuentra en horizontal con respecto al vehículo (en algunos casos quizá sea necesario instalar alguna extensión en el enganche del vehículo). Utilice cadenas para asegurar el remolque al vehículo. Es posible que este vehículo precise más distancia para detenerse si se arrastran cargas pesadas, sobre todo en planos inclinados. Utilice siempre el intervalo de marchas cortas. Mantenga una velocidad moderada, sobre todo al girar. Procure evitar maniobras con riesgo de derrape o deslizamiento. Cuando se detenga o aparque, bloquee las ruedas del vehículo y del remolque para evitar desplazamientos. Asegúrese siempre de que la carga del remolque está distribuida de un modo homogéneo. Proceda con precaución cuando vaya a desenganchar un remolque cargado, ya que podría caer sobre usted o sobre otras personas.

## Trabajo con el vehículo

El vehículo puede ayudarle a realizar algunas tareas LIGERAS, que van desde la retirada de nieve hasta el remolque de madera o el transporte de carga. Existe una gama de accesorios que puede obtener a través de su distribuidor autorizado de Can-Am. No obstante, en todos los casos deberá respetar la capacidad y el límite de carga del vehículo. La sobrecarga del vehículo puede someter a un esfuerzo excesivo a los componentes y provocar fallos. Para evitar posibles lesiones, también es importante seguir las instrucciones y advertencias que acompañan al accesorio. Evite realizar grandes esfuerzos físicos para levantar o tirar de cargas pesadas, o para mover el vehículo. (Encontrará más información en *CONDUCCIÓN DE OCIO*, a continuación).

## Conducción de ocio

Respete los derechos y las limitaciones de los demás. No conduzca en zonas destinadas a otros tipos de usos todo terreno. Esto incluye pistas para motonieves, pistas ecuestres, pistas de esquí nórdico, pistas para bicicletas de montaña, etc. No dé nunca por sentado que no habrá otras personas utilizando la pista. Conduzca siempre por la derecha de la pista y nunca zigzagueando. Esté siempre preparado para parar o apartarse a un lado si aparece otro usuario de la pista en sentido contrario.

Es recomendable hacerse socio de un club local de ATV. Le proporcionarán un mapa y orientación o le informarán acerca de dónde se puede utilizar el vehículo. Si no hay ningún club en su zona, puede contribuir a que se cree uno. La conducción en grupo y las actividades de estos clubes brinda una agradable experiencia social.

Mantenga siempre una distancia de seguridad con respecto a otros conductores. Su criterio acerca de la velocidad, las condiciones del terreno y meteorológicas, el estado mecánico del vehículo y la "confianza en el criterio de los demás" le ayudarán a determinar la distancia de seguridad más apropiada. Al igual que cualquier otro vehículo motorizado, este vehículo necesita "tiempo y espacio para frenar".

Antes de partir, indíquele a alguien hacia dónde va y a qué hora ha previsto regresar.

Según la duración que vaya a tener el paseo, deberá llevar más herramientas, agua, comida y equipo para emergencias. Averigüe dónde puede obtener más gasolina y aceite. Prepárese para las condiciones que pudiera encontrar.

Kit de primeros auxilios	Llave ajustable
Teléfono móvil	Cuchillo
Cinta de fricción	Linterna
Una cuerda	Gafas con cristales de color
Bombillas de repuesto	Mapa de pistas
Kit de herramientas suministrado	Refrigerios

## Conducción por barro

Este vehículo está diseñado específicamente para la conducción por barro y, a menos que se pilote en pistas para ATV, deben utilizarse las marchas cortas.

Aunque este vehículo está diseñado para terrenos difíciles, ante situaciones extremas y un uso inadecuado algunos componentes pueden desgastarse prematuramente o incluso fallar. Evite brusquedades y maniobras forzadas con la dirección cuando haya mucho barro y se exija mucha aceleración.

Es necesario observar con rigurosidad los programas de inspección y mantenimiento.

**NOTA:** Consulte *SUSPENSIÓN CONTROLADA POR AIRE* en el subapartado *OPTIMICE LA CONDUCCIÓN* para obtener información sobre el ajuste de la suspensión.

## Entorno

Una de las ventajas de este vehículo es que le permite alejarse del camino trillado. Sin embargo, siempre debe respetarse la naturaleza y los derechos de los demás a disfrutarla. No conduzca en áreas protegidas o sensibles desde el punto de vista medioambiental. Sea respetuoso con el entorno: no conduzca por encima de la vegetación, no corte árboles ni vallas y procure no derrapar ni destruir el terreno. "Pise con suavidad".

La persecución de animales salvajes es ilegal en muchas zonas. Un animal puede morir de agotamiento después de haber sido perseguido por un vehículo motorizado. Si encuentra algún animal en la pista, deténgase y observe sin hacer ruido y con precaución. Probablemente, será uno de los mejores recuerdos de su vida.

Observe la regla: "Llévese siempre todo lo que traiga". No tire basura. No encienda hogueras si no tiene permiso para ello y, aun en este caso, hágalo siempre lejos de zonas secas. Los peligros que ocasione en la pista pueden provocar daños a otras personas o incluso a usted mismo, en fecha posterior.

Respete las tierras de labranza. Pida siempre permiso a los propietarios antes de conducir por fincas privadas. Respete las cosechas, los animales de granja y los límites de propiedad. Si abre una verja para pasar, vuelva a cerrarla cuando la haya franqueado.

Por último, no contamine los arroyos, los lagos ni los ríos. No modifique el motor ni el sistema de escape, y no quite ninguno de sus componentes.

## Limitación del diseño

Aunque el vehículo es excepcionalmente sólido entre los de su clase, sigue tratándose de un vehículo ligero por definición, y su uso debe limitarse a la finalidad para la que fue diseñado.

La adición de peso a cualquier parte del vehículo afecta a su centro de gravedad y su estabilidad, además de modificar su rendimiento.

## Uso todoterreno

Por su propia naturaleza, la conducción todoterreno es peligrosa. Cualquier terreno que no haya sido específicamente preparado para el tránsito de vehículos presenta un riesgo inherente, dado que la composición del terreno y la inclinación exacta son imprevisibles. El terreno en sí mismo representa un factor de riesgo constante, algo que debe ser asumido por quien se aventura a explorarlo.

Un conductor que se aleje de los caminos con el vehículo deberá actuar siempre con la máxima precaución para elegir la ruta más segura y observando atentamente el terreno inmediato. El vehículo no deberá ser utilizado en ningún caso por

personas que no estén totalmente familiarizadas con las instrucciones de manejo correspondientes. Tampoco deberá utilizarse en terreno peligroso ni con grandes desniveles.

## **Precauciones generales de uso y seguridad**

Cuidado, prudencia, experiencia y pericia en la conducción son las mejores precauciones ante cualquier riesgo que pudiera surgir durante el uso del vehículo.

Cuando exista la más mínima duda acerca de la capacidad del vehículo para superar un obstáculo determinado, elija siempre otra ruta.

Si conduce en una zona no asfaltada, recuerde que los elementos más importantes son la potencia y la tracción, no la velocidad. No conduzca nunca más deprisa de lo que permitan la visibilidad y sus propias posibilidades de elegir una ruta segura.

Observe constantemente el terreno que se encuentra por delante para detectar cambios bruscos en pendientes u obstáculos, tales como rocas o raíces de árboles, capaces de provocar una pérdida de estabilidad que podría causar un vuelco o una vuelta de campana.

No utilice nunca el vehículo si los mandos no funcionan normalmente.

Cuando maniobre marcha atrás, compruebe que no haya personas ni obstáculos detrás del vehículo. Maniobre lentamente y evite giros bruscos.

Al detenerse o aparcar, coloque siempre la palanca de cambios en la posición de APARCAMIENTO y aplique el freno de mano. Esto es especialmente importante cuando se aparca en pendiente. Cuando se trate de grandes inclinaciones o si el vehículo lleva carga, las ruedas deben quedar bloqueadas mediante piedras o ladrillos.

## **Maniobras en marcha atrás**

Cuando maniobre marcha atrás, compruebe que no haya personas ni obstáculos detrás del vehículo. Maniobre lentamente y evite giros bruscos.

Recomendamos que permanezca sentado en el ATV durante las maniobras en marcha atrás. Evite ponerse en pie. Su peso podría desplazarse hacia delante y golpear la palanca del acelerador, lo que podría dar lugar a una aceleración inesperada.

## **Conducción en subida**

Por su configuración, este vehículo tiene una gran capacidad para subir por pendientes, tanto que el vehículo puede volcar antes de perder la tracción. Por ejemplo, no es raro encontrar terrenos en los que la parte superior de la cuesta se ha erosionado hasta el punto de que la cima se eleva con una gran inclinación. El vehículo puede responder de inmediato ante esa situación; sin embargo, al hacerlo, cuando la parte delantera llega al punto en el que el equilibrio del vehículo se desplaza hacia atrás, puede producirse un vuelco.

Puede darse esa misma situación si un objeto incrustado provoca que la parte delantera del vehículo se incline más de lo deseado. Si se da esa situación, tome una ruta alternativa. Tenga en cuenta los peligros que entraña la conducción por laderas.

Siempre es recomendable conocer el estado del terreno al otro lado de la colina o terraplén. Con demasiada frecuencia surgen desniveles muy bruscos que es imposible sortear o descender.

### **Conducción en bajada**

Este vehículo puede ascender cuestas con mayor inclinación que las pendientes que es capaz de descender. Por lo tanto, es fundamental asegurarse de que existe una ruta segura para descender una pendiente antes de subir la cuesta correspondiente.

La desaceleración al bajar por pendientes resbaladizas podría provocar un “efecto tobogán” del vehículo. Mantenga una velocidad constante o acelere ligeramente para recuperar el control.

### **Conducción por laderas**

Deberá evitarse esa operación siempre que sea posible. Si es necesario, hágalo con suma precaución. El recorrido de una ladera con una gran inclinación presenta un alto riesgo de vuelco. Además, si se trata de superficies resbaladizas o poco firmes, podría producirse un deslizamiento lateral incontrolable. No intente girar el vehículo pendiente abajo con el deslizamiento. Evite todos los objetos o las depresiones que puedan intensificar la elevación de un lado del vehículo con respecto al otro (esto podría causar un vuelco).

### **Pendientes bruscas**

Los bajos del vehículo “chocarán con el suelo” y, por lo general, el vehículo se detendrá si las ruedas delanteras o traseras entran en un socavón o una pendiente muy brusca. Si la caída es muy repentina o profunda, el vehículo se inclinará y dará una vuelta de campana.

## **ADVERTENCIA**

**No intente maniobrar en pendientes muy bruscas. Utilice la marcha atrás y siga otra ruta.**

### **Conducción sobre nieve**

Cuando realice la inspección previa a la conducción, preste especial atención a los lugares del vehículo en que la acumulación de nieve o hielo pueda obstruir la visibilidad de la luz trasera y los reflectores, las aberturas de ventilación, el radiador y el ventilador, así como afectar al movimiento de las palancas de mando, los interruptores y el pedal de freno. Antes de ponerse en marcha con el ATV, compruebe que no haya impedimentos al manejo de la dirección, las palancas de acelerador y freno, así como el pedal.

Siempre que se conduzca el ATV por un camino nevado, el agarre de los neumáticos se reduce, de modo que el vehículo reacciona de modo distinto a las acciones del conductor. En las superficies de poco agarre, la respuesta de la dirección no es tan inmediata y precisa, las distancias de frenado aumentan y la reacción a la aceleración es más lenta. Reduzca la velocidad y no "apriete a fondo" el acelerador. Esto sólo provocaría que las ruedas patinasen y un posible deslizamiento del vehículo por sobreviraje. No frene bruscamente. El vehículo podría deslizarse sin control en línea recta. También en este caso lo más prudente es reducir la velocidad antes de realizar una maniobra. De ese modo dispondrá de más tiempo y distancia para recuperar completamente el control del vehículo antes de que se des controle.

Cuando conduzca el ATV sobre una superficie poco compacta o cubierta de nieve, la turbulencia que genera el vehículo al desplazarse atraparé nieve pulverizada, que puede llegar a acumularse o fundirse sobre algunos componentes descubiertos, entre los que se encuentran piezas giratorias como los discos de freno. El agua, la nieve y el hielo pueden afectar al tiempo de respuesta del sistema de frenos del ATV. Incluso cuando no sea necesario aminorar la velocidad del vehículo, accione los frenos con frecuencia para evitar que se acumule hielo o nieve y secan las pastillas y los discos de freno. En situaciones de conducción de bajo riesgo, esta operación le servirá para probar el nivel de agarre y saber cómo reacciona el vehículo a los mandos. Mantenga siempre despejados de hielo y nieve el pedal de freno, los reposapiés, las plataformas del piso y las palancas de freno y acelerador. Quite con frecuencia la nieve del asiento, los asideros, los faros, las luces traseras y los reflectores.

La nieve puede ocultar rocas, raíces de árboles u otros objetos y, si se derrite, puede imposibilitar la conducción, ya que existe el riesgo de que el vehículo se encalle o pierda la tracción. Observe a cierta distancia el camino por delante y preste siempre atención a posibles indicaciones de la existencia de esos obstáculos. En caso de duda, no se acerque. No conduzca sobre superficies de agua helada sin asegurarse antes de que el hielo puede aguantar bien el peso del ATV con los ocupantes y la carga. Recuerde que aunque un determinado espesor de hielo pueda ser suficiente para aguantar el paso de una motonieve, no necesariamente podrá soportar el de un ATV aunque tenga un peso idéntico, debido a la menor superficie de soporte de carga de éste (los cuatro neumáticos, en contraste con la oruga y los esquís de la motonieve).

Para un mayor confort y a fin de evitar riesgos de congelación, lleve siempre prendas y accesorios de protección adecuados a las condiciones meteorológicas previstas.

Al final de cada viaje es recomendable quitar la nieve y el hielo acumulados en la carrocería del vehículo y todas las piezas móviles (frenos, componentes de la dirección, tren motriz, mandos, ventilador del radiador, etc.). Después de parar el vehículo y el motor, la nieve se convertirá en hielo, que resultará más difícil de quitar en la siguiente inspección previa a la conducción.

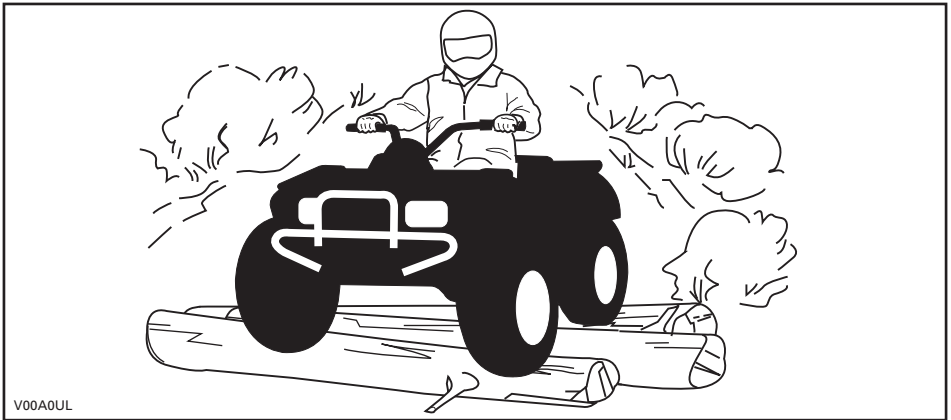


## Técnicas de conducción

Si conduce el vehículo a demasiada velocidad dadas las circunstancias, podría sufrir lesiones. Apriete el acelerador sólo lo suficiente para una conducción segura. Las estadísticas demuestran que los giros a gran velocidad ocasionan con frecuencia percances y lesiones. No olvide nunca que el vehículo tiene un peso considerable. Ese peso es suficiente para que el conductor pueda quedar atrapado en caso de vuelco.

Este vehículo no ha sido diseñado para realizar saltos ni absorber la fuerza del impacto generado por este tipo de maniobras, que afectarían en gran medida al conductor. Si hace trompos, caballitos y otras piruetas con el vehículo, éste podría volcar y usted, quedar atrapado. Estas prácticas presentan un riesgo elevado para el conductor y deben evitarse siempre.

Para mantener un control adecuado, se recomienda expresamente mantener ambas manos en el manillar de modo que le resulte fácil alcanzar todos los mandos con facilidad. Lo mismo se aplica para los pies. Para reducir al mínimo la posibilidad de lesiones en las piernas o en los pies, mantenga siempre los pies sobre los reposapiés. No oriente los pies hacia fuera ni extienda ninguno de los pies para girar, ya que podría engancharse o sufrir un golpe con un obstáculo o con las ruedas.



Aunque el vehículo está equipado con un sistema de suspensión adecuado, existen terrenos "muy accidentados", llenos de baches, por los que la conducción puede resultar incómoda e incluso dañar la espalda. A menudo será necesario conducir casi "en cuclillas". Reduzca la velocidad y flexione las piernas para absorber parte de la fuerza del impacto.

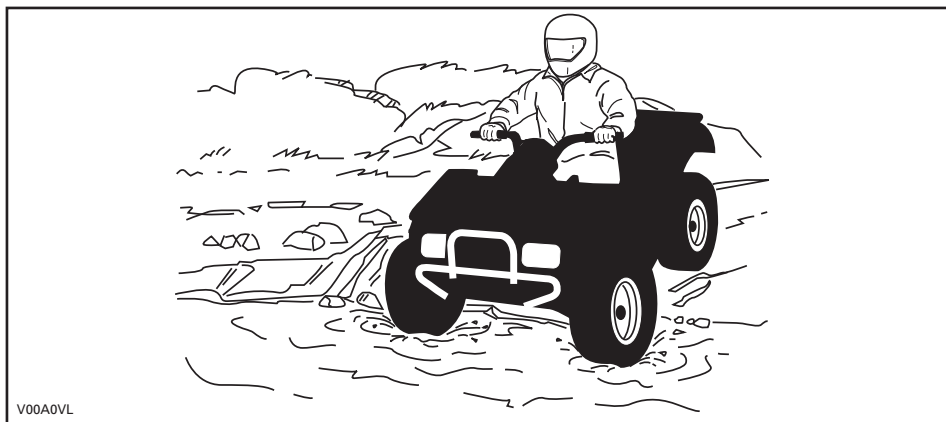
Este vehículo no ha sido diseñado para circular por carretera ni autopista. (En la mayoría de las jurisdicciones es ilegal). La conducción del vehículo en carretera o autopista entraña riesgo de colisión con otros vehículos.

Los neumáticos de este vehículo no están diseñados para el uso en vías pavimentadas. Por otra parte, este vehículo no está equipado con un diferencial trasero (las ruedas traseras giran siempre a la misma velocidad). Por todo ello, el pavimento puede afectar seriamente al manejo y al control del vehículo.

Si conduce por una carretera o por un arcén, puede dar lugar a la confusión de otros conductores, sobre todo si lleva las luces encendidas.

Si tiene que cruzar una carretera, el conductor del primer vehículo de su grupo deberá bajarse del vehículo para observar y dar indicaciones a los conductores de los demás vehículos. Luego, la última persona que cruce ayudará al conductor del primer vehículo a cruzar. No circule por las aceras. Están destinadas a los peatones.

El agua puede ser un factor de riesgo especial. Si es demasiado profunda, el vehículo puede "flotar" y volcar. Compruebe la profundidad del agua y la fuerza de la corriente antes de cruzar con el vehículo. El nivel del agua no debería sobrepasar los neumáticos. Tenga cuidado con superficies resbaladizas, tales como rocas, hierba, troncos, etc., tanto en el agua como en las orillas. Puede producirse una pérdida de tracción. No intente entrar en el agua a gran velocidad. El agua actuaría de freno y podría salir despedido del vehículo y golpearse contra el suelo.



El agua afecta a la capacidad de frenado del vehículo. Asegúrese de que se sequen los frenos; para ello, accíonelos varias veces después de salir del agua con el vehículo.

Junto al agua puede haber barro y terrenos de marismas. Prepárese para la posibilidad de encontrarse súbitamente con "hoyos" o cambios de profundidad. Asimismo, deberá prestar atención a posibles obstáculos peligrosos tales como rocas, troncos, etc., cubiertos parcialmente por la vegetación.

Si durante su recorrido pasa por vías fluviales o canales helados, asegúrese de que el espesor y la consistencia del hielo sean suficientes para aguantar la suma de su peso, el del vehículo y la carga. Observe siempre si hay agua a la vista: es una indicación segura de que el espesor del hielo variará. En caso de duda, no intente cruzar.

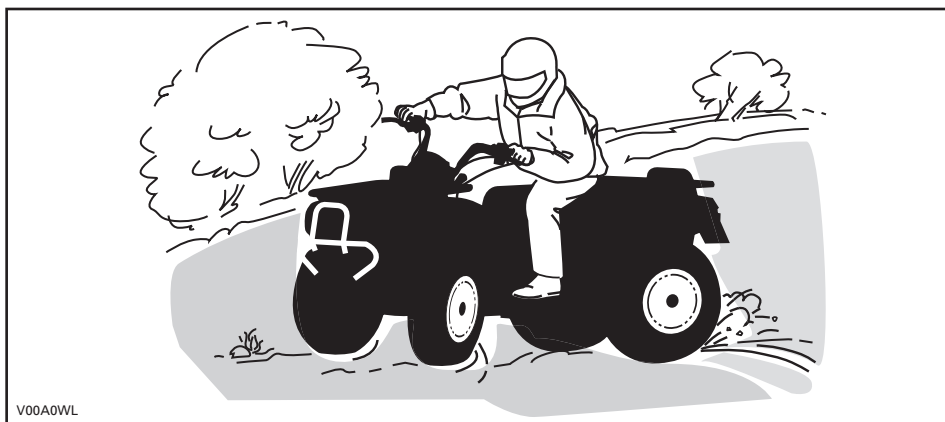
La presencia de hielo también afectará al control del vehículo. Reduzca la velocidad y no “apriete a fondo” el acelerador. Esto sólo provocaría que las ruedas patinasen y un posible vuelco del vehículo. No frene con rapidez. Esto también puede provocar un deslizamiento incontrolado y el vuelco del vehículo. Evite siempre la nieve fangosa o medio derretida, ya que podría bloquear la marcha o los mandos del vehículo.

La conducción sobre nieve puede reducir la capacidad de frenado. Modere la velocidad y tenga en cuenta la necesidad de una mayor distancia para frenar. La nieve despedida puede llegar a acumularse (incluso en forma de hielo) en los componentes y mandos del sistema de frenos. Accione los frenos con frecuencia para evitar que se acumule hielo o nieve. Consulte las *PRECAUCIONES GENERALES DE USO Y SEGURIDAD* incluidas en este apartado para obtener más detalles sobre la conducción en condiciones de nieve.

La conducción sobre arena, dunas o nieve constituye una experiencia única; no obstante, deberá observar algunas precauciones básicas. La presencia de arena/nieve fina o profunda puede dar lugar a la pérdida de tracción y provocar un deslizamiento, un descenso brusco o que el vehículo quede “encallado”. Si esto ocurre, busque una base más firme. Nuevamente, lo más recomendable es reducir la velocidad y mantenerse alerta.

Cuando conduzca por dunas, es recomendable que el vehículo vaya equipado con un indicador de seguridad (bandera) de tipo antena. Esto facilitará su localización para otros conductores que se encuentren en dunas cercanas. Conduzca con precaución si ve otro indicador de seguridad frente a usted. Dado que existe el riesgo de que el indicador de seguridad de tipo antena se enganche y rebote contra el conductor, no lo utilice en parajes en los que haya ramas bajas u otros obstáculos.

La conducción en terrenos con piedras sueltas y grava tiene varios puntos en común con las maniobras sobre el hielo. Afectan a la dirección del vehículo, de modo que existe el riesgo de deslizarse y volcar, sobre todo cuando se va a gran velocidad. Además, estos elementos pueden influir en la distancia de frenado. Recuerde que una velocidad inadecuada o un derrape pueden provocar que salgan despedidas piedras sueltas en el camino de otro conductor. No lo haga nunca deliberadamente.



Si el vehículo derrapa o resbala, puede resultar de utilidad girar el manillar en la dirección del deslizamiento hasta que vuelva a recuperar el control. Procure que no se bloqueen nunca los frenos ni las ruedas.

Respete y siga todas las señales de la pista. Su finalidad es servirle de ayuda a usted y a otros usuarios.

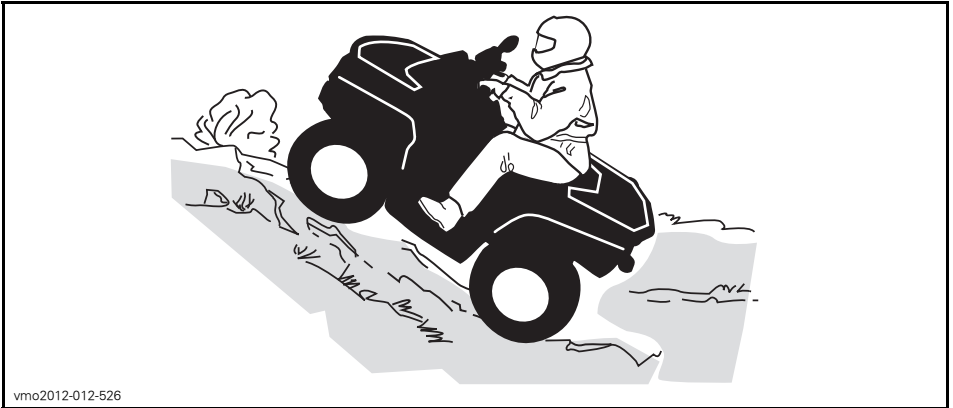
Los obstáculos que aparezcan en la "pista" deben ser sorteados con precaución. Puede tratarse de rocas sueltas, árboles caídos, superficies resbaladizas, vallas, postes, terraplenes y depresiones. Deberá evitar estos obstáculos siempre que sea posible. Recuerde que algunos obstáculos son muy grandes o peligrosos para cruzarlos y deben ser evitados. Existe la posibilidad de sortear árboles caídos o rocas de pequeñas dimensiones: acérquese en un ángulo de 90°. Manténgase de pie, sobre los reposapiés y con las rodillas flexionadas. Ajuste la velocidad sin perder impulso y no "apriete a fondo" el acelerador. Agárrese fuerte al manillar. Desplace el peso del cuerpo hacia atrás y avance. No intente levantar del suelo las ruedas delanteras del vehículo. Tenga en cuenta que el objeto puede ser resbaladizo o que se mueva mientras está cruzando.

Cuando conduzca por cuestas o pendientes, tenga en cuenta dos cosas muy importantes. Prepárese para encontrar superficies resbaladizas, obstáculos y variaciones del terreno, y adopte la posición corporal más adecuada en cada caso.

Cuando se detenga o aparque, ponga siempre el freno de mano. Esto es especialmente importante cuando se aparca en pendiente. Cuando se trate de grandes inclinaciones o si el ATV lleva carga, las ruedas deben bloquearse con piedras o ladrillos.

## Cuesta arriba

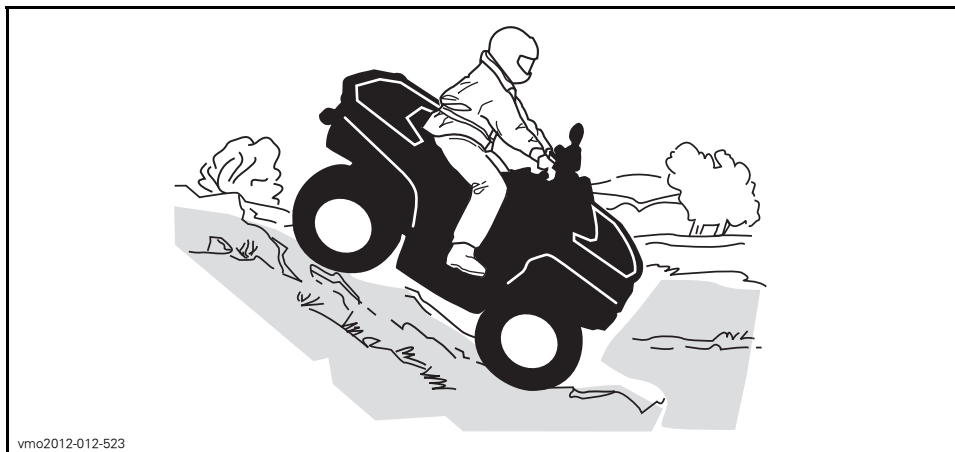
Incline el peso del cuerpo hacia delante, hacia la parte superior de la cuesta. Mantenga los pies sobre los estribos, realice el cambio a una marcha más lenta y, después, acelere. No vaya a una velocidad excesiva, ya que esto puede provocar que el vehículo se levante del suelo y caiga hacia atrás sobre usted y el pasajero. Si la cuesta es demasiado inclinada y no puede seguir adelante o el vehículo empieza a retroceder, utilice el freno delantero, con precaución para no resbalar. Baje del vehículo y utilice el giro en "U" o el giro en "K" (mientras camina retrocediendo, junto al vehículo en el lado de subida y con una mano en la palanca de freno, haga retroceder lentamente la parte trasera del vehículo hacia la parte superior de la cuesta y, después, inicie la conducción en descenso). Siempre deberá caminar o bajarse por la parte superior de la pendiente, con la precaución de no acercarse demasiado al vehículo ni a las ruedas mientras giran. No intente sujetar el vehículo si empieza a volcar. Apártese. No llegue a un cambio de rasante ni al final de una cuesta a gran velocidad. Podría haber obstáculos o un descenso muy brusco.



vmo2012-012-526

## En bajada

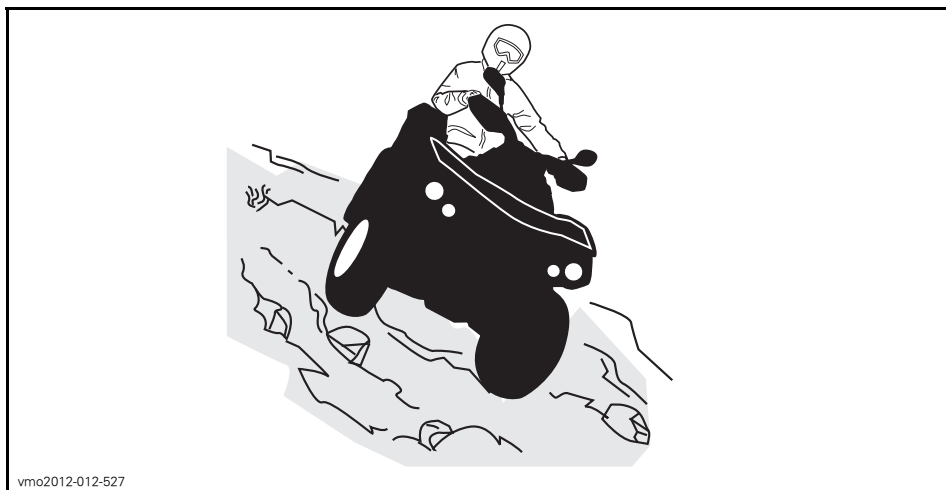
Incline el peso del cuerpo hacia atrás. Frene gradualmente para evitar deslizamientos. No descienda la pendiente únicamente con el freno motor o en punto muerto (N).



vmo2012-012-523

### Conducción por laderas

Éste es uno de los tipos de conducción **más arriesgados**, ya que el equilibrio del vehículo puede cambiar drásticamente. Deberá evitarse siempre que sea posible. No obstante, si es necesario, es importante que **SIEMPRE** mantenga el peso del cuerpo hacia la parte superior de la pendiente, preparado para bajarse por ese lado si el vehículo empieza a volcar. **No intente detener el vehículo por evitar que sufra desperfectos.**



vmo2012-012-527

# ETIQUETAS IMPORTANTES PRESENTES EN EL PRODUCTO

En este vehículo encontrará etiquetas colgantes y otras etiquetas que contienen información importante sobre seguridad.

Toda persona que vaya a conducir este vehículo debe leer y comprender esta información antes del primer uso.

## Etiqueta colgante

<p><b>S</b> <b>MODELO DEPORTIVO</b></p> <p>ATV DESTINADO ÚNICAMENTE A USO RECREATIVO PARA CONDUCTORES EXPERIMENTADOS.</p> <p>EXCLUSIVAMENTE EL CONDUCTOR - SIN PASAJEROS</p> <p>EL CONDUCTOR NO DEBE SER MENOR DE 16 AÑOS</p> <hr/> <p>ESTE ATV DE CATEGORÍA S (DEPORTIVA) ES UN PRODUCTO DE ALTO RENDIMIENTO. SU USO FINAL, DE TIPO DEPORTIVO, ES EL DE RECREO O COMPETICIÓN POR PARTE DE CONDUCTORES ALTAMENTE CAPACITADOS Y DE AMPLIA EXPERIENCIA.</p> <hr/> <p>EXISTEN DISPONIBLES CURSOS DE FORMACIÓN PARA APRENDER TÉCNICAS DE CONDUCCIÓN DE ATV. PARA OBTENER INFORMACIÓN, PÓNGASE EN CONTACTO CON SU DISTRIBUIDOR.</p> <hr/> <p>CONSULTE A SU DISTRIBUIDOR PARA INFORMARSE DE LA NORMATIVA ESTATAL O LOCAL APLICABLE AL USO DEL ATV.</p> <p><b>ESTA ETIQUETA COLGANTE NO DEBE RETIRARSE ANTES DE LA VENTA.</b></p>	<p><b>⚠ ADVERTENCIA</b></p> <p>Un uso inadecuado del ATV puede dar lugar a LESIONES GRAVES o la MUERTE.</p> <table border="0"><tr><td><p>UTILICE SIEMPRE UN CASCO HOMOLOGADO Y ROPA DE PROTECCIÓN.</p></td><td><p>NO CONDUZCA NUNCA POR LA VÍA PÚBLICA.</p></td><td><p>NO LLEVE NUNCA PASAJEROS.</p></td><td><p>NO CONDUZCA NUNCA BAJO LA INFLUENCIA DEL ALCOHOL O LAS DROGAS.</p></td></tr></table> <p><b>NUNCA conduzca:</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Sin instrucciones o entrenamiento adecuados.</li><li>• A una velocidad excesiva para su experiencia o para las condiciones del terreno y del vehículo.</li><li>• En vías públicas: existe riesgo de colisión con otros vehículos.</li><li>• Con un pasajero: el peso de un pasajero afecta al equilibrio y a la dirección y aumenta el riesgo de perder el control.</li></ul> <p><b>SIEMPRE DEBERÁ:</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Utilizar técnicas de conducción adecuadas para evitar que el vehículo vuelque en cuestas, en terrenos accidentados y al girar.</li><li>• Evitar las superficies pavimentadas: el pavimento puede afectar considerablemente al manejo y al control.</li></ul> <p>LEA LA GUÍA DEL USUARIO. SIGA TODAS LAS INSTRUCCIONES Y ADVERTENCIAS.</p>	 <p>UTILICE SIEMPRE UN CASCO HOMOLOGADO Y ROPA DE PROTECCIÓN.</p>	 <p>NO CONDUZCA NUNCA POR LA VÍA PÚBLICA.</p>	 <p>NO LLEVE NUNCA PASAJEROS.</p>	 <p>NO CONDUZCA NUNCA BAJO LA INFLUENCIA DEL ALCOHOL O LAS DROGAS.</p>
 <p>UTILICE SIEMPRE UN CASCO HOMOLOGADO Y ROPA DE PROTECCIÓN.</p>	 <p>NO CONDUZCA NUNCA POR LA VÍA PÚBLICA.</p>	 <p>NO LLEVE NUNCA PASAJEROS.</p>	 <p>NO CONDUZCA NUNCA BAJO LA INFLUENCIA DEL ALCOHOL O LAS DROGAS.</p>		

704903318

**DESCRIPCIÓN DEL MOTOR DEL VEHÍCULO:**  
**1000 4 TIEMPOS**  
**CERTIFICACIÓN DE LA EPA**

NER (TASA DE EMISIONES NORMALIZADA) = **6.3**

EN UNA ESCALA DE 0 A 10, DONDE 10 INDICA EL MÁXIMO NIVEL DE LIMPIEZA

\* NO DEBE QUITARSE ANTES DE LA VENTA



704902349

704902349\_en

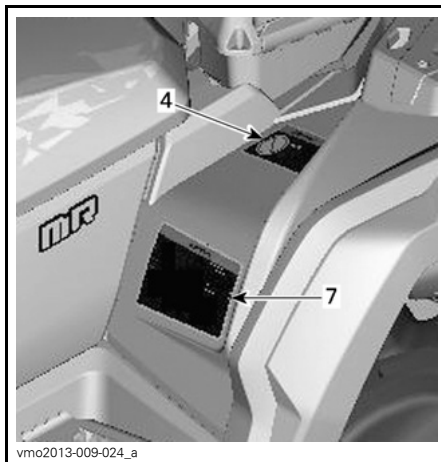
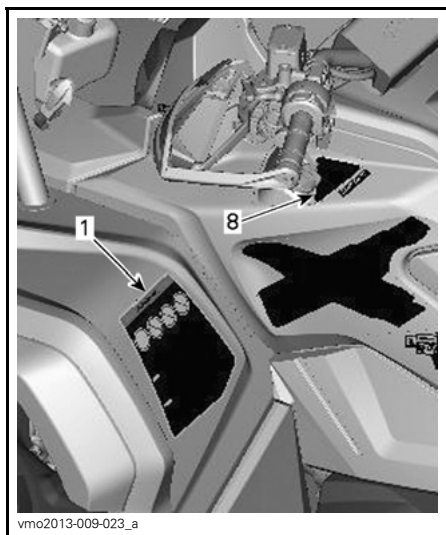
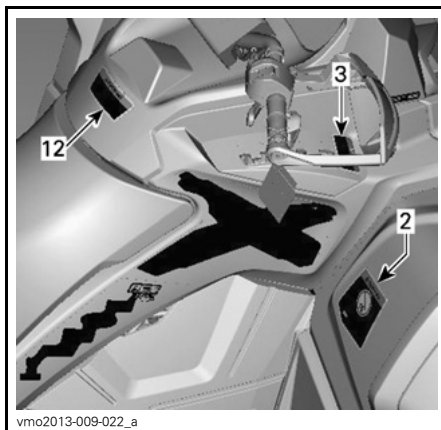
TÍPICO

## Etiquetas de seguridad en el vehículo

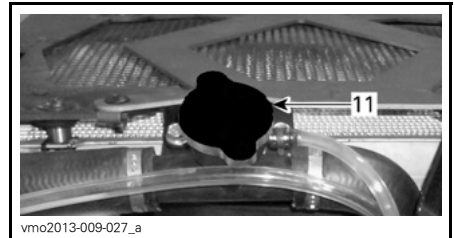
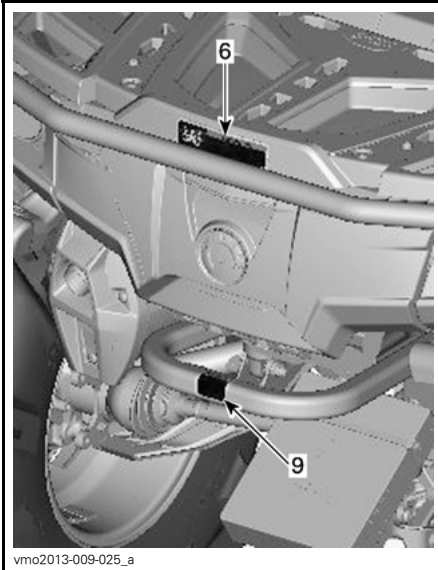
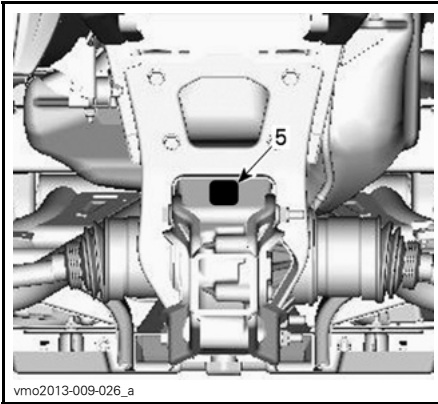
Lea detenidamente todas las etiquetas de seguridad que hay en el vehículo.

Las etiquetas de seguridad que hay en el vehículo deben considerarse elementos permanentes. Si alguna no aparece o está dañada, puede ser reemplazada de modo gratuito. Diríjase a un distribuidor autorizado de Can-Am.

**NOTA:** Las siguientes ilustraciones que se utilizan en esta Guía del usuario constituyen únicamente representaciones genéricas. Su modelo puede presentar algunas variantes.









ETIQUETA 1



ETIQUETA 2




ETIQUETA 3



ETIQUETA 4



ETIQUETA 5: CONSULTE LAS ESPECIFICACIONES PARA VER LOS VALORES



704 903 225

## ! ADVERTENCIA

- NUNCA transporte un pasajero en el portabultos.
- CARGA MÁXIMA EN LA PARTE TRASERA: 90 kg distribuidos de un modo homogéneo.  
(Incluye el peso de la lengua del remolque, si corresponde)

704903225

ETIQUETA 6: GUARDABARROS EN LA PARTE DELANTERA Y TRASERA (CONSULTE LAS ESPECIFICACIONES PARA VER LOS VALORES)

## ! ADVERTENCIA

La presión inadecuada de los neumáticos o la sobrecarga del vehículo pueden provocar la pérdida de control; esto podría resultar en LESIONES GRAVES o FATALES.

Mantenga **SIEMPRE** la presión adecuada de los neumáticos como se indica. Hinche las ruedas hasta la presión máxima para el transporte de carga.

No ajuste **NUNCA** la presión de los neumáticos por debajo del mínimo. El neumático podría salirse de la llanta.

No exceda **NUNCA** la capacidad de carga máxima de XXX kg del vehículo, que incluye el peso del conductor, la carga, los accesorios y el peso de la lengua del remolque.

**CARGA DE ATV y USO DE REMOLQUES**

- El transporte de carga y el uso de remolques pueden afectar a la estabilidad y la maniobrabilidad del vehículo.

La carga debe estar distribuida debidamente en los portaequipajes.

- Durante el transporte de carga o el uso de remolques:
  - reduzca la velocidad.
  - incremente la distancia de frenado.
  - evite pendientes y terreno accidentado.

CARGA	PRESIÓN DE LOS NEUMÁTICOS EN FRÍO
HASTA XXX kg	PARTE DELANTERA MÁX: XX,X kPa MÍN: XX,X kPa PARTE TRASERA MÁX: XX., kPa MÍN: XX,X kPa

vmo2013-009-033 en

ETIQUETA 7: (CONSULTE LAS ESPECIFICACIONES PARA VER LOS VALORES)



ETIQUETA 8



ETIQUETA 9



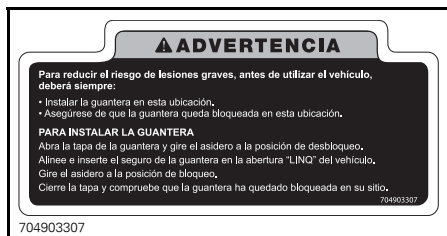
ETIQUETA 10: PARA VEHÍCULOS FUERA DE CANADÁ - EE.UU.



ETIQUETA 11, UBICADA EN EL TAPÓN DEL RADIADOR



ETIQUETA 12



**ETIQUETA 13, UBICADA BAJO LA GUANTERA**

## Etiquetas de conformidad

Estas etiquetas indican la conformidad del vehículo con la normativa vigente.



**UBICACIÓN: BAJO EL ASIENTO, EN LA BARRA SUPERIOR DEL BASTIDOR**

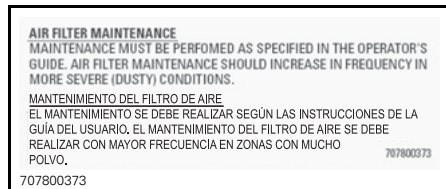


**UBICACIÓN: BAJO EL ASIENTO, EN LA BARRA SUPERIOR DEL BASTIDOR**



**UBICACIÓN: GUARDABARROS TRASERO**

## Etiqueta de información técnica

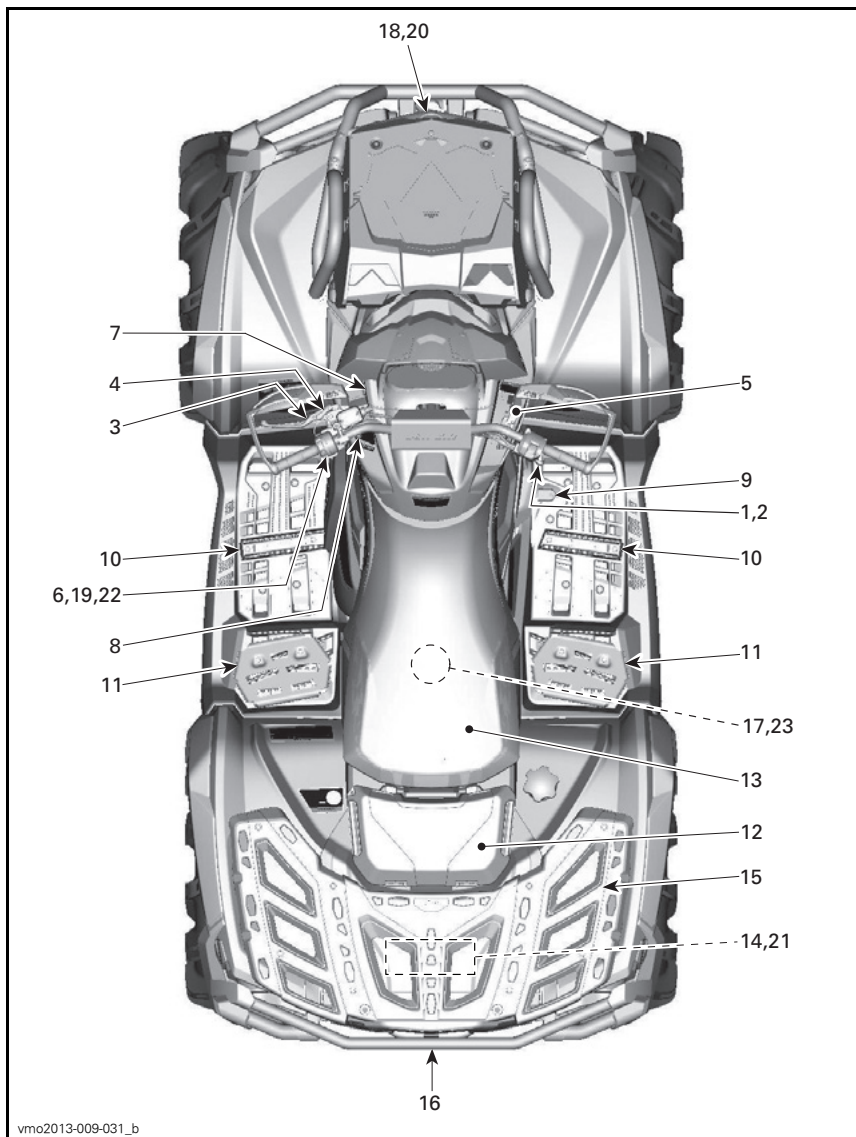


**UBICACIÓN: BAJO EL ASIENTO, EN LA BARRA SUPERIOR DEL BASTIDOR**

# ***INFORMACIÓN SOBRE EL VEHÍCULO***

# CONTROLES/INSTRUMENTOS/EQUIPAMIENTOS

NOTA: Algunos controles/instrumentos/equipamientos son opcionales.



vmo2013-009-031\_b

TÍPICO

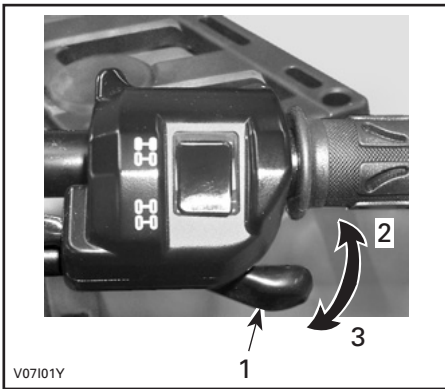


## 1) Palanca del acelerador

La palanca del acelerador se encuentra en la parte derecha del manillar.

Cuando se empuja hacia delante, se incrementa el régimen del motor del motor, lo que permite que la transmisión cambie al intervalo de marchas seleccionado.

Cuando se suelta, la velocidad del motor volverá automáticamente al ralentí y el vehículo se ralentizará gradualmente.



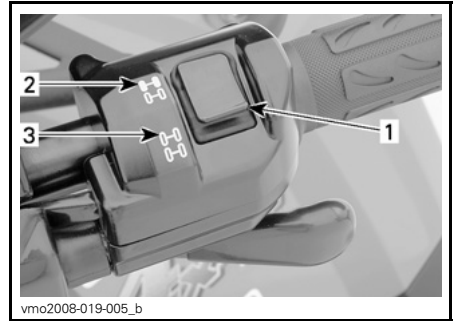
### TÍPICO

1. Palanca del acelerador
2. Para acelerar
3. Para desacelerar

## 2) Selector 2WD/4WD

El selector de tracción en dos o en las cuatro ruedas (2WD/4WD) se encuentra en la parte derecha del manillar.

Este selector permite elegir entre tracción en dos ruedas (2WD) o en las cuatro ruedas (4WD) cuando el vehículo está detenido.



### TÍPICO

1. Selector
2. Posición 2WD
3. Posición 4WD

**AVISO** El vehículo debe estar parado para accionar el selector de tracción en dos o en las cuatro ruedas (2WD/4WD). Pueden producirse daños mecánicos si el selector se acciona durante la conducción.

**AVISO** Si está girando las ruedas traseras, suelte el acelerador y deje que el motor vuelva al ralentí antes de seleccionar el modo de tracción en las cuatro ruedas (4WD).

El modo 4WD se acciona cuando se empuja el selector hacia abajo.

Cuando lea esta Guía para el usuario, recuerde lo siguiente:

## **⚠ ADVERTENCIA**

Indica una posible situación de riesgo que, si no se evita, puede dar lugar a lesiones graves o incluso a la muerte.



V0710DY

**MODO DE TRACCIÓN EN LAS CUATRO RUEDAS (4WD)**

Para quitar la selección del modo 4WD, mueva el selector hasta la posición 2WD.



V0710EY

**MODO DE TRACCIÓN EN DOS RUEDAS (2WD)**

Cuando el selector se encuentre en el modo 2WD, el vehículo funcionará en todo momento con tracción en dos ruedas.

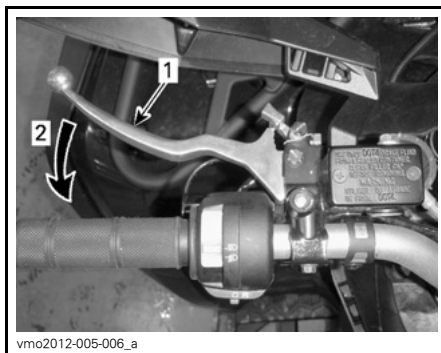
**3) Palanca de freno (lado izquierdo)**

Cuando se presiona la palanca de freno del lado izquierdo, se accionan los frenos delanteros y traseros.

Cuando se suelta, la palanca de freno debe volver automáticamente a su posición original.

El efecto de frenada es proporcional a la fuerza aplicada a la palanca.

**NOTA:** Al igual que en otros vehículos con ruedas, el peso se transfiere a las ruedas delanteras cuando se frena. Para conseguir una mayor eficiencia de frenado, el sistema de frenos distribuye más fuerza de frenado a las ruedas delanteras. Esto afectará al manejo del vehículo y al control de la dirección cuando se frene bruscamente. Téngalo en cuenta a la hora de frenar.



vmo2012-005-006\_a

**TÍPICO**

1. Palanca de freno
2. Para accionar los frenos

#### 4) Freno de mano

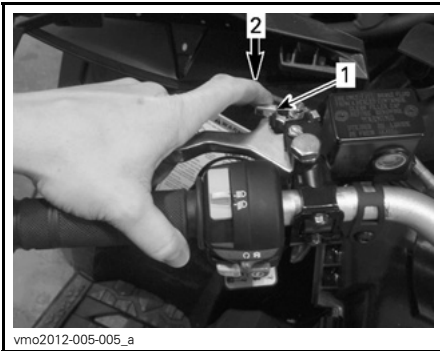
El freno de mano se encuentra en la parte izquierda del manillar.

Cuando se acciona, impide que el vehículo se mueva. Resulta de utilidad cuando es necesario bloquear los frenos; por ejemplo, al realizar un giro en K, durante el transporte o cuando el vehículo no se encuentra en funcionamiento.

#### **⚠ ADVERTENCIA**

Utilice siempre el freno de mano y coloque la palanca de cambio en la posición de APARCAMIENTO (P) cuando el vehículo no esté funcionando.

Para aplicar el freno de mano: Apriete la palanca de freno y manténgala apretada mientras mueve la palanca de bloqueo. El freno de estacionamiento está accionado.



vmo2012-005-005\_a

#### TÍPICO

1. Palanca de bloqueo de freno de estacionamiento
2. Pulse para aplicar el equivalente al freno de mano

**NOTA:** La palanca de bloqueo se puede ajustar en distintas posiciones en función del recorrido de la palanca de freno.

#### **⚠ ADVERTENCIA**

Cuando el freno de mano esté accionado, asegúrese de que el vehículo permanece inmóvil de forma segura en la misma posición.

Para soltar el freno de mano: Apriete la palanca de freno. La palanca de bloqueo debe volver automáticamente a su posición original. El freno debería volver a la posición de reposo.

#### **⚠ ADVERTENCIA**

Asegúrese de que el freno de mano esté totalmente quitado antes de utilizar el vehículo. Cuando conduzca el vehículo, las frenadas producidas por una presión continua sobre la palanca pueden dañar el sistema de frenado y provocar la pérdida de capacidad de frenado e, incluso, un incendio.

#### 5) Palanca de cambios

La palanca de cambios se encuentra en la parte derecha del vehículo, cerca de la columna de la dirección.



vmo2012-012-010

UBICACIÓN DE LA PALANCA DE CAMBIOS

La palanca de cambios se utiliza para cambiar de marcha.

La palanca de cambios tiene 5 posiciones:

POSICIONES DE LA PALANCA DE CAMBIOS	
POSICIÓN	MARCHA
P	Aparcamiento
R	Marcha atrás
N	Punto muerto
H	Marcha alta (hacia delante)
L	Marcha baja (hacia delante)



vmo2012-012-036

PALANCA DE CAMBIO

El vehículo se debe parar y los frenos se deben aplicar antes de cambiar a cualquier marcha.

**AVISO** La caja de engranajes de este vehículo no está diseñada para cambiar de marcha mientras el vehículo está en movimiento.

### P: Aparcamiento

La posición de aparcamiento bloquea la transmisión para impedir que el vehículo se mueva.

## **⚠ ADVERTENCIA**

Utilice siempre la posición de APARCAMIENTO (P) cuando el vehículo no esté funcionando. De lo contrario, el vehículo podría rodar sin control.

### R: Marcha atrás

Esta marcha permite retroceder con el vehículo.

**NOTA:** Durante la conducción en marcha atrás, el régimen de revoluciones del motor está limitado, con lo que se limita igualmente la velocidad del vehículo en marcha atrás.

## **⚠ ADVERTENCIA**

Al bajar por pendientes en marcha atrás, la gravedad puede incrementar la velocidad del vehículo por encima del límite de velocidad establecido para la marcha atrás.

### Punto muerto

La posición de punto muerto libera la transmisión.

## **⚠ ADVERTENCIA**

Utilice siempre la posición de APARCAMIENTO (P) cuando el vehículo no esté funcionando. Si la palanca de cambios está en posición de N (PUNTO MUERTO), el vehículo podría rodar sin control.

### Marcha alta (hacia delante)

Esta posición selecciona el intervalo de marcha alta de la transmisión. Es la posición de velocidades de conducción normal. Permite que el vehículo alcance su máxima velocidad.

## Marcha baja (hacia delante)

Esta posición selecciona el intervalo de marcha baja de la transmisión. Permite que el vehículo se mueva lentamente con un par máximo en las ruedas.

**AVISO** Utilice el intervalo de marcha baja durante el uso de remolques, el transporte de cargas pesadas, el cruce de obstáculos o la subida y la bajada de pendientes.

## 6) Interruptor multifunción

El interruptor multifunción se encuentra en la parte izquierda del manillar.

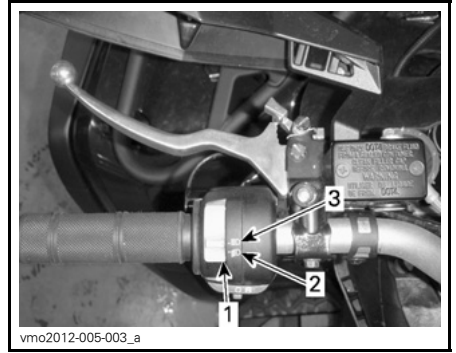
Los mandos que se encuentran en este interruptor multifunción son los siguientes:



### TÍPICO — INTERRUPTOR MULTIFUNCIÓN

1. Interruptor de los faros
2. Interruptor de paro de emergencia del motor
3. Botón de arranque del motor
4. Botón de anulación/DPS/ACS

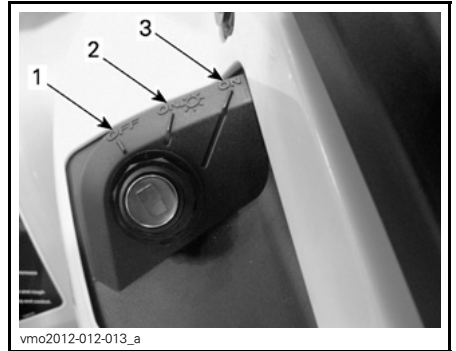
## Interruptor de los faros



### FUNCIONES DEL INTERRUPTOR DE LOS FAROS

1. Interruptor de los faros
2. Luz corta y luz trasera
3. Luz larga y luz trasera

**NOTA:** Coloque el interruptor de encendido en la posición de ENCENDIDO "sin luz" para apagar las luces de faro.



### POSICIONES DEL INTERRUPTOR DE CONTACTO

1. APAGADO
2. ENCENDIDO "con luz"
3. ENCENDIDO "sin luz"

## Interrupor de paro de emergencia del motor

Este interruptor se puede utilizar para detener el motor y como mando de emergencia.

Para detener el motor, suelte totalmente la palanca del acelerador y coloque el interruptor de paro de emergencia del motor en la posición de PARADA.

**NOTA:** Aunque puede pararse el motor girando la llave de contacto hasta la posición de APAGADO, es preferible hacerlo al colocar el interruptor de paro de emergencia del motor en la posición de PARADA.



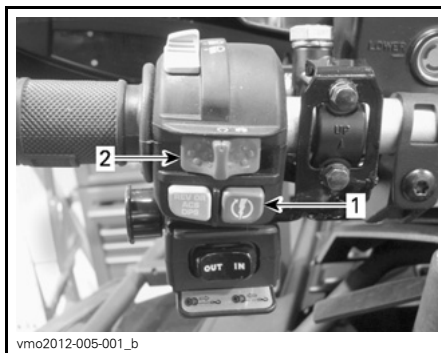
### TÍPICO

1. Interrupor de paro de emergencia del motor

## Botón de arranque del motor

Para poner en marcha el motor, coloque el interruptor de paro de emergencia del motor en la posición de MARCHA.

Pulse el botón de arranque del motor y manténgalo pulsado. Suéltelo inmediatamente cuando se ponga en marcha el motor.



### TÍPICO

1. Botón de arranque del motor
2. Interrupor de paro de emergencia del motor

**NOTA:** El motor no girará si los interruptores de paro de emergencia del motor o de encendido se encuentran en la posición de APAGADO.

## Botón de anulación/DPS/ACS

Este botón puede tener tres funciones en algunos modelos.



1. Botón de anulación/DPS/ACS

## Función de anulación

La función principal de este interruptor es anular el efecto del limitador de velocidad del motor en marcha atrás al permitir la aplicación del par máximo.

## **ADVERTENCIA**

Utilice este interruptor exclusivamente cuando el vehículo esté atascado en barro o algún tipo de terreno similar. No utilice esta función para la conducción normal en marcha atrás. Esto podría dar lugar a una velocidad excesiva durante la marcha atrás, lo que incrementaría el riesgo de pérdida de control del vehículo.

Para utilizar la función de anulación, siga el procedimiento que se indica a continuación:

Con la palanca de cambios en posición de MARCHA ATRÁS:

1. Asegúrese de que el vehículo está detenido.
2. Pulse y mantenga pulsado el interruptor de anulación y, después, pulse la palanca del acelerador gradualmente.

**NOTA:** Durante el uso de la función de anulación, el indicador mostrará el mensaje **ANULAC.** para confirmar que la función se ha activado correctamente.

3. Para desactivar la función de anulación, simplemente suelte el interruptor.

### **Función DPS**

Este botón se utiliza también para cambiar el modo DPS.

Para cambiar el modo DPS, consulte el subapartado *OPTIMICE LA CONDUCCIÓN*.

### **Función ACS**

Este botón también se utiliza para cambiar el ajuste de suspensión ACS.

Para cambiar el ajuste de suspensión ACS, consulte el subapartado *OPTIMICE LA CONDUCCIÓN*.

## **7) Toma de corriente de 12 voltios**

Resulta práctica para el uso de faros orientables u otros equipos portátiles.

Quite la tapa de protección para utilizarlo. Vuelva a instalar la tapa de protección después del uso para proteger la toma de la intemperie.

No sobrepase la capacidad nominal de la toma. Consulte el apartado *ESPECIFICACIONES*.

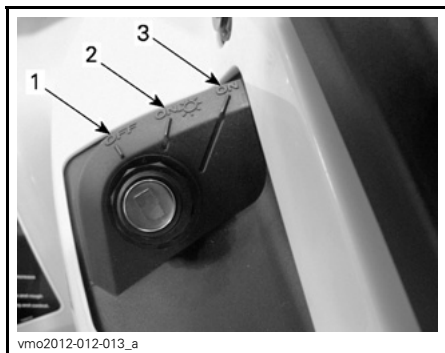
## **8) Llaves e interruptor de contacto**

El interruptor de contacto se encuentra en la parte izquierda del panel central, bajo el manillar.

Cuando lea esta Guía para el usuario, recuerde lo siguiente:

## **ADVERTENCIA**

Indica una posible situación de riesgo que, si no se evita, puede dar lugar a lesiones graves o incluso a la muerte.



**POSICIONES DEL INTERRUPTOR DE CONTACTO**

1. APAGADO
2. ENCENDIDO "con luz"
3. ENCENDIDO "sin luz"

**APAGADO**

La llave sólo se puede introducir o retirar en esta posición.

En la posición de APAGADO, el sistema eléctrico del vehículo está desactivado.

El motor se apagará al colocar el interruptor de contacto en posición de APAGADO.

**NOTA:** Aunque puede pararse el motor girando la llave de contacto hasta la posición de APAGADO, es preferible hacerlo al colocar el interruptor de paro de emergencia del motor en la posición de PARADA.

**NOTA:** Cuando se gira la llave hasta la posición de APAGADO, el sistema eléctrico del vehículo tarda unos segundos en desconectarse.

**ENCENDIDO con luces**

Cuando la llave se encuentra en esta posición, el sistema eléctrico del vehículo está activado.

El indicador debería iluminarse.

Las luces del vehículo se encenderán.

El motor se puede arrancar.

**ENCENDIDO**

Esta posición ofrece las mismas funciones que la posición de ENCENDIDO con luces, excepto que las luces estarán apagadas.

**Sistema de seguridad con codificación digital (Digitally Encoded Security System, D.E.S.S.)**

Las llaves de contacto contienen un circuito electrónico que proporciona un número de serie electrónico único a este dispositivo.

El sistema D.E.S.S. lee el código de la llave y permite el arranque del motor para las llaves que reconoce.

**Tipos de llaves**

Este vehículo se puede utilizar con 2 tipos diferentes de llave de contacto:

- Llave normal (gris)
- Llave de rendimiento (negro)

Cada tipo de llave es de un color diferente.

**⚠ ADVERTENCIA**

El uso de las llaves normal y de rendimiento no evita la posibilidad de situaciones de vuelco, colisión y pérdida de control, que podrían resultar en lesiones graves o incluso la muerte. El uso de la llave normal no debe sustituir nunca el nivel de preparación, experiencia y precaución demostrado y ejercitado por el conductor.

**Llave normal**

El vehículo se suministra con una llave normal.

La llave normal limita la tasa de aceleración y la velocidad del vehículo a 70 km/h.



## **⚠ ADVERTENCIA**

Durante el descenso de pendientes muy inclinadas, es posible que el limitador de la velocidad del motor no impida que el vehículo acelere más allá de esta velocidad límite.

Esta llave puede ser de utilidad para conductores que prefieren una aceleración gradual o durante la conducción en entornos que no son propicios para altos niveles de aceleración o velocidad. Por ejemplo, en senderos estrechos con muchas curvas, el uso de la llave normal podría ser más conveniente.

### **Llave de rendimiento**

El vehículo se suministra con una llave de rendimiento (performance key), que ofrece al usuario el acceso al par completo del motor, así como a la velocidad máxima del vehículo.

Esto puede ser de utilidad para conductores que prefieren una respuesta de aceleración más puntual y durante la conducción en entornos apropiados para niveles de aceleración o velocidad superiores. Por ejemplo, en senderos anchos y rectos, el conductor podría dar preferencia al uso de la llave de rendimiento.

## **9) Pedal de freno**

El pedal de freno se encuentra en la parte derecha del vehículo, cerca del motor.

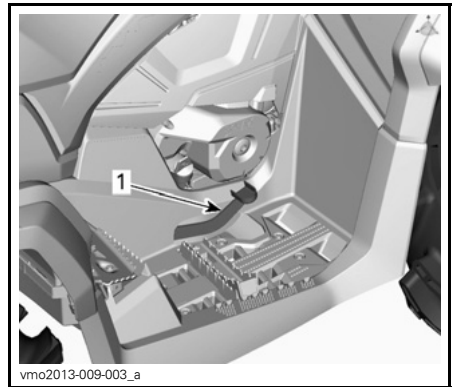
Cuando se presiona el pedal de freno, se acciona el freno trasero.

Cuando se suelta, el pedal de freno debe volver automáticamente a su posición original.

El efecto de frenada es proporcional a la fuerza aplicada al pedal.

**NOTA:** Los frenos también actuarán sobre las ruedas delanteras a través del conjunto de la transmisión cuando se accione el modo de tracción en las cuatro ruedas (4WD).

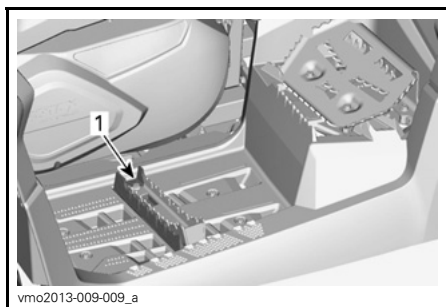
Con el pedal de freno sólo se acciona el freno trasero. Si fallara el sistema de la palanca de freno, se puede accionar el mecanismo de freno trasero pisando el pedal de freno.



1. Pedal del freno

## **10) Estribos**

Los estribos se encuentran a la derecha y a la izquierda del vehículo, cerca del motor.



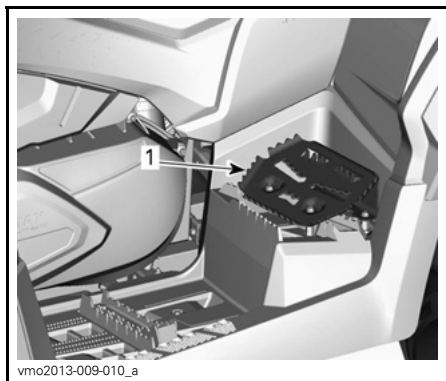
**TÍPICO**

1. Estribo del piloto para una conducción normal

## 11) Reposapiés para la conducción por barro

Los reposapiés para la conducción por barro se encuentran a la derecha y a la izquierda del vehículo, cerca del motor y detrás de los estribos.

Facilitan un buen apoyo para el pilotaje en barro.



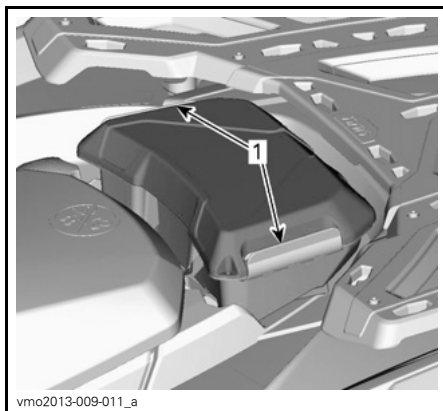
**TÍPICO**

1. Reposapiés para la conducción por barro

## 12) Guanterera

### Apertura de la guanterera

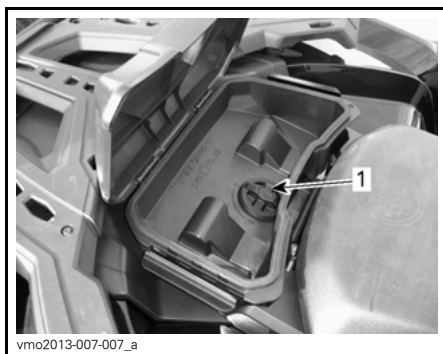
Para abrir la guanterera, suelte los seguros de los laterales y abra la tapa.



1. Seguros

### Extracción de la guanterera

1. Suelte los seguros a los lados de la guanterera y abra la tapa.
2. Gire el seguro en el sentido contrario a las agujas del reloj para desbloquear la guanterera.

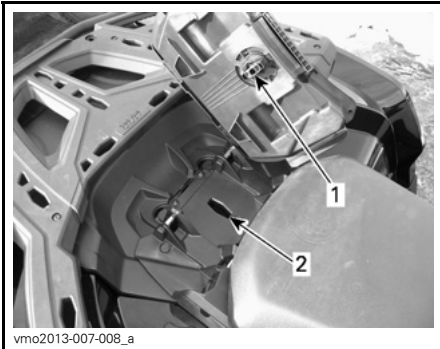


1. Seguro

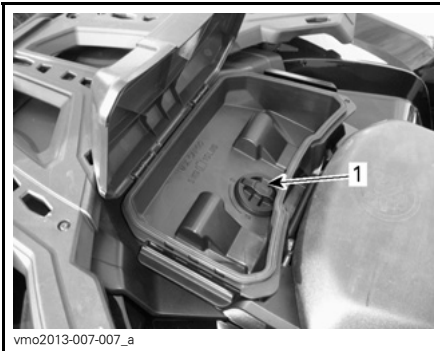
3. Ahora puede retirar la guanterera.

## Instalación de la guantera

1. Abra la tapa de la guantera y gire el asidero a la posición de desbloqueo.
2. Alinee e inserte el seguro de la guantera en la abertura "LINQ" del vehículo.



1. Cierre de seguridad de la guantera
2. Abertura "LINQ"
3. Gire el seguro en el sentido de las agujas del reloj a la posición de bloqueo.



1. Seguro
4. Cierre la tapa y compruebe que la guantera ha quedado bloqueada en su sitio.



1. Guantera

## 13) Asiento

### Retirada del asiento

Para desinstalar el asiento del conductor, empuje el seguro de bloqueo del asiento hacia adelante. Este seguro de bloqueo se encuentra debajo de la parte posterior del asiento.



### TÍPICO

1. Seguro de bloqueo del asiento

Tire del asiento hacia atrás. Continúe levantando el asiento hasta que pueda liberar el dispositivo de retención de la parte delantera y, a continuación, retire el asiento.

### Instalación del asiento

Introduzca las lengüetas delanteras del asiento en las aberturas de la consola. Cuando el asiento descanse en su posición, empújelo firmemente hacia abajo para que quede asegurado.

**NOTA:** Se notará un chasquido distintivo. Asegúrese bien de que el asiento está seguro mediante un tirón para confirmar que se ha bloqueado correctamente.

### **!** ADVERTENCIA

Para la seguridad del conductor, es esencial que compruebe que el asiento del conductor está bien asegurado en su posición; para ello, tire del asiento hacia atrás y hacia arriba varias veces.

## 14) Compartimiento de almacenamiento en la parte trasera

Ubicación práctica para artículos personales



vmo2012-012-023\_b

### TÍPICO

1. Tapa del compartimiento de almacenamiento trasero

### **!** ADVERTENCIA

Cuando el motor esté en funcionamiento, coloque siempre la palanca de cambio en la posición APARCAMIENTO (P) antes de abrir la tapa. No deje nunca objetos pesados ni objetos sueltos que sean frágiles en el espacio de almacenamiento. Cierre siempre la tapa con el seguro antes de ponerse en marcha.

### Para abrir el compartimiento de almacenamiento trasero

Quite el seguro de la tapa y baje la tapa con cuidado.



vmo2012-012-026\_a

1. Seguro del compartimento de almacenamiento trasero

### Para cerrar el compartimento de almacenamiento trasero

Con cuidado, levante y empuje la tapa hasta que el seguro haga dos clics, lo que indica el bloqueo correcto.

### 15) Portaequipajes

Los portaequipajes son muy útiles para transportar equipo y otros tipos de carga. No deben utilizarse nunca para transportar pasajeros.

#### **! ADVERTENCIA**

- No lleve nunca pasajeros en un portaequipajes.
- La carga no debe interferir nunca con la línea de visión del conductor ni con la dirección del vehículo.
- No sobrecargue nunca el vehículo.
- Asegúrese siempre de que la carga está bien sujeta y no sobresale del portaequipajes.

Consulte el apartado *ESPECIFICACIONES* para conocer las recomendaciones sobre el peso de la carga que se puede transportar.

### 16) Enganche del remolque

Es un práctico dispositivo de enganche para instalar una bola destinada al arrastre de remolques u otros equipos. Instale una bola de tamaño adecuado de acuerdo con las recomendaciones del fabricante del remolque. Consulte el apartado *ESPECIFICACIONES* para conocer las recomendaciones sobre el transporte de carga y el uso de remolques.



vmo2012-012-023\_a

#### TÍPICO

1. Enganche del remolque

#### **! ADVERTENCIA**

Asegúrese de instalar una bola del tamaño adecuado para el equipo que va a remolcar.

NOTA: Siga las instrucciones del fabricante para una correcta sujeción.

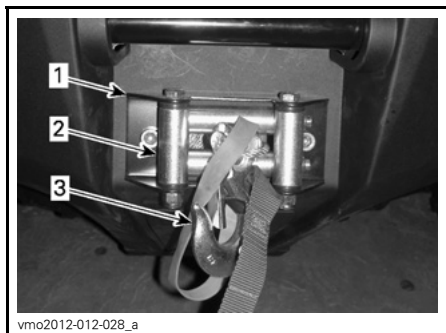
### 17) Kit de herramientas

El kit de herramientas se encuentra bajo el asiento. Contiene herramientas para operaciones básicas de mantenimiento.

## 18) Cabestrante

El cabestrante se puede accionar con el uso del interruptor de control o con el mando a distancia.

**NOTA:** El uso intensivo del cabestrante durante un período prolongado de tiempo puede causar la descarga de la batería.



1. Cabestrante
2. Guiacabos de rodillos
3. Gancho del cabestrante

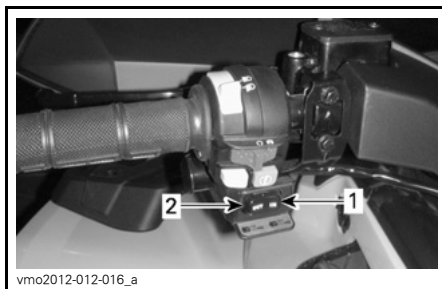
Consulte la *GUÍA BÁSICA DE TÉCNICAS DE USO DEL CABESTRANTE* para obtener más información acerca del cabestrante.

## 19) Conmutador de control del cabestrante

Utilice este interruptor para enrollar o desenrollar cable del cabestrante.

Para que salga el cable, pulse la parte izquierda del conmutador.

Para enrollar el cable, pulse la parte derecha del conmutador.



vmo2012-012-016\_a

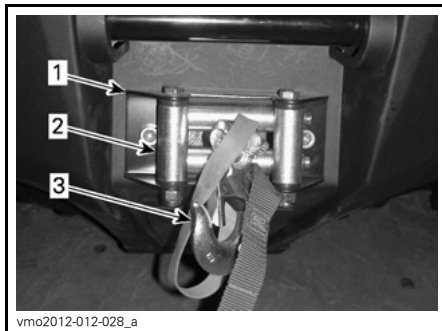
### TÍPICO

1. In (dentro)
2. Out (fuera)

**NOTA:** Con el vehículo también se proporciona un mando a distancia para el cabestrante, con objeto de facilitar su uso si fuera necesario; consulte *MANDO A DISTANCIA DEL CABESTRANTE* más adelante en este apartado.

## 20) Guiacabos de rodillos

Los guiacabos de rodillos se utilizan para evitar daños en el vehículo y para guiar el cable metálico dentro del cabestrante.



vmo2012-012-028\_a

1. Cabestrante
2. Guiacabos de rodillos
3. Gancho del cabestrante

## 21) Mando a distancia del cabestrante

Con el vehículo se proporciona un mando a distancia para el cabestrante con objeto de facilitar su uso si fuera necesario.

El mando a distancia del cabestrante se encuentra en el panel de acceso del compartimento de la parte trasera.



vmo2012-012-025\_a

1. Mando a distancia del cabestrante

## 22) Conexión del mando a distancia del cabestrante

Para utilizar el mando a distancia del cabestrante en lugar del interruptor de control situado en el manillar, conecte el mando a distancia en la toma correspondiente del cabestrante ubicada bajo de los controles de la parte izquierda del manillar.



vmo2012-012-053\_a

### TÍPICO

1. Conector del mando a distancia del cabestrante

**AVISO** El mando a distancia debe siempre estar desconectado y guardado cuando no se utilice.

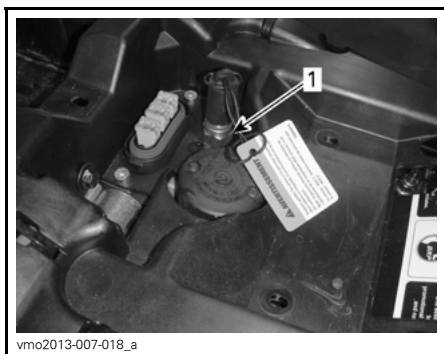
## 23) Compresor ACS

El compresor de la suspensión ACS se puede utilizar para hinchar los neumáticos.

**NOTA:** La presión de salida del compresor de aire variará según el ajuste de la suspensión ACS. Con el ajuste ACS 1, la presión será menor que con el ajuste ACS 6.

Para hinchar los neumáticos, siga el procedimiento que se indica a continuación:

1. Asegúrese de que la palanca de cambio se encuentra en la posición de **APARCAMIENTO (P)**.
2. Ponga el freno de estacionamiento.
3. Ponga en marcha el motor y déjelo funcionando al ralentí.
4. Retire los asientos.
5. Conecte la manguera suministrada en el acoplamiento del compresor.



1. Acoplamiento del compresor

6. Hinche el neumático hasta la presión de aire recomendada.

**NOTA:** Generalmente, para hinchar correctamente los neumáticos de un ATV, el ajuste de la suspensión ACS debería ser **ACS 1**.

**NOTA:** Para su comodidad, en el kit de herramientas se incluye un indicador de presión.

**AVISO** Hinche siempre los neumáticos hasta la presión de aire recomendada. Consulte el apartado **PROCEDIMIENTOS DE MANTENIMIENTO**.



# INDICADOR MULTIFUNCIÓN (ANALÓGICO/DIGITAL)

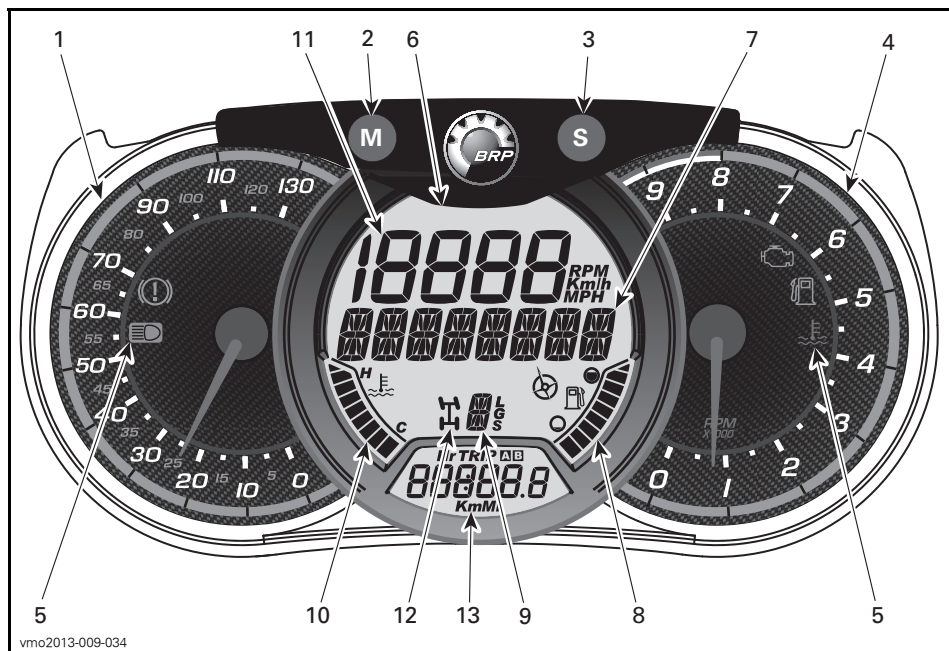
## Descripción del indicador multifunción

El indicador multifunción (analógico/digital) se encuentra en la columna de la dirección.

Se compone de un indicador digital y dos indicadores analógicos (velocímetro y tacómetro).

Los gráficos de barras de la temperatura del motor y el nivel de combustible forman parte del indicador digital.

Las luces indicadoras se encuentran en ambos indicadores analógicos.



vmo2013-009-034

## **⚠ ADVERTENCIA**

No realice ajustes en la pantalla durante la conducción. Podría perder el control del vehículo.

### 1) Velocímetro analógico

Mide la velocidad del vehículo en km/h o m.p.h.

### 2) Botón M (MODO)

Al pulsar el botón M (MODO), podrá recorrer las funciones de la pantalla digital principal.

SECUENCIA DE FUNCIONES	OPCIONES
Suspensión de aire	Pulse el botón ACS para cambiar el ajuste (ajustes 1 a 6).
La pantalla numérica parpadea.	Pulse el botón S (ESTABLECER) para desplazarse y seleccionar la función deseada. Pulse el botón M (MODO) para confirmar.
La pantalla multifunción parpadea.	Pulse el botón S (ESTABLECER) para desplazarse y seleccionar la función deseada. Pulse el botón M (MODO) para confirmar.

### 3) Botón S (ESTABLECER)

Al pulsar el botón S (ESTABLECER), podrá recorrer las funciones de la pantalla digital secundaria.

SECUENCIA DE FUNCIONES	INFORMACIÓN EN PANTALLA
Reloj	XX:XX (formato 24:00) XX:XX A o P (formato 12:00 AM/PM)
Cuentakilómetros (registro de distancia acumulativa)	XXxxx,X km o millas
Distancia de viaje — Cuentakilómetros A (viaje A)	XXxxx,X km o millas

SECUENCIA DE FUNCIONES	INFORMACIÓN EN PANTALLA
Distancia de viaje — Cuentakilómetros B (viaje B)	XXxxx,X km o millas
Cronómetro de horas de uso del motor (horas)	XXxxx,X
Cronómetro de duración de viaje (horas de viaje)	XXxxx,X

Para restablecer cualquiera de las funciones de viaje, pulse y mantenga pulsado el botón M (MODO) durante tres segundos.


### 4) Tacómetro analógico (RPM)




Mide las revoluciones del motor por minuto (RPM). Multiplique por 1.000 para obtener las revoluciones reales.

### 5) Luces indicadoras

Estas luces ofrecen información sobre condiciones o problemas diversos.

Las luces indicadoras pueden iluminarse de forma individual o en combinación con otras luces.

LUCES INDICADORAS		DESCRIPCIÓN
Todas las luces indicadoras	Encendidas	Todas las luces indicadoras se activan cuando el interruptor de contacto está encendido sin arrancar el motor.
	Encendida	Nivel de combustible bajo
	Encendida	Comprobación del motor necesaria

LUCES INDICADORAS		DESCRIPCIÓN
	Encendida	Temperatura del motor alta
	Encendida	Faros en posición de luces largas
	Encendida	El freno permanece accionado durante más de 15 segundos durante la conducción.

## 6) Pantalla digital principal

Ofrece información útil en tiempo real al piloto.

## 7) Pantalla multifunción

Es posible ver la velocidad del vehículo o las revoluciones del motor (RPM). Consulte **BOTÓN M (MODO)** en esta sección.

También se pueden mostrar mensajes importantes. Consulte la tabla que se muestra a continuación.

MENSAJE	DESCRIPCIÓN
FRENO	Se muestra cuando los frenos permanecen accionados durante más de 15 segundos.
PERFORMANCE KEY (llave de rendimiento)	Se muestra al utilizar una llave de rendimiento.
ANULAC.	Este mensaje se muestra al pulsar el interruptor de anulación y colocar la palanca de cambios en posición de marcha atrás.
MAINTENANCE SOON (se precisa mantenimiento)	Se muestra cuando será necesario realizar el mantenimiento periódico del vehículo en breve. El mensaje se puede borrar al pulsar el interruptor de anulación y pisar el pedal del freno tres veces, o el distribuidor se puede encargar de eliminarlo.

Cuando se detecta una condición anormal del motor, es posible que se encienda un piloto al tiempo que se muestra un mensaje. Consulte la sección de **SOLUCIÓN DE PROBLEMAS** para conocer más detalles.

## 8) Indicador de nivel de combustible

Gráfico de barras que indica continuamente el nivel de combustible que queda en el depósito.

## 9) Indicador de posición de la caja de engranajes

Muestra la posición seleccionada en la caja de engranajes.

Como función secundaria, indicará el ajuste ACS actual.

## 10) Indicador de temperatura del motor

Gráfico de barras que indica continuamente la temperatura del refrigerante del motor.

## 11) Pantalla numérica

Es posible ver la velocidad del vehículo o las revoluciones del motor (RPM). Consulte *BOTÓN M (MODO)* en esta sección.

## 12) Indicador 2WD/4WD

Cuando está ENCENDIDO, este indicador señala que el sistema 4WD está activado.

## 13) Pantalla digital secundaria

Ofrece información útil en tiempo real al piloto. Para obtener información sobre las funciones de la pantalla, consulte *BOTÓN S (ESTABLECER)*.

# Configuración del indicador

## Selección de sistema métrico/imperial

Diríjase a un distribuidor de Can-Am para realizar este tipo de ajuste.

## Configuración del reloj

1. Pulse el botón S (ESTABLECER) para seleccionar la pantalla del reloj.
2. Pulse y mantenga pulsado el botón S (ESTABLECER) durante tres segundos.
3. Pulse el botón S (ESTABLECER) para seleccionar el formato de hora 12:00 AM PM o 24:00.
4. Si selecciona el formato 12:00 AM PM, se iluminará la A o la P. Pulse el botón S (ESTABLECER) para seleccionar A (AM) o P (PM).

5. Pulse el botón S (ESTABLECER) para cambiar las horas.
6. Pulse el botón S (ESTABLECER) para pasar a los minutos (se iluminarán los minutos).
7. Pulse el botón S (ESTABLECER) para cambiar los minutos.
8. Pulse el botón S (ESTABLECER).

## Configuración del idioma

Es posible cambiar el idioma de la pantalla del indicador. Consulte a un distribuidor autorizado de Can-Am sobre los idiomas disponibles y para configurar el indicador según sus preferencias.

# COMBUSTIBLE

## Combustible recomendado

Use gasolina normal sin plomo con un 10% de etanol como MÁXIMO. La gasolina debe tener el octanaje mínimo siguiente.

OCTANAJE MÍNIMO	
En Norteamérica	87 (R + M)/2
Fuera de la América del Norte	92 RON

**AVISO** No experimente nunca con otros combustibles. El uso de tipos de combustible no recomendados puede causar daños en el motor o el sistema de combustible.

## Procedimiento de repostaje

### ADVERTENCIA

- El combustible es inflamable y puede explotar en determinadas condiciones.
- No se acerque nunca con una llama para comprobar el nivel de combustible.
- No fume nunca y evite llamas o chispas en las proximidades.
- Opere siempre en un área bien ventilada.

**AVISO** Limpie siempre la zona que rodea el tapón de combustible para evitar que el contamine el combustible con residuos, polvo y arena.

1. Pare el motor.

### ADVERTENCIA

Pare siempre el motor antes de repostar.

2. No permita que nadie permanezca sentado en el vehículo durante el repostaje.
3. Desenrosque lentamente el tapón del depósito de combustible en sentido contrario a las agujas del reloj para sacarlo.

### ADVERTENCIA

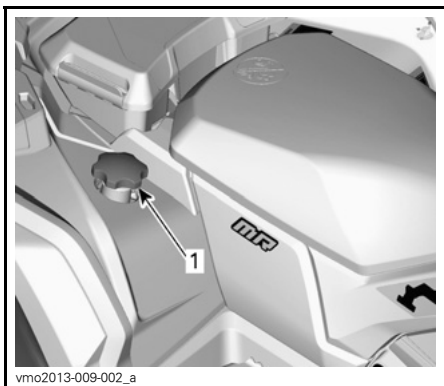
Si percibe una diferencia de presión (oye un silbido cuando está aflojando el tapón del depósito de combustible), pida que inspeccionen y, si es preciso, que reparen el vehículo antes de utilizarlo.

4. Introduzca el surtidor en el cuello de llenado.
5. Vierta el combustible lentamente para que el aire pueda salir del depósito y evitar el reflujo de combustible. Procure no derramar combustible.
6. Deje de repostar cuando el combustible alcance la parte inferior del cuello de llenado. No llene excesivamente el depósito.

### ADVERTENCIA

Limpie siempre cualquier resto de combustible que se haya derramado del vehículo.

7. Apriete bien el tapón del depósito de combustible en el sentido de las agujas del reloj.



vmo2013-009-002\_a

1. Tapón del depósito de combustible

**! ADVERTENCIA**

Nunca llene el depósito de combustible completamente antes de llevar el vehículo a una zona en la que haga calor. Con el aumento de la temperatura, se incrementa el volumen del combustible y éste puede desbordarse.

---

# PERÍODO DE RODAJE

## Funcionamiento durante el rodaje

El vehículo precisa un período de rodaje de 10 horas o 300 km.

Tras el período de rodaje, un distribuidor autorizado de Can-Am debe llevar a cabo la inspección del vehículo. Consulte el apartado *MANTENIMIENTO*.

### Motor

Durante el período de rodaje:

- Evite la conducción a todo gas.
- No debe superarse una aceleración de tres cuartos de gas.
- Evite la aceleración sostenida.
- Evite velocidades de crucero prolongadas.
- Evite el sobrecalentamiento del motor.

No obstante, breves impulsos de aceleración y variaciones de la velocidad contribuyen a obtener beneficios óptimos del rodaje.

### Frenos

#### **ADVERTENCIA**

Los frenos nuevos no funcionarán con la máxima eficacia hasta que haya transcurrido el período de rodaje. Proceda con precaución especial.

### Correa

Para una correa nueva se requiere un período de rodaje de 50 km.

Durante el período de rodaje:

- Evite aceleraciones y desaceleraciones bruscas (no debe superarse una aceleración de tres cuartos de gas).
- Evite el transporte de cargas.
- Evite velocidades altas de crucero.

# PROCEDIMIENTOS BÁSICOS

## Puesta en marcha del motor

La palanca de cambio se debe encontrar en la posición de APARCAMIENTO (P) o PUNTO MUERTO (N).

**NOTA:** Para su comodidad, el modo de anulación o control manual permite poner en marcha el motor independientemente de la posición de la palanca de cambio. Presione la(s) palanca(s) de freno o el pedal de freno y manténgalos presionados mientras pulsa el botón de arranque del motor.

Introduzca la llave en el interruptor de contacto y gírela hasta la posición de ENCENDIDO.

Coloque el interruptor de paro de emergencia del motor en RUN (marcha).

Pulse el botón de arranque del motor y manténgalo pulsado hasta que se ponga en marcha el motor.

**AVISO** Si el motor no arranca en unos segundos, no mantenga el botón de arranque del motor pulsado más de 10 segundos. Consulte el apartado de **SOLUCIÓN DE PROBLEMAS**.

Suelte el botón de arranque del motor inmediatamente cuando se haya puesto en marcha el motor.

**NOTA:** Si la batería está descargada no se podrá poner en marcha el motor. Recargue la batería o reemplácela.

## Cambio de marcha

Accione los frenos y seleccione la posición de la palanca de cambios deseada.

Deje de accionar los frenos.

**AVISO** Siempre que se disponga a cambiar de marcha, detenga el vehículo por completo y aplique los frenos antes de mover la palanca de cambios. Podrían darse daños en la transmisión.

## Parada del motor

### ADVERTENCIA

Evite aparcar en pendientes, ya que el vehículo podría salir rodando.

### ADVERTENCIA

Coloque siempre la palanca de cambios en posición de APARCAMIENTO al detener o aparcar el vehículo para evitar que salga rodando.

### ADVERTENCIA

Evite aparcar en lugares en que las piezas calientes podrían iniciar un incendio.

Suelte el acelerador y detenga el vehículo completamente.

Coloque la palanca de cambios en la posición de APARCAMIENTO (P).

Ponga el freno de mano.

Coloque el interruptor de paro de emergencia del motor en la posición de APAGADO.

Gire la llave en el interruptor de contacto hasta la posición de APAGADO.

Retire la llave del interruptor de contacto.

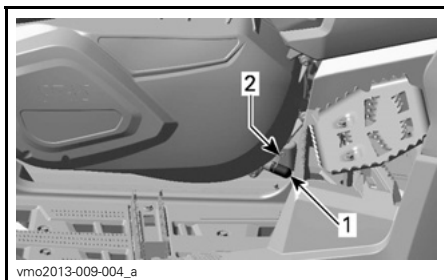


## PROCEDIMIENTOS ESPECIALES

### Qué hacer si hay agua en la CVT

El tapón de drenaje de la CVT está situado en la parte posterior de la cubierta de la CVT. El acceso al depósito se obtiene por detrás del guardabarros izquierdo.

Revise el tapón de drenaje de la CVT para comprobar si hay agua.



#### CERCA DEL REPOSAPIÉS IZQUIERDO

1. Tapón de drenaje
2. Abrazadera de resorte

**AVISO** Si ha entrado agua en la CVT conduciendo en barro, limite el uso del vehículo y llévelo al distribuidor autorizado de Can-Am más cercano para que procedan a la limpieza de la CVT según el procedimiento correspondiente.

Si hay agua, retire el tapón de drenaje de la CVT para eliminarla.

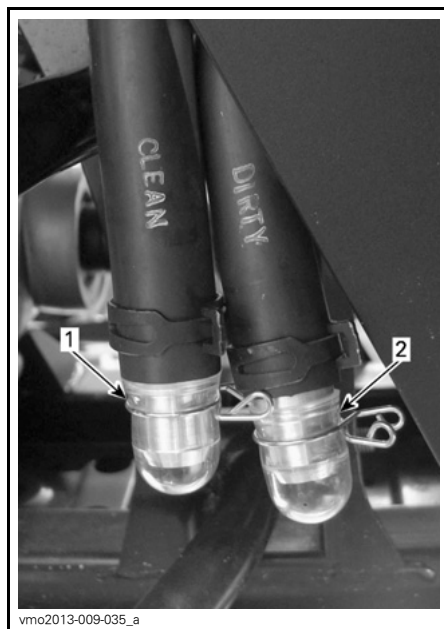
Vuelva a colocar el tapón de drenaje y asegúrelo con la abrazadera de resorte.

**NOTA:** Compruebe que el tapón de drenaje queda bien colocado en la boquilla de la cubierta de la CVT.

**AVISO** Diríjase a un distribuidor autorizado de Can-Am para revisar y limpiar la CVT.

### Qué hacer si hay agua en el alojamiento del filtro de aire

Inspeccione los depósitos de drenaje en la parte posterior del guardabarros interior de la rueda delantera izquierda para comprobar la presencia de agua.



#### TÍPICO

1. Depósito de drenaje del alojamiento del filtro de aire limpio
2. Depósito de drenaje del alojamiento del filtro de aire sucio

Si hay agua, presione las sujeciones y retire los depósitos para extraer el agua del alojamiento del filtro de aire.

Si se cumple alguna de las siguientes condiciones, lleve el vehículo al servicio técnico del distribuidor autorizado de Can-Am más cercano:

- Si en el tubo de drenaje de la cámara limpia hay más de 50 ml de agua (equivalente a 5 depósitos de drenaje, aproximadamente).
- Si hay sedimentos en el depósito de drenaje de la cámara limpia.
- Si algún tubo presenta obstrucciones.

En ese caso, el servicio técnico deberá realizar las siguientes operaciones:

- Limpieza del alojamiento del filtro de aire
- Limpieza de mangueras y filtro de aire de la suspensión ACS
- Respiraderos (ventilador de refrigeración del radiador, bomba de agua, depósito de refrigerante, depósito de combustible, caja de engranajes, diferencial delantero y transmisión final trasera)
- Limpieza del filtro de aire de la CVT
- Limpieza de la CVT
- Revisión del lubricante y reemplazo si es necesario (motor, caja de engranajes, diferencial delantero y transmisión final trasera)

**AVISO** La falta de mantenimiento del vehículo puede dar lugar a daños permanentes en los siguientes componentes, entre otros:

- Motor y caja de engranajes
- Bomba de combustible
- Compresor de ACS
- CVT
- Ventilador
- Diferencial delantero
- Transmisión final trasera.

## Qué hacer si vuelca el vehículo

Cuando el vehículo haya volcado o permanezca inclinado sobre un lateral, colóquelo de nuevo sobre las ruedas. Compruebe la presencia de posibles daños en el vehículo.

**⚠ ADVERTENCIA**

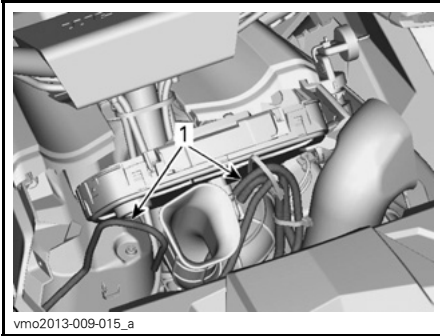
En caso de existir daños, no utilice el vehículo. Diríjase a un distribuidor autorizado de Can-Am.

Si no encuentra daños en el vehículo, consulte la sección *MANTENIMIENTO* y compruebe lo siguiente.

- Revise el alojamiento del filtro para descartar acumulaciones de aceite; si hubiera alguna, limpie el filtro de aire y su alojamiento.
- Compruebe el nivel de aceite del motor y rellene si es necesario.
- Limpie el tubo de entrada de ACS.
- Compruebe el nivel de refrigerante del motor y rellene si es necesario.
- Compruebe el nivel de aceite de la caja de engranajes y rellene si es necesario.
- Compruebe el nivel de aceite de la transmisión final trasera y rellene si es necesario.
- Compruebe el nivel del diferencial delantero y rellene si es necesario.
- Ponga en marcha el motor. Si permanece encendida la luz indicadora de presión de aceite, pare el motor inmediatamente. Diríjase a un distribuidor autorizado de Can-Am.

Tras cualquier situación de volcado, el vehículo deberá ser inspeccionado por un distribuidor autorizado de Can-Am.

**AVISO** A la hora de volver a instalar el tablero de instrumentos sobre el alojamiento del filtro de aire, asegúrese de que todas las mangueras de aireación están colocadas correctamente, cerca del conducto de aire.



vmo2013-009-015\_a

#### CONSOLA DE SOPORTE RETIRADA PARA MAYOR CLARIDAD

1. Coloque las mangueras de aireación cerca del conducto de aire.

## Qué hacer si el vehículo se sumerge en agua

Si se sumerge el vehículo, pare inmediatamente el motor. No utilice:

- Equipo eléctrico
- Cabestrante
- ACS

Será necesario llevar el vehículo a un distribuidor autorizado de Can-Am a la mayor brevedad. **¡NO INTENTE NUNCA ARRANCAR EL MOTOR!**

**AVISO** La inmersión del vehículo puede provocar serios daños si no se sigue un procedimiento de arranque adecuado.

Cuando se saque el vehículo del agua, lleve a cabo las siguientes operaciones:

- Vacíe de agua el alojamiento del filtro de aire. Consulte el procedimiento en este subapartado.
- Vacíe de agua la CVT. Consulte el procedimiento en este subapartado.
- Drene el tubo de ACS de entrada (suelte el tubo en la ubicación del compresor).

**AVISO** El vehículo debe llevarse tan pronto como sea posible al servicio técnico de un distribuidor autorizado de Can-Am.

# OPTIMICE LA CONDUCCIÓN

## ⚠ ADVERTENCIA

El ajuste de la suspensión podría afectar a la maniobrabilidad del vehículo. Dedique el tiempo necesario para familiarizarse con la respuesta del vehículo después de realizar cualquier ajuste de la suspensión.

## Ajuste de la suspensión

El ajuste de la suspensión y la carga pueden influir en la facilidad de manejo y la comodidad en el vehículo.

La elección de los ajustes de la suspensión varía según el peso del piloto, las preferencias personales, la velocidad y el estado del terreno.

## Ajuste de la suspensión ACS (controlada por aire)

Con este sistema, el usuario puede ajustar la suspensión trasera con sólo pulsar un botón. Si se cambia el ajuste de ACS, la presión del aire en el amortiguador trasero cambiará para proporcionar un ajuste de suspensión distinto.

**NOTA:** La suspensión ACS estará operativa pero NO se ajustará automáticamente si el motor no está en marcha, aunque el contacto esté en la posición de encendido con luces.

El vehículo incluye de fábrica los siguientes ajustes de suspensión.

## AJUSTE DE SUSPENSIÓN ACS

AJUSTE	COMODIDAD EN LA CONDUCCIÓN	CONDICIÓN DE PILOTAJE
ACS 1	Más blanda	Pilotaje en pistas
ACS 2	Blanda	
ACS 3	Semiblanda	Pilotaje en pistas con carga
ACS 4	Semirrígida	
ACS 5	Rígida con mayor altura de los bajos al suelo	Pilotaje en barrizales hondos
ACS 6	Máxima rigidez con mayor altura de los bajos al suelo	

Cuando conduzca en un entorno con mucho barro o agua, puede utilizar los ajustes 5 ó 6 de la suspensión ACS para aumentar la distancia de los bajos al suelo e incrementar así el rendimiento en estos entornos o salvar obstáculos.

Cuando vuelva a conducir sobre pista normal, debe bajarse el ajuste de altura de la suspensión ACS. Consulte la tabla anterior para el *AJUSTE DE LA SUSPENSIÓN ACS*.

Compruebe la fuerza de la corriente antes de cruzar cualquier curso de agua con el vehículo. No pase nunca con este vehículo por cursos de agua rápidos.

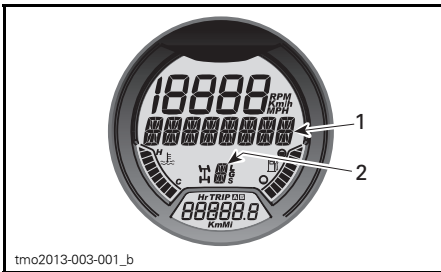
Compruebe la profundidad del agua antes de cruzar con el vehículo. Asegúrese de que el nivel del agua no suba nunca por encima de la altura de los neumáticos.

## ⚠ ADVERTENCIA

Ajuste siempre la suspensión ACS de acuerdo con la carga, las condiciones de pilotaje y la velocidad. Observe las siguientes recomendaciones relativas al transporte de cargas en el vehículo.

Para que se muestre el ajuste real, siga el procedimiento que se indica a continuación:

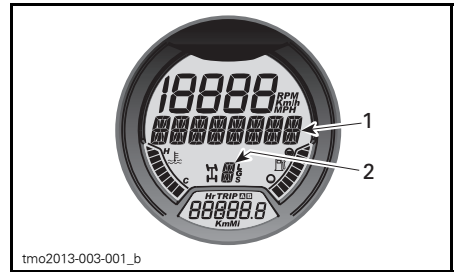
1. Pulse el botón selector una vez para mostrar AIR\_SUSP (suspensión ACS).
2. Consulte el indicador multifunción para comprobar el ajuste real.



1. Visualización de AIR\_SUSP (suspensión ACS)
2. Ajuste real

Para cambiar el ajuste real, siga el procedimiento que se indica a continuación:

1. Pulse el botón M (MODO) una vez para mostrar AIR\_SUSP (suspensión ACS).



1. Visualización de AIR\_SUSP (suspensión ACS)
  2. Ajuste real
2. Pulse y suelte el botón de ACS hasta que se muestre el ajuste solicitado.



- TÍPICO
1. Botón de ACS

## Ajuste para dirección asistida (DPS)

Algunos modelos están equipados con un sistema dinámico de dirección asistida (DPS). Con el DPS se reduce el esfuerzo necesario para girar el manillar.

El vehículo incluye los siguientes modos de DPS preajustados de fábrica.

MODO DE AJUSTE DE DPS	
DPS MÁX.	Asistencia a la dirección máxima
DPS MED.	Asistencia a la dirección media
DPS MÍN.	Asistencia a la dirección mínima

Para que se muestre el modo de DPS activo, siga el procedimiento que se indica a continuación:

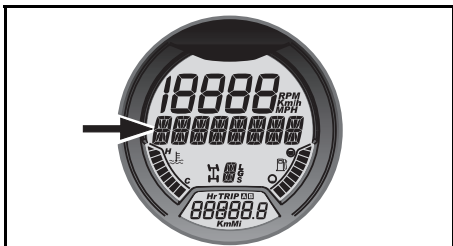
1. Pulse y suelte el botón de **DPS**.



**TÍPICO**

1. Botón de **DPS**

2. Consulte el indicador multifunción para comprobar el modo de DPS activo.



**VISUALIZACIÓN DE MODO DE DPS**

Para cambiar el modo de DPS, siga el procedimiento que se indica a continuación:

1. Pulse y mantenga pulsado el botón de **DPS** durante 2 segundos para pasar al ajuste siguiente.
2. Suelte el botón de **DPS**.
3. Repita este procedimiento hasta seleccionar el ajuste deseado.

**NOTA:** No será posible realizar el ajuste de DPS si la transmisión del vehículo se encuentra en **MARCHA ATRÁS** o si se muestra el modo ACS en el indicador multifunción.

# TRANSPORTE DEL VEHÍCULO

Cuando transporte este vehículo, asegúrelo al remolque o a la caja de transporte con los amarres adecuados. El uso de cuerdas normales no está recomendado.

## **⚠ ADVERTENCIA**

No remolque este vehículo arrastrándolo con un automóvil ni otro tipo de vehículo. Utilice un remolque. No incline nunca este vehículo sobre un extremo para el transporte. El vehículo debe encontrarse en su posición de funcionamiento normal (sobre las cuatro ruedas).



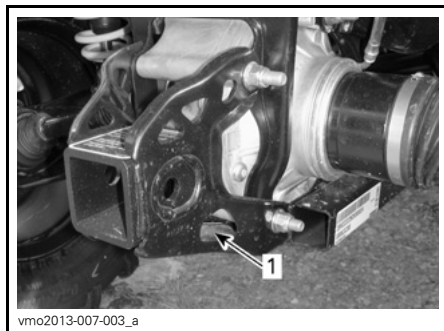
Recuerde lo siguiente:

- Ajuste siempre la suspensión ACS a 1 (menor rigidez).
- Descargue las rejillas portaequipajes del vehículo antes del transporte.
- Coloque la palanca de cambio en la posición de APARCAMIENTO (P).
- Coloque el freno de estacionamiento.
- Asegure el vehículo con los puntos de anclaje delantero y trasero.

**AVISO** Remolque siempre este vehículo de manera que esté orientado en el mismo sentido que el vehículo remolcador.



1. Ubicación del punto de anclaje delantero



1. Ubicación del punto de anclaje trasero

**AVISO** La sujeción del vehículo por otros puntos podría ocasionar daños.

***Esta página se ha dejado  
intencionadamente en blanco***



# ***MANTENIMIENTO***

---

# INSPECCIÓN DE RODAJE

BRP recomienda que tras las 10 primeras horas de funcionamiento o de 300 km (si es antes), el vehículo sea inspeccionado por un distribuidor autorizado de Can-Am. La inspección de rodaje es muy importante y no debe ser descuidada.

**NOTA:** Esta revisión de rodaje corre a cargo del propietario del vehículo.

Es recomendable que esta inspección quede firmada por un distribuidor autorizado de Can-Am.

---

Fecha de revisión

---

Firma del distribuidor autorizado

---

Nombre del distribuidor

INSPECCIÓN DE RODAJE
Sustituir el aceite y el filtro del motor
Inspeccionar las bridas de sujeción del motor
Comprobar la holgura de las válvulas y realizar los ajustes necesarios
Comprobar el refrigerante
Limpiar el radiador y llevar a cabo una prueba de fugas en el sistema de refrigeración
Inspeccionar los retenes y las juntas del motor en busca de fugas
Inspeccionar los conductos de combustible, las guías de combustible, las conexiones y las válvulas de retención, y realizar una prueba de fugas del sistema de combustible
Comprobar el cable del acelerador y realizar los ajustes necesarios
Inspeccionar el sistema de escape en busca de fugas
Reemplazar el filtro de aire del motor
Inspeccionar/limpiar la entrada/salida de aire de la CVT
Inspeccionar/limpiar el filtro de aire de la CVT
Inspeccionar las conexiones de la batería
Cambie el aceite de la caja de engranajes
Limpiar el sensor de velocidad del vehículo
Comprobar el funcionamiento de la unidad de acoplamiento 4 x 4
Inspeccionar el diferencial delantero y la transmisión final trasera (nivel de aceite, retenes y respiraderos)
Inspeccionar las juntas del eje propulsor trasero
Comprobar el nivel del líquido de frenos
Comprobar si hay holgura anormal o daños en el sistema de dirección
Comprobar la alineación de las ruedas delanteras
Inspeccionar las tuercas y los espárragos de fijación de las ruedas y apretar según se requiera

# PROGRAMA DE MANTENIMIENTO

El mantenimiento es muy importante para que el vehículo pueda usarse de forma segura. Es responsabilidad del usuario asegurar un mantenimiento adecuado. El vehículo se debe someter a las revisiones necesarias según el programa de mantenimiento.

El programa de mantenimiento no supone exención alguna de la inspección previa o posterior al uso.

## ADVERTENCIA

Si no se siguen el programa y los procedimientos de mantenimiento, el uso del vehículo podría no resultar seguro.

Observe los intervalos de mantenimiento adecuados según el entorno de uso del vehículo: condiciones normales o extremas (barro, agua, polvo).

### CUIDADO POSTERIOR A CADA USO EN CONDICIONES EXTREMAS

Lavar el vehículo y sus componentes con agua dulce

Limpiar el filtro de aire de la CVT (consulte el apartado *PROCEDIMIENTOS DE MANTENIMIENTO*)

Drenar el compartimento de la CVT (y limpiar si contiene agua o barro)

Inspeccionar y limpiar el filtro de aire del motor. Limpiar si contiene agua o barro (consulte el apartado *PROCEDIMIENTOS DE MANTENIMIENTO*)

Inspeccionar y drenar el alojamiento del filtro de aire, y limpiarlo si contiene agua o barro (consulte el apartado *PROCEDIMIENTOS DE MANTENIMIENTO*)

Limpiar el radiador (consulte el apartado *PROCEDIMIENTOS DE MANTENIMIENTO*)

Comprobar si se ha acumulado agua en las mangueras de aireación (entrada de ACS, depósito de combustible, caja de engranajes, diferencial delantero y transmisión final trasera). Si hay agua, llevar el vehículo al distribuidor autorizado de Can-Am más cercano para la inspección y la reparación de los componentes principales relacionados con los respiraderos

Limpiar con cuidado los amortiguadores delanteros y traseros para evitar que los retenes se deterioren por el polvo y la suciedad

**CADA 750 KM O 25 HORAS DE FUNCIONAMIENTO EN  
CONDICIONES NORMALES (lo que se dé primero)  
CADA 375 KM O 12,5 HORAS DE FUNCIONAMIENTO EN CONDICIONES  
EXTREMAS (lo que se dé primero)**

Inspeccionar y limpiar (o sustituir, si es necesario) el filtro de espuma del filtro de aire del motor. En condiciones de polvo, engrasar el filtro de espuma

Revisar y limpiar el filtro de aire de la CVT

Inspeccionar y limpiar el tubo de drenaje y el depósito del alojamiento del filtro de aire

Lubricar las juntas del eje propulsor trasero

Revisar los extremos de las barras de acoplamiento y las articulaciones de rótula

Revisar y lubricar los brazos de suspensión delanteros

Inspeccionar y lubricar los casquillos de la barra antibalanceo de la parte trasera

Revisar y limpiar el supresor de chispas del silenciador

Comprobar el nivel del líquido de frenos

Revisar las pastillas de freno

Apretar las tuercas de las ruedas

Revisar los fuelles y los protectores del eje motriz

**CADA 1.500 KM O 50 HORAS DE FUNCIONAMIENTO EN  
CONDICIONES NORMALES (lo que se dé primero)  
CADA 750 KM O 25 HORAS DE FUNCIONAMIENTO EN CONDICIONES  
EXTREMAS (lo que se dé primero)**

Inspeccionar, ajustar y lubricar el cable del acelerador

Reemplazar el filtro de aire del motor

Comprobar el estado de la batería

Comprobar el nivel de aceite de la transmisión final trasera/diferencial delantero

Comprobar los fuelles y el estado de las juntas del eje motriz

Comprobar el estado de las juntas del eje propulsor anterior y posterior

Inspeccionar los amortiguadores

Lubricar los rodamientos esféricos de los amortiguadores

Inspeccionar las tuercas y los espárragos de fijación de las ruedas

Inspeccionar el sistema de dirección (comprobar la holgura)

CADA 3.000 KM O 100 HORAS DE FUNCIONAMIENTO EN  
CONDICIONES NORMALES O 1 AÑO (lo que se dé primero)  
CADA 1.500 KM O 50 HORAS DE FUNCIONAMIENTO EN CONDICIONES  
EXTREMAS O 6 MESES (lo que se dé primero)

Sustituir el aceite y el filtro del motor

Cambiar el aceite de la transmisión final trasera

Comprobar y ajustar la holgura de válvulas

Inspeccionar las bridas de sujeción del motor

Inspeccionar el sistema de escape

Inspeccionar el refrigerante del motor

Comprobar la eficacia del refrigerante del motor

Inspeccionar y limpiar el regulador

Realizar una prueba de presión de la bomba del combustible

Cambiar el filtro del respiradero del combustible

Revisar la correa de transmisión de CVT

Comprobar, limpiar y lubricar las poleas conductora y conducida de la CVT (incluido el cojinete unidireccional)

Comprobar el estado y el nivel de aceite de la caja de engranajes

Inspeccionar la unidad de acoplamiento 4 x 4

Revisar los cojinetes de las ruedas

Inspeccionar las sujeciones del manillar

Comprobar la alineación de las ruedas delanteras y realizar los ajustes necesarios

Inspeccionar los cojinetes y los brazos de cola en la parte trasera

Limpiar y lubricar los medios casquillos superior e inferior de la columna de dirección

Revisar y limpiar el sistema de frenos

Comprobar el estado del enganche del remolque

Comprobar el funcionamiento del seguro del asiento

Inspeccionar las mangueras y los adaptadores de los amortiguadores traseros ACS

**CADA 6.000 KM O 200 HORAS DE FUNCIONAMIENTO EN  
CONDICIONES NORMALES O 2 AÑOS (lo que se dé primero)  
CADA 3.000 KM O 100 HORAS DE FUNCIONAMIENTO EN CONDICIONES  
EXTREMAS O 1 AÑO (lo que se dé primero)**

Cambiar el refrigerante del motor

Comprobar el sistema de refrigeración y realizar una prueba del tapón de presión y el sistema de refrigeración

Comprobar el estado del sistema de combustible y realizar una prueba de fugas

Inspeccionar el prefiltro de la bomba de combustible

Cambie las bujías.

Cambiar el aceite del diferencial delantero

Cambie el aceite de la caja de engranajes

Limpiar el sensor de velocidad del vehículo

Cambiar el líquido de frenos

Inspeccionar o sustituir los retenes de diferencial y la caja de engranajes

# PROCEDIMIENTOS DE MANTENIMIENTO

En esta sección se incluyen instrucciones sobre los procedimientos básicos de mantenimiento. Si cuenta con las herramientas y los conocimientos de mecánica necesarios, puede llevar a cabo estos procedimientos. De lo contrario, diríjase a un distribuidor autorizado de Can-Am.

Para otras operaciones importantes del programa de mantenimiento que resulten más difíciles y exijan amplios conocimientos técnicos o el uso de herramientas especiales es probable que deba recurrir a un distribuidor autorizado de Can-Am.

## ADVERTENCIA

Pare el motor y siga estos procedimientos cuando realice tareas de mantenimiento. Si no sigue los procedimientos de mantenimiento adecuados, puede resultar lesionado por el contacto con piezas a alta temperatura, componentes móviles, una descarga eléctrica, productos químicos u otros factores de riesgo.

## ADVERTENCIA

Si fuera necesario retirar un dispositivo de bloqueo (p. ej. lengüetas de bloqueo, sujeciones con cierre automático, etc.), sustitúyalos siempre por una pieza nueva.

## Filtro de aire

### Pautas para el mantenimiento del filtro de aire

Al igual que en cualquier otro ATV, el mantenimiento del filtro de aire es fundamental para un buen funcionamiento del motor y para prolongar la vida útil de éste.

La periodicidad del mantenimiento del filtro de aire debe ajustarse a las condiciones de la conducción.

La frecuencia de mantenimiento del filtro de aire será mayor y deberá añadirse aceite al elemento de filtro de espuma en las siguientes condiciones:

- Conducción sobre arena seca
- Conducción sobre superficies cubiertas de tierra seca
- Conducción por carreteras de grava o similares.

**NOTA:** Si además se conduce en grupo, las necesidades de mantenimiento del filtro de aire serán aún mayores. Consulte el apartado *LIMPIEZA Y ENGRASE DEL FILTRO DE AIRE* en este apartado para conocer el procedimiento de mantenimiento.

**NOTA:** Puede utilizarse un prefiltro accesorio especial para zonas con mucho polvo. Póngase en contacto con un distribuidor autorizado de Can-Am para obtener información más detallada.

### Extracción del filtro de aire

**AVISO** No quite ni modifique nunca ningún componente del alojamiento del filtro de aire. De otro modo, el motor puede sufrir un deterioro del rendimiento o daños mecánicos. El motor está calibrado para funcionar específicamente con esos componentes.

Retire el asiento.

Retire la consola.

Levante la parte posterior de la consola.





**LEVANTE LA PARTE POSTERIOR**

Tire de la consola hacia atrás.

Gire la tapa del filtro de aire en dirección contraria a las agujas del reloj para retirarla.



**1. Tapa del filtro de aire**

Retire el filtro de aire.



**EXTRACCIÓN DEL FILTRO DE AIRE**

**Limpieza y engrase del filtro de aire**

**⚠ CUIDADO** Utilice siempre protección adecuada para la piel y los ojos. Los productos químicos pueden provocar erupciones y lesiones oculares.

**Limpieza del filtro de papel**

1. Asegúrese de quitar el elemento del filtro de espuma del filtro de papel.
2. Sacuda el filtro de papel para que salga el polvo grueso.

De ese modo saldrá la suciedad y el polvo del filtro de papel.

**NOTA:** La vida útil del filtro de papel es limitada; reemplace el filtro si está demasiado sucio u obstruido.

**AVISO** No es recomendable aplicar aire comprimido al filtro de papel, ya que podrían dañarse las fibras del papel y reducirse así la capacidad de filtración en zonas con mucho polvo.

**AVISO** No lave el filtro de papel con ninguna solución limpiadora.

## Limpieza del elemento de filtro de espuma

1. Rocíe el elemento de filtro de espuma por dentro y por fuera con LIMPIADOR DE FILTRO DE AIRE (N/P 219 700 341).

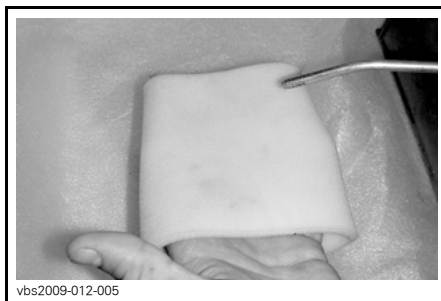


LIMPIADOR DE FILTRO DE AIRE (N/P 219 700 341)



TÍPICO - ROCÍE EL ELEMENTO DEL FILTRO DE ESPUMA

2. Déjelo 3 minutos.
3. Tal como se indica en el recipiente del limpiador de filtros de aire (UNI), enjuague con agua corriente.
4. Deje que el elemento de espuma se seque completamente.



TÍPICO - SECO

**NOTA:** Puede que se precise una segunda aplicación si el elemento está muy sucio.

## Lubricación del elemento de filtro de espuma

1. Asegúrese de que el filtro está limpio. Consulte LIMPIEZA DEL FILTRO DE ESPUMA.
2. Rocíe ACEITE PARA FILTRO DE AIRE (N/P 219 700 340) en el elemento de filtro de espuma secado previamente.



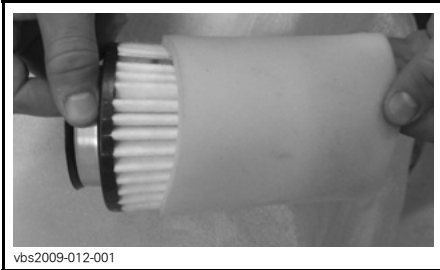
ACEITE DE FILTRO DE AIRE (N/P 219 700 340)



vbs2009-012-014

**TÍPICO - ENGRASE CON ACEITE EL ELEMENTO DEL FILTRO DE ESPUMA**

3. Déjelo entre 3 y 5 minutos.
4. Quite el exceso de aceite que pudiera traspasarse al filtro de papel; para ello, envuelva el elemento de filtro de espuma con un paño absorbente y apriételo suavemente. Así también se garantiza una cobertura completa con aceite del filtro de espuma.
5. Vuelva a colocar el elemento el filtro de espuma sobre el filtro de papel.



vbs2009-012-001

**TÍPICO**

### Instalación del filtro de aire

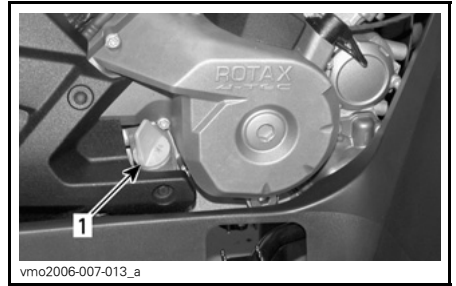
Vuelva a colocar las piezas en el orden inverso al del desmontaje.

## Aceite del motor

### Nivel de aceite del motor

**AVISO** Compruebe el nivel con frecuencia y rellene cuando sea necesario. **No llene excesivamente el depósito.** Si hace funcionar el motor o la caja de engranajes con un nivel inadecuado, estos componentes pueden sufrir graves daños. Limpie cualquier resto de salpicaduras o líquido derramado.

**NOTA:** A la hora de comprobar el nivel de aceite, revise la zona del motor para descartar fugas.



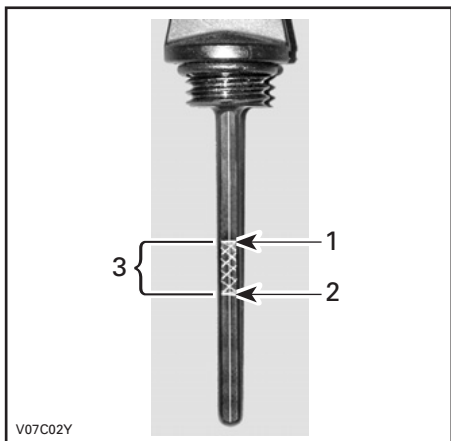
vmo2006-007-013\_a

### PARTE DERECHA DEL MOTOR

1. Varilla medidora del nivel de aceite

Con el vehículo en una superficie llana y el motor frío, compruebe el nivel de aceite del modo siguiente:

1. Desenrosque la varilla medidora, sáquela y límpiela.
2. Vuelva a colocar la varilla y enrósquela completamente.
3. Sáquela y compruebe el nivel de aceite. Debe estar cerca de la marca superior.



**TÍPICO**

1. Lleno
2. Agregar
3. Margen de funcionamiento

Para añadir aceite, retire la varilla medidora. Para evitar derrames, coloque un embudo en el conducto de la varilla.

Añada una pequeña cantidad del aceite recomendado y verifique de nuevo el nivel.

Repita los procedimientos anteriores hasta que el nivel de aceite llegue a la señal superior de la varilla. **No llene excesivamente el depósito.**

Ajuste la varilla debidamente.

**Aceite recomendado para el motor**

Durante el verano, utilice ACEITE DE MEZCLA SINTÉTICA PARA MOTORES DE 4 TIEMPOS XPS (DE VERANO) (N/P 293 600 121).

En cualquier temporada, utilice ACEITE SINTÉTICO PARA MOTORES DE 4 TIEMPOS XPS (TODAS LAS TEMPORADAS) (N/P 293 600 112).

**NOTA:** El aceite sintético XPS tiene una fórmula especial y ha sido sometido a pruebas para comprobar si satisface los estrictos requisitos de este motor.

Si no está disponible, utilice aceite SAE 5W40 para motores de 4 tiempos que cumpla o exceda los requisitos de la clasificación de servicio API SM, SL o SJ. Compruebe siempre la certificación de la etiqueta de servicio API en el recipiente de aceite. Debe figurar al menos uno de los estándares indicados anteriormente. Consulte la tabla de viscosidad para obtener más información.

**Cambio de aceite del motor**

El aceite y el filtro deben ser reemplazados al mismo tiempo.

El cambio de aceite debe realizarse con el motor en caliente.

**⚠ CUIDADO** El aceite del motor puede encontrarse a una temperatura muy alta. Para evitar posibles quemaduras, no quite el tapón de drenaje del motor ni la tapa del filtro si el motor está caliente. Espere hasta que el aceite del motor esté caliente.

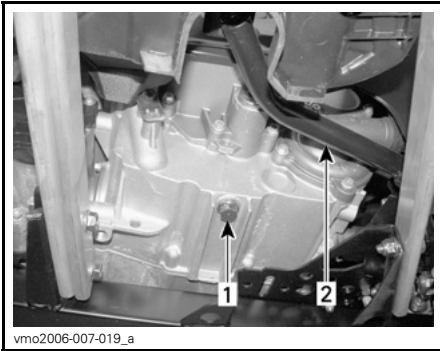
Asegúrese de que el vehículo se encuentra en una superficie llana.

Retire la varilla medidora.

Limpie la zona del tapón de drenaje del aceite.

Coloque un recipiente debajo de la zona del tapón de drenaje.

Desenrosque el tapón de drenaje de aceite.

**TÍPICO**

1. Tapón de drenaje de aceite
2. Pedal de freno

Aguarde el tiempo necesario para que el aceite salga del filtro.

Cambie el filtro de aceite. Consulte *FILTRO DE ACEITE* en este apartado.

Cambie la junta del tapón de drenaje de aceite.

Limpie la zona de la junta en el motor y el tapón de drenaje de aceite; después, vuelva a colocar el tapón.

Vuelva a llenar el motor hasta el nivel correspondiente con el aceite recomendado.

Consulte el apartado *ESPECIFICACIONES* para conocer la capacidad de almacenamiento de aceite.

Ponga en marcha el motor y déjelo al ralentí durante unos minutos.

Asegúrese de que no haya fugas en la zona del filtro de aceite y del tapón de drenaje de aceite.

Para el motor.

Espere hasta que el aceite fluya hasta el cárter y compruebe el nivel del aceite.

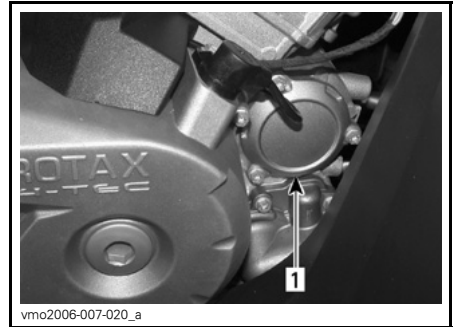
Añada el aceite que sea necesario.

Deseche el aceite usado con arreglo a la normativa local de protección del medio ambiente.

**Filtro de aceite****Sustitución del filtro de aceite**

Quite la tapa situada a la derecha del motor.

Desenrosque la tapa del filtro de aceite.



1. Tapa del filtro de aceite

Retire el filtro de aceite y sustitúyalo con un filtro nuevo.

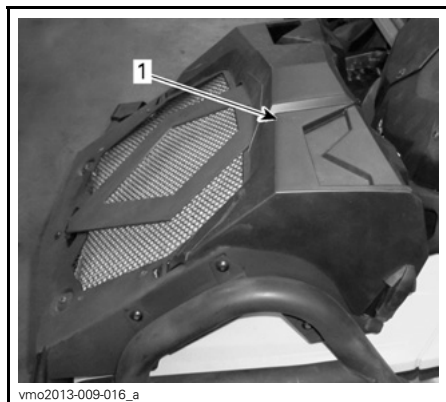
Compruebe la junta tórica de la tapa y cámbiela si es necesario.

Atornille la tapa del filtro de aceite en la ubicación correspondiente.

Limpie los restos de aceite derramado en el motor.

**Radiador****Revisión y limpieza del radiador**

Compruebe periódicamente la limpieza de la zona del radiador.



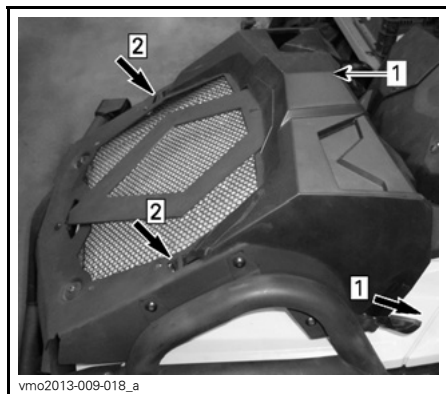
**TÍPICO**

1. Radiador

Revise el radiador y las mangueras para descartar fugas y deterioros.

Para obtener acceso a los tubos y al depósito del refrigerante del motor, retire la tapa del radiador.

Suelte el seguro a cada lado de la tapa, ejerza presión sobre las dos lengüetas y retire la tapa.



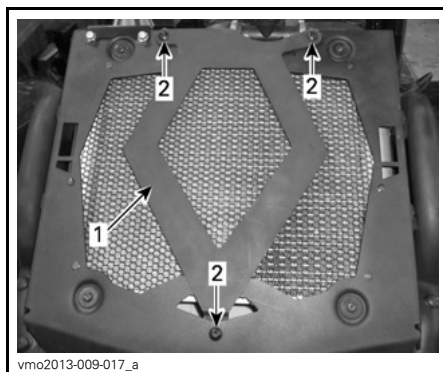
*Etapa 1: Suelte los seguros.*

*Etapa 2: Ejerza presión sobre las lengüetas.*

1. Tapa del radiador

Revise las aletas del radiador. Deben estar limpias, sin barro, tierra, hojas o cualquier otro depósito que pudiera impedir que el radiador se enfríe correctamente.

Para obtener acceso a las aletas del radiador, retire estos tres tornillos y extraiga la placa en forma de diamante.



1. Placa en forma de diamante

2. Tornillos

Retire los depósitos con las manos en la medida de lo posible. Si hay agua disponible en las proximidades, lave las aletas del radiador.

Si dispone de una manguera de riego, utilícela para lavar las aletas del radiador.

**⚠ CUIDADO** No limpie nunca el radiador con las manos cuando esté muy caliente. Deje que el radiador se enfríe antes de limpiarlo.

**AVISO** Tenga cuidado de que no se dañen las aletas del radiador cuando las limpie. No utilice ningún objeto/herramienta que pudiera dañar las aletas. Las aletas son piezas delgadas diseñadas para permitir una refrigeración eficaz. CUANDO UTILICE UNA MANGUERA PARA LAVAR, EMPLEE AGUA A BAJA PRESIÓN ÚNICAMENTE; NO UTILICE NUNCA MÁQUINAS DE LIMPIEZA A ALTA PRESIÓN.

Diríjase a un distribuidor autorizado de Can-Am para comprobar el rendimiento del sistema de refrigeración.

## Refrigerante del motor

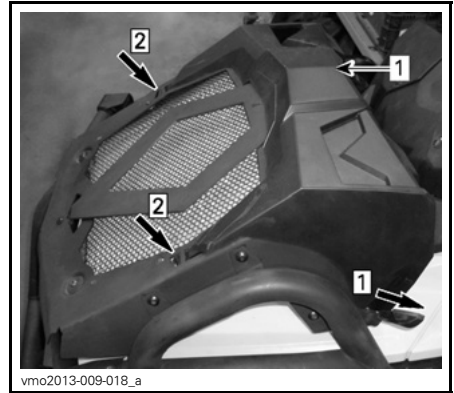
### Nivel de refrigerante del motor

#### **! ADVERTENCIA**

Compruebe el nivel de refrigerante con el motor en frío. Nunca añada refrigerante al sistema de refrigeración cuando el motor esté caliente.

1. Para obtener acceso al depósito del refrigerante del motor, retire la tapa del radiador.

Suelte el seguro a cada lado de la tapa, ejerza presión sobre las dos lengüetas y retire la tapa.



*Etapa 1: Suelte los seguros.*

*Etapa 2: Ejerza presión sobre las lengüetas.*

1. Tapa del radiador

2. Con el vehículo en una superficie llana, el líquido debe encontrarse entre las marcas de nivel MIN. y MAX. que figuran en el depósito de refrigerante.

**NOTA:** Cuando compruebe el nivel a una temperatura inferior a 20°C, puede estar ligeramente por debajo de la marca MIN.

**NOTA:** Asegúrese de que el recorrido de la manguera del depósito de refrigerante sea adecuado, tal como se muestra en la ilustración anterior, para evitar interferencias al cerrar la tapa.

Si se añade refrigerante al depósito de refrigerante, compruebe el nivel también en el radiador.

#### **! ADVERTENCIA**

Para evitar posibles quemaduras, no quite el tapón del radiador si el motor está caliente.

**NOTA:** Si el sistema de refrigeración precisa refrigerante con frecuencia, es síntoma de fugas o de un problema del motor. Diríjase a un distribuidor autorizado de Can-Am.

## Adición de refrigerante

1. Quite el tapón del depósito de refrigerante.

**NOTA:** Tome nota del trazado del dispositivo de aireación.

2. Añada refrigerante hasta la marca de límite máximo. No llene excesivamente el depósito.

**NOTA:** Utilice un embudo para evitar que se derrame.

3. Vuelva a instalar y apriete correctamente el tapón del depósito de refrigerante.

**AVISO** No almacene objetos en el compartimento de servicio de la parte delantera.

4. Vuelva a colocar la tapa del radiador.

## Refrigerante recomendado para el motor

Utilice siempre anticongelante etilenglicol con inhibidores antioxidantes específicos para motores de aluminio de combustión interna.

El sistema de refrigeración debe llenarse con el REFRIGERANTE PREMEZCLADO DE BRP (N/P 219 700 362) o con una solución de agua destilada y anticongelante (en una proporción del 50%).

## Sustitución del refrigerante del motor

### **⚠ ADVERTENCIA**

Para evitar posibles quemaduras, no quite el tapón del radiador ni afloje el tapón de drenaje del refrigerante si el motor está caliente.

**AVISO** No almacene objetos en el compartimento de servicio de la parte delantera.

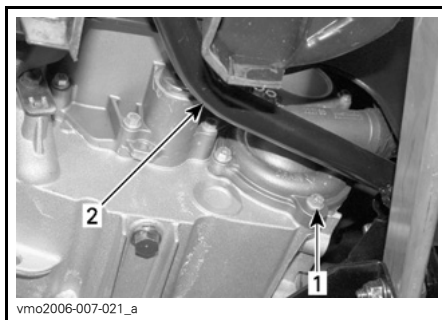
Saque el tapón del radiador; para ello, presione y gírelo en sentido contrario al de las agujas del reloj.



TÍPICO

1. Tapón del radiador

Desenrosque el tapón de drenaje del refrigerante de la bomba de agua y vacíe el refrigerante en un recipiente apropiado.



1. Tapón de drenaje de refrigerante
2. Pedal de freno



**NOTA:** No desenrosque completamente el tapón de drenaje del refrigerante.

Extraiga el panel lateral derecho.

Desatornille el tornillo de sangrado situado en la parte superior del alojamiento del termostato.

**NOTA:** Para tener acceso al tornillo de sangrado, retire la salida del filtro de la CVT.



1. Tornillo de sangrado

Vacíe el sistema completamente.

Vuelva a colocar el tapón de drenaje del refrigerante.

Añada líquido refrigerante al radiador hasta que salga por el orificio del alojamiento del termostato.

Coloque el tornillo de sangrado.

Termine de llenar el radiador.

Compruebe el nivel del depósito de refrigerante y añada líquido si es necesario.

Haga funcionar el motor al ralentí con el tapón del radiador quitado. Añada lentamente refrigerante si es necesario.

En este punto, espere hasta que el motor alcance una temperatura normal de funcionamiento.

Accione la palanca del acelerador dos o tres veces y, a continuación, añada refrigerante si es necesario.

Coloque el tapón del radiador siguiendo el procedimiento inverso al de extracción.

Revise todas las conexiones para detectar si existen fugas y compruebe el nivel de refrigerante en el depósito.

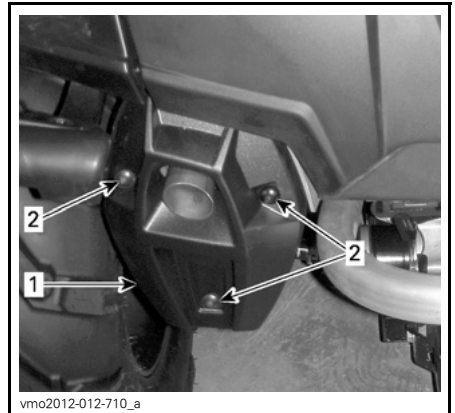
## Amortiguador de chispas del silenciador

### Revisión y limpieza del supresor de chispas del silenciador

**⚠ CUIDADO** Deje que el sistema de escape se enfríe antes de pasar a la limpieza y la inspección.

Retire la tapa del silenciador. Deseche los tornillos de sujeción.

**AVISO** No utilice la herramienta de impacto para retirar tornillos.



1. Tapa del silenciador  
2. Tornillo de fijación

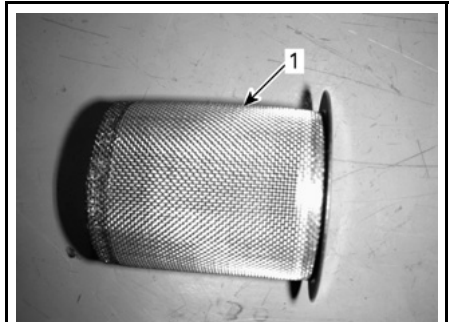
Retire los tornillos de fijación del tubo de escape y deséchelos.



vmo2012-012-709

**TÍPICO - RETIRE EL TUBO DE ESCAPE.**

Retire el tubo de escape, la junta (deséchela) y el supresor del silenciador.



tmo2011-001-043\_a

1. Limpieza del supresor de chispas

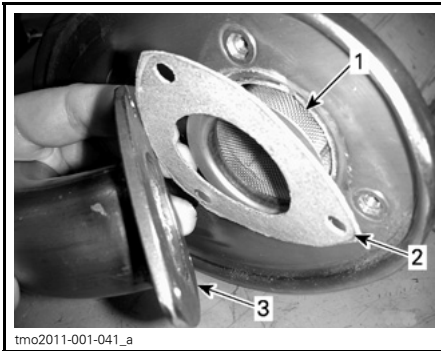
Revise la malla del supresor de chispas para descartar deterioros. Reemplace cuando sea necesario.

**NOTA:** Sólo será necesario sustituir la pantalla del supresor de chispas en caso de daños.

Inspeccione la cámara del supresor de chispas del silenciador. Límpiela, si es necesario.

Instale la junta nueva, el tubo de escape y los tornillos de sujeción nuevos.

Reinstale la tapa del silenciador con tornillos de sujeción nuevos. Apriete según las especificaciones.



tmo2011-001-041\_a

**TÍPICO**

1. Supresor de chispas
2. Junta
3. Tubo de escape

Extraiga cualquier depósito de carbonilla existente en el supresor de chispas, usando un cepillo.

**AVISO** Utilice un cepillo suave y tenga cuidado de no dañar la malla del supresor de chispas.

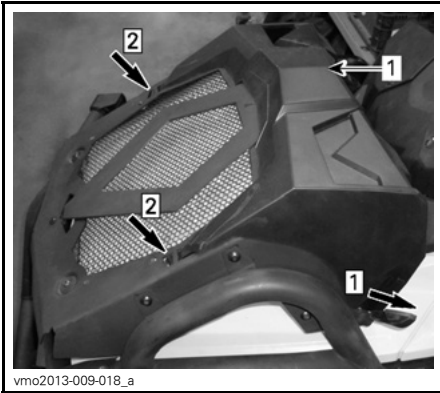
**⚠ CUIDADO** Utilice protección para los ojos y guantes.

PAR	
Tornillos de sujeción del tubo de escape y tornillos de sujeción de la tapa	11 N•m ± 1 N•m

## Filtro de aire de la CVT

### Extracción del filtro de aire de la CVT

1. Para obtener acceso al filtro de aire de la CVT, retire la tapa del radiador.
2. Suelte el seguro a cada lado de la tapa, ejerza presión sobre las dos lengüetas y retire la tapa.

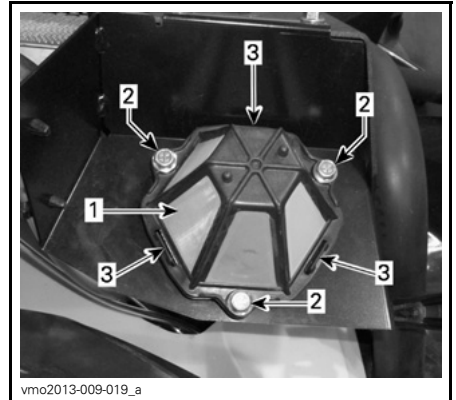


*Etapas 1:* Suelte los seguros.

*Etapas 2:* Ejerza presión sobre las lengüetas.

1. Tapa del radiador

3. Retire el filtro de aire de la CVT; para ello, quite los tres tornillos y ejerza presión sobre las lengüetas.



1. Filtro de aire de la CVT

2. Tornillos

3. Lengüetas

### Limpieza del filtro de aire de la CVT

1. Rocíe el filtro por dentro y por fuera con LIMPIADOR DE FILTRO DE AIRE (N/P 219 700 341).



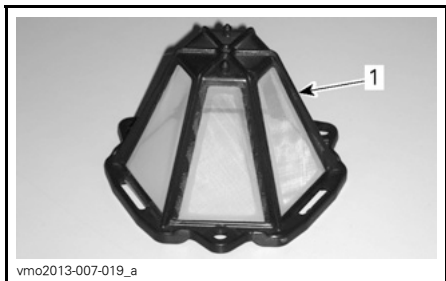
LIMPIADOR DE FILTRO DE AIRE (N/P 219 700 341)

Cuando lea esta Guía para el usuario, recuerde lo siguiente:

### **⚠ ADVERTENCIA**

Indica una posible situación de riesgo que, si no se evita, puede dar lugar a lesiones graves o incluso a la muerte.

2. Déjelo 3 minutos.
3. Tal como se indica en el recipiente del limpiador de filtros de aire (UNI), enjuague el filtro con agua corriente.
4. Seque el filtro completamente.



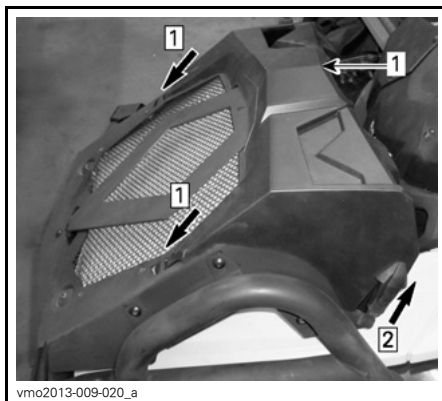
1. Filtro de aire de la CVT

## Instalación del filtro de aire de la CVT

1. Con cuidado, empuje el filtro de aire de la CVT hasta que las tres lengüetas queden colocadas en su sitio con un clic. A continuación, apriete los tres tornillos. Apriete según las especificaciones.

PAR	
Tornillos del filtro de aire de la CVT	2,5 N•m ± 0,5 N•m

2. Vuelva a colocar la tapa del radiador. Inserte las lengüetas en las ranuras (oírá un clic) y asegure los laterales.



Etapa 1: Inserte las lengüetas de la tapa del radiador.

Etapa 2: Asegure los laterales.

1. Tapa del radiador

## Aceite para caja de engranajes

### Nivel de aceite de la caja de engranajes

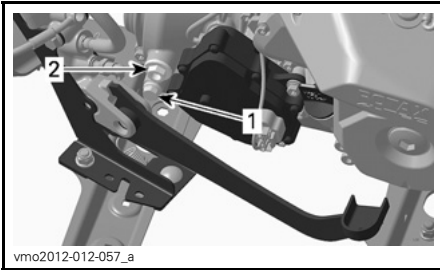
**AVISO** Compruebe el nivel y rellene si es necesario. **No llene excesivamente el depósito.** El funcionamiento con un nivel inadecuado podría producir daños graves a la caja de engranajes. Limpie cualquier resto de salpicaduras o líquido derramado.

Sitúe el vehículo en una superficie llana.

Seleccione la posición de PUNTO MUERTO.

Ponga el freno de estacionamiento.

Compruebe el nivel de aceite de la caja de engranajes con el motor parado y en frío. Para hacerlo, retire el tapón del aceite.



1. Tapón de drenaje
2. Tapón del nivel de aceite

El aceite debería estar a ras de la parte inferior del orificio del nivel de aceite.

Llene cuando sea preciso hasta que el nivel de aceite de la caja de engranajes salga por el orificio del nivel del aceite.

### Aceite recomendado para la caja de engranajes

Use ACEITE SINTÉTICO XPS PARA CAJA DE ENGRANAJES (75W140) (N/P 293 600 140).

Si el aceite recomendado no está disponible, use aceite para caja de engranajes 75W140 que cumpla la especificación API GL-5.

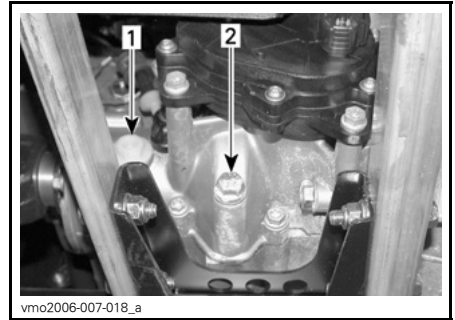
**AVISO** No utilice otros tipos de aceite en operaciones de servicio técnico. No debe mezclarse con otros tipos de aceite.

### Cambio de aceite de la caja de engranajes

Sitúe el vehículo en una superficie llana.

Limpie la zona del tapón de drenaje y el tapón del nivel de aceite.

Quite el tapón de drenaje de la caja de engranajes.



1. Tapón del nivel de aceite
2. Tapón de drenaje de aceite

**NOTA:** Para drenar completamente la caja de engranajes, coloque un gato debajo del reposapiés izquierdo y eleve el vehículo inclinándolo hacia la derecha. Cuando la caja de engranajes esté vacía, coloque el tapón de drenaje y vuelva a dejar el vehículo sobre el suelo.

Para la caja de engranajes, utilice ACEITE SINTÉTICO XPS PARA CAJA DE ENGRANAJES (75W140) (N/P 293 600 140) o un producto equivalente.

**AVISO** No utilice otros tipos de aceite en operaciones de servicio técnico. No debe mezclarse con otros tipos de aceite.

El aceite debería estar a ras de la parte inferior del orificio del nivel de aceite.

Llene cuando sea preciso hasta que el nivel de aceite de la caja de engranajes salga por el orificio del nivel del aceite.

Vuelva a instalar el tapón de nivel de aceite de la caja de engranajes.

## Cable del acelerador

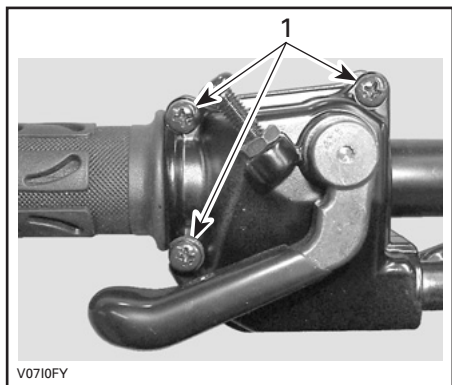
### Lubricación del cable del acelerador

El cable del estrangulador debe lubricarse con LUBRICANTE PARA CABLES (N/P 293 600 041) o un producto equivalente.

### **!** ADVERTENCIA

Utilice siempre un lubricante basado en silicona. El uso de otro lubricante (como un lubricante basado en agua) podría provocar agrietamiento o rigidez de la palanca/cable del acelerador.

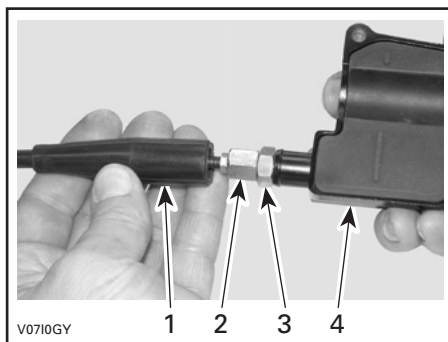
Abra la caja de la palanca del acelerador.



1. Quite estos tornillos

Separe la caja.

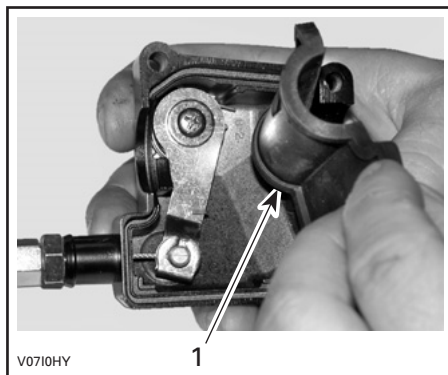
Deslice el protector de goma hacia atrás para acceder al ajustador del cable del acelerador.



1. Protector del cable
2. Ajustador del cable del acelerador
3. Tornillo de retén
4. Caja de la palanca del acelerador

Atornille el ajustador del cable del acelerador.

Quite el protector del alojamiento interno.



1. Protector del alojamiento interno

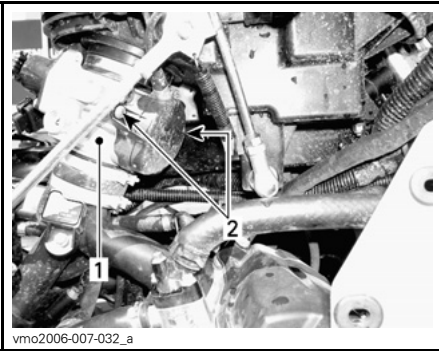
Extraiga el cable del alojamiento de la palanca del acelerador.

**NOTA:** Deslice el cable por la ranura de la mordaza y retire el extremo del cable de la mordaza.



V07101Y

Quite la tapa lateral del regulador.



vmo2006-007-032\_a

1. Regulador
2. Tornillos de la tapa lateral

Inserte la aguja de la lata del lubricante en el extremo del ajustador del cable del acelerador.

**⚠ CUIDADO** Utilice siempre protección adecuada para la piel y los ojos. Los productos químicos pueden provocar erupciones y lesiones oculares.



V0710JY

### TÍPICO

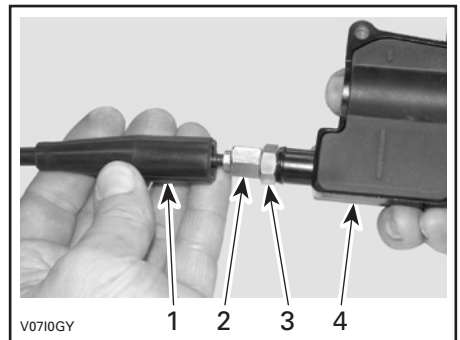
**NOTA:** Ponga un trapo alrededor del ajustador del cable del acelerador para prevenir salpicaduras de lubricante.

Añada lubricante hasta que salga por el extremo del regulador correspondiente al cable del acelerador.

Vuelva a instalar el cable y ajústelo.

### Ajuste del cable del acelerador

Deslice el protector de goma hacia atrás para acceder al ajustador del cable del acelerador.



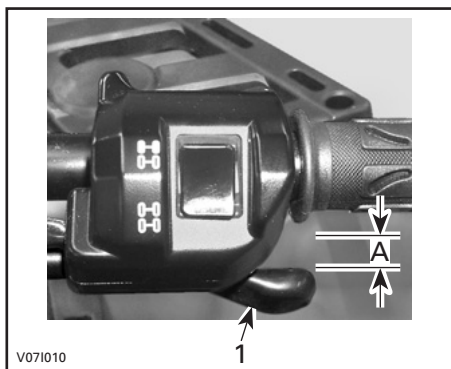
V0710GY

1. Protector del cable
2. Ajustador del cable del acelerador
3. Tornillo de retén
4. Caja de la palanca del acelerador

Afloje la contratuerca y gire el ajustador para obtener un recorrido libre adecuado de la palanca del acelerador.

**NOTA:** Mida el recorrido libre del acelerador desde la punta de la palanca del acelerador.

Apriete la contratuerca y vuelva a colocar el protector.



1. Palanca del acelerador  
A. 2 mm

Con la palanca de cambio en la posición de APARCAMIENTO (P), ponga en marcha el motor.

Compruebe si el cable del acelerador está ajustado correctamente; para ello, gire completamente el manillar a la derecha y luego a la izquierda. Si aumenta el número de revoluciones por minuto (RPM) del motor, vuelva a ajustar el recorrido libre de la palanca del acelerador.

## Bujías

### Acceso a las bujías

Extraiga los paneles laterales.  
Desconecte los cables de bujía.

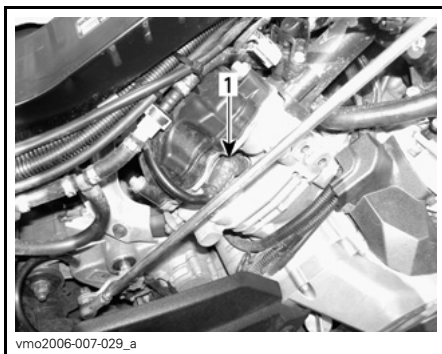
## Extracción de bujías

**⚠ CUIDADO** Utilice siempre gafas de seguridad cuando aplique aire a presión.

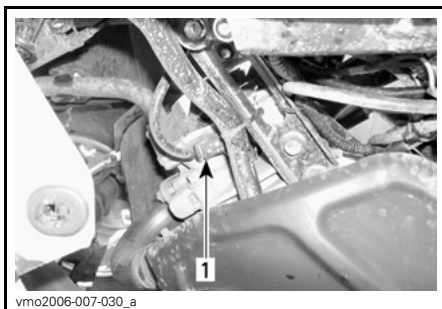
Afloje las bujías una vuelta.

Limpie las bujías y las culatas con aire a presión, si es posible.

Afloje completamente las bujías y extraígalas.



LATERAL DERECHO — CILINDRO DE LA PARTE TRASERA  
1. Bujía



LATERAL IZQUIERDO — CILINDRO DE LA PARTE DELANTERA  
1. Bujía



## Instalación de bujías

Antes de la instalación, asegúrese de que las superficies de contacto de las tapas de los cilindros y las bujías no presentan suciedad.

Con ayuda de una galga de espesores, ajuste el espacio de la bujía a una distancia entre 0,6 mm a 0,7 mm.

Aplique lubricante antiagarrotador de cobre a las roscas de las bujías.

Apriete manualmente las bujías contra las tapas de los cilindros y ajústelas con una llave dinamométrica y un adaptador apropiado.

PAR DE APRIETE DEL TAPÓN DE DRENAJE

$20 \text{ N}\cdot\text{m} \pm 2,4 \text{ N}\cdot\text{m}$

## Batería

### ⚠ ADVERTENCIA

Si no se indica lo contrario, gire siempre el interruptor de contacto hasta la posición de APAGADO antes de realizar cualquier operación de mantenimiento o reparación relacionada con el sistema eléctrico.

⚠ **CUIDADO** No cargue nunca una batería si está instalada en el vehículo.

Estos vehículos están equipados con una batería VRLA (de plomo-ácido regulada por válvula). Es una batería que no precisa mantenimiento; no hay que añadir agua para ajustar el nivel del electrolito.

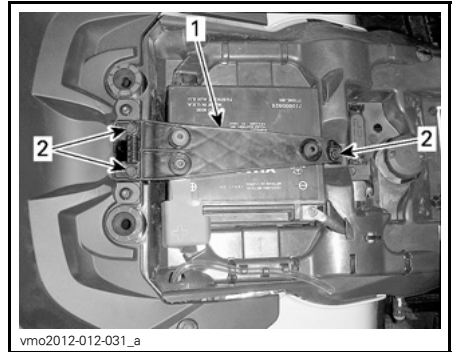
**AVISO** No quite nunca el tapón hermético de la batería.

## Extracción de la batería

**AVISO** Desconecte siempre primero el cable NEGRO (-) de la batería.

Desconecte primero el cable NEGRO (-) y luego el ROJO (+).

Retire los tornillos de sujeción y el soporte de la batería. Seguidamente, saque la batería del bastidor.



1. Portabaterías
2. Tornillos de fijación

## Limpieza de la batería

Limpie la batería, así como el alojamiento y las sujeciones de ésta, utilizando una solución de agua y bicarbonato.

Elimine la corrosión existente en los terminales del cable de batería y en las sujeciones de ésta, utilizando un cepillo de alambre fuerte.

## Instalación de la batería

Vuelva a colocar la batería en el vehículo.

**AVISO** Conecte siempre primero el cable ROJO (+) de la batería.

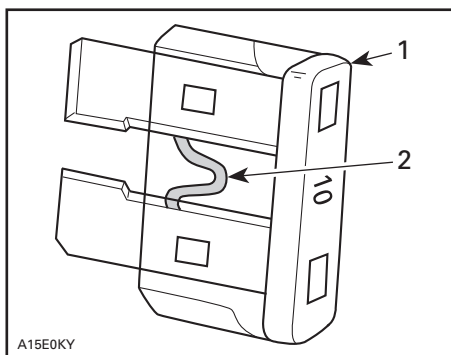
## Fusibles

**⚠ CUIDADO** Apague siempre el interruptor de contacto (posición de APAGADO) antes de sustituir un fusible defectuoso.

### Inspección de fusibles

Compruebe si se ha fundido el filamento.

Si se ha fundido el filamento, sustituya el fusible estropeado; consulte las tablas de *UBICACIÓN DE LOS FUSIBLES* para ver los valores adecuados.



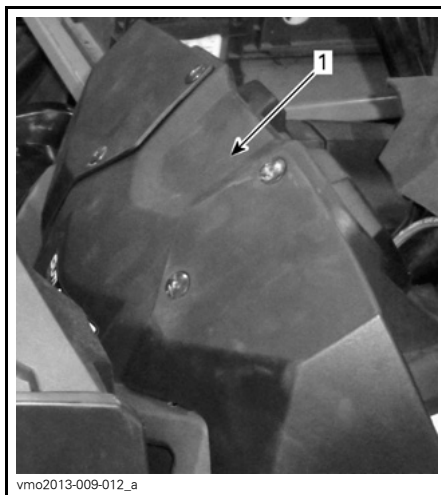
#### TÍPICO

1. Fusible
2. Compruebe si se ha fundido

**AVISO** No utilice un fusible de mayor capacidad, ya que esto podría provocar serios daños.

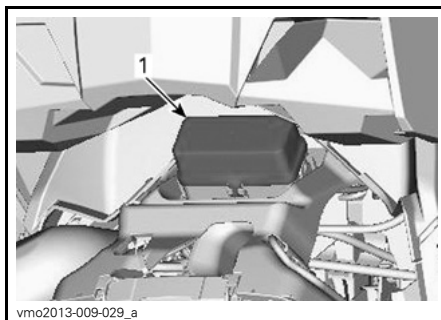
### Ubicación de los fusibles en la parte delantera

Para obtener acceso a la caja de fusibles, ubicada entre el radiador y la consola frontal, suelte y retire cuidadosamente el soporte del indicador de su ubicación.



1. Soporte del indicador

Retire la tapa de la caja de fusibles delantera.



#### TÍPICO

1. Caja de fusibles en la parte delantera

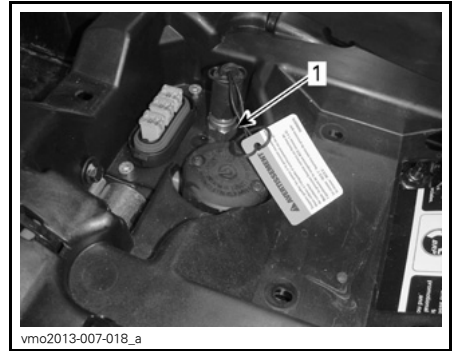
CAJA DE FUSIBLES EN LA PARTE DELANTERA		
NÚM.	DESCRIPCIÓN	CATEGORÍA
R1	Relé del ventilador	-
R2	Relé principal	-
R3	Relé de accesorios	-
R4	Relé de bomba de combustible	-
R5	Relé de luces	-
R8	Relé de frenos	-
F4	Luces/Reloj	10 A
F5	Inyectores/Encendido	5 A
F6	Módulo de control del motor (Engine control module, ECM)	5 A
F7	Cabestrante, 2WD/4WD	5 A
F8	Interruptor de llave/Solenoido de arranque	5 A
F9	Ventilador ajustable	25 A
F10	Control Euro	5 A
F11	Luces	30 A
F12	Salida CC	15 A
F14	CCA2	15 A
F15	Bomba de combustible	5 A

**NOTA:** Busque la ubicación de los fusibles en el interior de la cubierta de la caja de fusibles.

**AVISO** No almacene objetos en el compartimento de servicio de la parte delantera.

### Ubicación de los fusibles en la parte trasera

El portafusibles trasero se encuentra en la parte posterior del vehículo, cerca de la batería.



vmo2013-007-018\_a

**TÍPICO**  
1. Portafusibles trasero

PORTAFUSIBLES TRASERO		
NÚM.	DESCRIPCIÓN	CATEGORÍA
F1	Principal	30 A
F2	Ventilador/accesorios	40 A
F3	Sistema dinámico de dirección asistida (DPS) y suspensión controlada por aire (ACS)	40 A

### Luces

**⚠ CUIDADO** Apague siempre el interruptor de contacto (posición de APAGADO) antes de sustituir una bombilla defectuosa.

Compruebe siempre el funcionamiento de las luces después de reemplazarlas.

### Sustitución de bombillas de los faros

**AVISO** No toque nunca la parte de cristal de una bombilla halógena directamente con los dedos, ya que así se acorta su duración. Si se toca el cristal, límpielo con alcohol isopropílico, que no dejará rastros en la bombilla.

Desenchufe el conector de la bombilla.  
Gire la bombilla en dirección contraria a las agujas del reloj para soltarla de su alojamiento.



vmo2012-012-059\_a

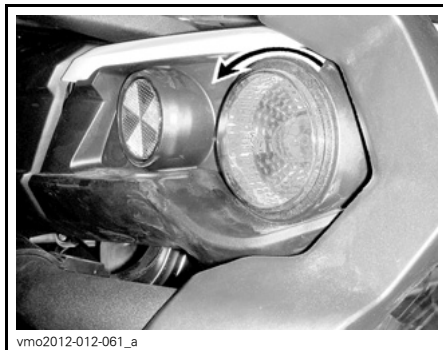


vmo2012-012-060\_b

Extraiga la bombilla.  
Vuelva a colocar las piezas en el orden inverso al del desmontaje.  
Compruebe que el faro funciona correctamente.

## Sustitución de bombillas de luz trasera/luz de freno

Gire la luz trasera en dirección contraria a las agujas del reloj para soltarla de su alojamiento.



vmo2012-012-061\_a

**GIRE LA LUZ TRASERA EN DIRECCIÓN CONTRARIA A LAS AGUJAS DEL RELOJ PARA SOLTARLA.**

Saque la luz trasera de su alojamiento.  
Desenchufe el conector de la bombilla.  
Gire la bombilla en dirección contraria a las agujas del reloj para soltarla del alojamiento de la luz trasera.



vmo2012-012-062\_a

**GIRE LA BOMBILLA EN SENTIDO CONTRARIO A LAS AGUJAS DEL RELOJ.**

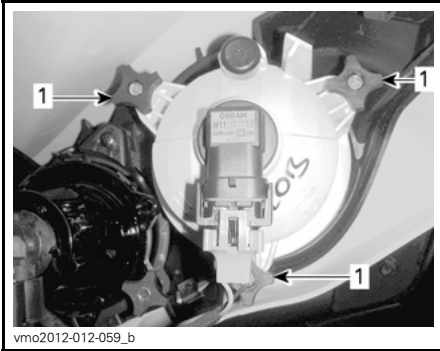
Retire el casquillo de la bombilla de la luz trasera.

El procedimiento de instalación es el inverso al de extracción.

### Orientación del haz del faro

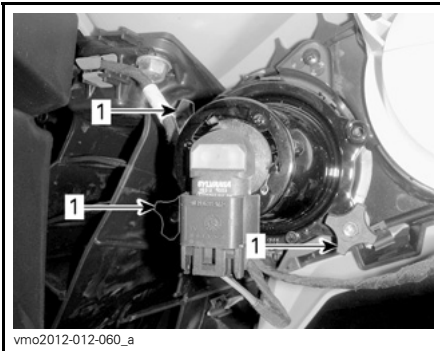
Gire los botones de ajuste para regular la altura del haz según requiera.

**NOTA:** Cuando haya más de un faro, ajústelos del mismo modo.



### AJUSTE DE LUCES CORTAS

1. Botones de ajuste



### AJUSTE DE LUCES LARGAS

1. Botones de ajuste

## Fuelle y protector del eje motriz

### Inspección de fuelle y protector del eje motriz

Revise el estado de los fuelles y protectores del eje motriz.

Compruebe si los protectores presentan daños o rozan con los ejes.

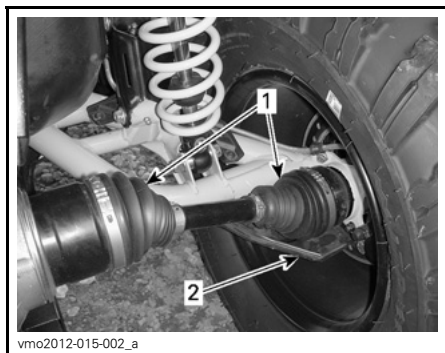
Compruebe si los fuelles presentan grietas, desgarros, fugas de grasa, etc.

Repare o sustituya las piezas que sea necesario.



### TÍPICO — PARTE DELANTERA DEL VEHÍCULO

1. Fuelles del eje motriz
2. Protector del eje motriz



TÍPICO — PARTE TRASERA DEL VEHÍCULO

1. Fuelles del eje motriz
2. Protector del eje motriz

## Ruedas y neumáticos

### Presión de los neumáticos

#### **⚠ ADVERTENCIA**

La presión de los neumáticos afecta en gran medida al manejo y a la estabilidad del vehículo. Una presión insuficiente puede provocar que el neumático se desinfe y dé vueltas sobre la rueda. Una presión excesiva puede provocar que el neumático reviente. Siga siempre las presiones indicadas. Dado que los neumáticos son de baja presión, debe utilizarse una bomba manual.

Compruebe la presión cuando los neumáticos estén fríos antes de utilizar el vehículo. La presión de los neumáticos cambia con la temperatura y la altitud. Vuelva a comprobar la presión si alguna de estas condiciones ha cambiado.

Cuando lea esta Guía para el usuario, recuerde lo siguiente:

#### **⚠ ADVERTENCIA**

Indica una posible situación de riesgo que, si no se evita, puede dar lugar a lesiones graves o incluso a la muerte.

Para su comodidad, en el kit de herramientas se incluye un indicador de presión.

PRESIÓN DE LOS NEUMÁTICOS		
X mr	PARTE DELANTERA/TRASERA	
	MAX.	48,3 kPa
	MIN.	41,4 kPa

Aunque los neumáticos están específicamente diseñados para el uso todoterreno, puede producirse un pinchazo. Por lo tanto, se recomienda llevar una bomba de aire para neumáticos y un juego de reparación.

### Inspección de los neumáticos

Compruebe si los neumáticos presentan daños o signos de desgaste. Cámbielos si es necesario.

Los neumáticos son direccionales y su rotación debe mantenerse en una dirección determinada para un funcionamiento correcto.

### Cambio de neumáticos

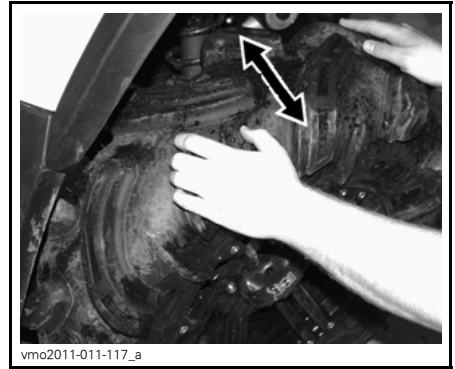
El cambio de los neumáticos debe ser realizado por un distribuidor autorizado de Can-Am.

**! ADVERTENCIA**

- Cuando se sustituyan los neumáticos, no instale nunca un neumático convencional conjuntamente con otro radial. Con esa combinación podrían producirse problemas de manejo o de estabilidad.
- No mezcle neumáticos de tamaños o diseños diferentes en el mismo eje.
- Los pares de neumáticos delanteros y traseros deben ser de idéntico modelo y fabricante.
- Para los patrones de banda de rodadura unidireccional, asegúrese de que los neumáticos están instalados en la dirección de rotación correcta.
- Los neumáticos de tipo radial deben instalarse como un juego completo.

**Inspección de cojinetes de las ruedas**

Sitúe el vehículo en una superficie llana.  
 Ponga el freno de estacionamiento.  
 Levante el vehículo.  
 Apoye el vehículo de forma segura sobre soportes regulables.  
 Empuje y tire de las ruedas desde el extremo superior para notar si hay algún desajuste.  
 Diríjase a un distribuidor autorizado de Can-Am si existe holgura.



TÍPICO

**Extracción e instalación de las ruedas**

Sitúe el vehículo en una superficie llana.  
 Ponga el freno de estacionamiento.  
 Afloje las tuercas de las ruedas y levante el vehículo.  
 Apoye el vehículo de forma segura sobre soportes regulables.  
 Quite las tuercas y, a continuación, saque la rueda.  
 En el momento de la instalación, es recomendable aplicar lubricante antiagarrador en las roscas.  
 Apriete con cuidado las tuercas en secuencia cruzada y aplique después un par de apriete final.

<b>PAR DE APRIETE DE LAS TUERCAS DE LAS RUEDAS</b>
100 N•m ± 10 N•m

**NOTA:** De vez en cuando, deben quitarse las tuercas de las ruedas para aplicar lubricante antiagarrotador en los espárragos para facilitar el desmontaje en el futuro. Esto es especialmente importante cuando el vehículo se utiliza en una zona con agua salada o en barro. Quite las tuercas una a una, lubrique y luego vuelva a apretarlas.

**AVISO** Utilice siempre las tuercas recomendadas para cada tipo de rueda. El uso de tuercas de un tipo distinto podría dañar la llanta.

## Suspensión

### Lubricación de la suspensión

Lubrique los trapecios de la parte delantera.

GRASA PARA SISTEMA DE SUSPENSIÓN	
Producto recomendado por BRP	GRASA PARA SISTEMA DE SUSPENSIÓN (N/P 293 550 033)

Existen dos puntos de engrase en cada brazo trapecio.

### Revisión de la suspensión

#### Amortiguadores

Revise las torretas McPherson o el amortiguador para detectar posibles fugas de aceite u otros daños.

Compruebe la tensión de las sujeciones.

Diríjase a un distribuidor autorizado de Can-Am si es necesario.

#### Articulaciones de rótula

Compruebe la presencia de grietas en los fuelles de las articulaciones de rótula.

## ADVERTENCIA

Si algún fuelle presenta grietas, será necesario sustituir la articulación de rótula correspondiente.

### Trapecios delanteros

Compruebe si los brazos trapecios presentan fisuras, curvaturas u otros daños.

Diríjase a un distribuidor autorizado de Can-Am si es necesario.

### Brazos de cola en la parte trasera

Compruebe si los brazos presentan distorsión, fisuras o curvaturas.

Diríjase a un distribuidor autorizado de Can-Am si se detecta algún problema.

## Mangueras y acoplamientos del sistema ACS

### Inspección de mangueras y acoplamientos del sistema ACS

Compruebe si las mangueras de los amortiguadores presentan deterioro.

Compruebe si los acoplamientos de los amortiguadores presentan deterioro.

Compruebe si las mangueras y los acoplamientos presentan fugas de aire.

## Dirección

### Inspección de la dirección

#### Barras de acoplamiento

Compruebe la presencia de grietas en los fuelles de las barras de acoplamiento.



**⚠ ADVERTENCIA**

Si algún fuelle presenta grietas, será necesario sustituir la barra de acoplamiento correspondiente.

**Frenos****⚠ ADVERTENCIA**

Los frenos nuevos no funcionarán con la máxima eficacia hasta que haya transcurrido el período de rodaje. Quizá se reduzca el rendimiento de los frenos, por lo que deberá actuar con especial precaución.

**Nivel del depósito del líquido de frenos**

**AVISO** Utilice únicamente líquido de frenos DOT 4 procedente de un recipiente precintado. No utilice líquido de frenos de recipientes viejos o ya abiertos.

Con el vehículo en una superficie llana, compruebe el nivel del depósito del líquido de frenos. Debe encontrarse por encima de la marca MIN.

Añada la cantidad de líquido que sea necesaria. **No llene excesivamente el depósito.**

Limpie el tapón de llenado antes de quitarlo.

**NOTA:** Un nivel bajo puede indicar fugas o un desgaste de las pastillas de freno. Diríjase a un distribuidor autorizado de Can-Am.

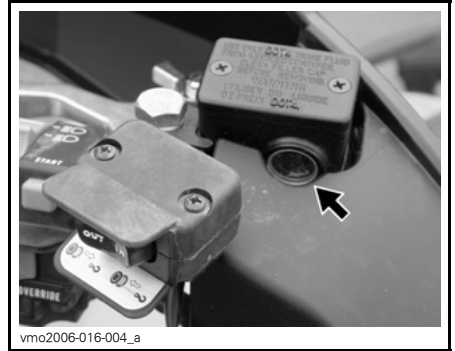
**Depósitos de líquido de la palanca de freno**

Mantenga recta la dirección para asegurarse de que el depósito está nivelado.

Compruebe el nivel del líquido de freno; el depósito está lleno cuando el líquido alcanza la parte superior de la ventanilla.

Examine el estado del fuelle de la palanca de freno.

Compruebe si existen grietas, roturas, etc. Sustitúyalo si está dañado.



TÍPICO

**Depósito de líquido del pedal de freno**

Con el vehículo en una superficie llana, el líquido debe encontrarse entre las marcas de nivel MIN. y MAX. que figuran en el depósito de líquido del pedal de freno.

**AVISO** No almacene objetos en el compartimento de servicio de la parte delantera.

**Líquido de frenos recomendado**

Utilice siempre líquido de frenos que cumpla con la especificación DOT 4 únicamente.

**AVISO** Para evitar daños serios al sistema de frenos, no utilice líquidos distintos del recomendado, ni mezcle líquidos para el relleno.

## Revisión de los frenos

Compruebe lo siguiente para mantener los frenos en buen estado:

- Nivel del líquido de frenos
- Fugas en el sistema de frenos
- Frenado mullido
- Limpieza de los frenos
- Estado de la superficie y desgaste excesivo de los discos de freno
- Desgaste, daños u holgura de las pastillas de freno.

LÍMITE DE SERVICIO	
Grosor de las pastillas de freno	1,0 mm
Grosor de los discos delanteros	3,5 mm
Grosor de los discos traseros	4,3 mm
Deformación máxima de los discos	0,2 mm

Consulte a su distribuidor autorizado de Can-Am si detecta algún problema relativo al sistema de frenado.

### ADVERTENCIA

Las operaciones de cambio de líquido de frenos y de mantenimiento y reparación del sistema de frenos deben encargarse a un distribuidor autorizado de Can-Am.

# CUIDADO DEL VEHÍCULO

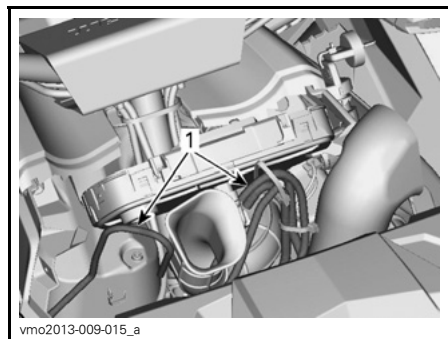
## Cuidados posteriores al uso

Para proteger el vehículo y sus componentes, limpie el vehículo con agua dulce según las recomendaciones que figuran en el apartado *LIMPIEZA Y PROTECCIÓN DEL VEHÍCULO* siempre que se utilice el vehículo en la siguiente condiciones:

- Entornos con mucho barro
- Entornos con agua salada.

**NOTA:** En caso de que se utilice en un entorno con agua salada, se recomienda también proteger los componentes metálicos con XPS LUBE (N/P 293 600 016) o un producto equivalente.

**AVISO** A la hora de volver a instalar el tablero de instrumentos sobre el alojamiento del filtro de aire, asegúrese de que todas las mangueras de aireación están colocadas correctamente, cerca del conducto de aire.



### CONSOLA DE SOPORTE RETIRADA PARA MAYOR CLARIDAD

1. Coloque las mangueras de aireación cerca del conducto de aire.

## Limpieza y protección del vehículo

No utilice nunca agua a alta presión para limpiar el vehículo. **UTILICE AGUA A BAJA PRESIÓN ÚNICAMENTE** (como la de una manguera de riego para el jardín). Una presión alta puede provocar daños en los componentes eléctricos o mecánicos.

Los componentes pintados que hayan quedado dañados deberían ser pintados nuevamente para evitar la oxidación.

Cuando sea necesario, lave la carrocería con agua caliente y jabón (utilice únicamente un detergente suave). Aplique cera no abrasiva.

**AVISO** No limpie nunca las partes de plástico con un detergente fuerte, agente desengrasante, disolvente, acetona, etc.

---

# ALMACENAJE Y PREPARACIÓN DE PRETEMPORADA

## ADVERTENCIA

Lleve el vehículo a un distribuidor autorizado de Can-Am para que revise el sistema de combustible de acuerdo con las indicaciones del subapartado *PROGRAMA DE MANTENIMIENTO*.

Cuando un vehículo no se va a utilizar durante un período de cuatro (4) meses, es necesario guardarlo debidamente.

Diríjase a un distribuidor autorizado de Can-Am para informarse de los procedimientos adecuados.

Cuando vaya a utilizar el vehículo después de un período de almacenamiento, se requerirán determinados preparativos. Diríjase a un distribuidor autorizado de Can-Am para informarse de los procedimientos adecuados.

# ***INFORMACIÓN TÉCNICA***

# IDENTIFICACIÓN DEL VEHÍCULO

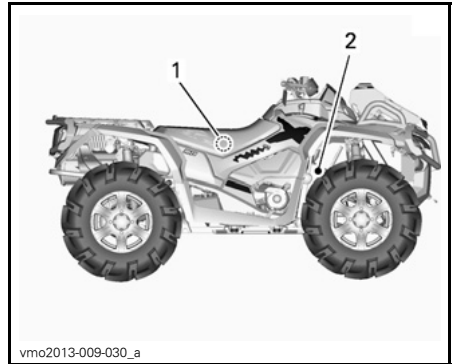
Los componentes principales de su vehículo (motor y bastidor) están identificados por números de serie distintos. En ocasiones puede que sea necesario buscar estos números para cuestiones relacionadas con la garantía o para la localización del vehículo en caso de pérdida. El distribuidor autorizado de Can-Am necesitará conocer estos números para cumplimentar las reclamaciones de garantía debidamente. BRP Inc. no autorizará ninguna operación relacionada con la garantía si el número de identificación del motor (EIN) o el número de identificación del vehículo (VIN) han sido retirados, manipulados o modificados del algún modo. Le recomendamos expresamente que tome nota de todos los números de serie del vehículo y que los facilite a su compañía de seguros.

## Número de identificación del vehículo



### TÍPICO — ETIQUETA DE NÚMERO DE SERIE DEL VEHÍCULO

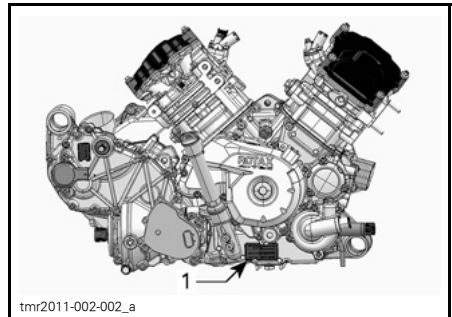
1. VIN (número de identificación del vehículo) (etiqueta situada debajo de la parte derecha del asiento)
2. VIN (número de identificación del vehículo) (estampado en el bastidor, debajo de la rueda delantera derecha)



### VISTA LATERAL DEL MODELO XMR

1. Etiqueta de VIN bajo el lateral derecho del asiento
2. VIN estampado en bastidor, bajo la rueda delantera derecha

## Número de identificación del motor



### TÍPICO — PARTE DERECHA DEL MOTOR

1. EIN (Número de identificación del motor)

---

# REGULACIÓN DEL SISTEMA DE CONTROL DE EMISIÓN DE RUIDO

## ***Sólo EE.UU. y Canadá***

¡Está prohibido manipular el sistema de control del ruido!

Las leyes federales de los EE.UU. y las leyes provinciales de Canadá prohíben las acciones siguientes o sus causas:

1. La extracción o puesta en estado no-operativo, ejecutada por cualquier persona, de cualquier dispositivo o elemento de diseño incorporado a cualquier vehículo nuevo, con fines diferentes a los de mantenimiento, reparación o sustitución y con el propósito de controlar el ruido previamente a su venta o entrega a su último comprador o mientras se encuentra en uso, o
2. La utilización del vehículo después de que se haya extraído o puesto en estado no-operativo dicho dispositivo o elemento de diseño por cualquier persona.

**Entre esos actos de los que se presume constituyen una manipulación, se encuentran los actos enumerados a continuación:**

1. La extracción o alteración o perforación del silenciador o de cualquier componente del motor que realice la extracción de los gases de escape del motor.
2. La extracción o alteración o perforación de cualquier componente del sistema de entrada.
3. La sustitución de piezas móviles del vehículo, o de componentes del sistema de entrada o escape, por piezas diferentes a las especificadas por el fabricante.
4. Carencia de un mantenimiento adecuado.

La declaración de conformidad CE no aparece en esta versión de la Guía del usuario.

Consulte la versión impresa suministrada con el vehículo.



# ESPECIFICACIONES

MODELO		OUTLANDER 1000 X mr	
<b>MOTOR</b>			
Tipo de motor		ROTAX® 1010 De 4 tiempos, refrigerado por líquido, árbol de levas en culata (OHC)	
Número de cilindros		2	
Número de válvulas		4 válvulas/cilindro (ajuste mecánico)	
Diámetro interior		91 mm	
Carrera		75 mm	
Cilindrada		976 cm <sup>3</sup>	
Relación de compresión		10,5 ± -0,3	
Lubricación	Tipo		Cárter húmedo con filtro reemplazable
	Filtro de aceite		BRP Rotax® tipo papel, reemplazable
	Aceite del motor	Capacidad (cambio de aceite con filtro)	2 L
		Se recomienda	Para la temporada de verano, utilice ACEITE DE MEZCLA SINTÉTICA PARA MOTORES DE 4 TIEMPOS XPS (DE VERANO) (N/P 293 600 121). Para la temporada de invierno, utilice ACEITE SINTÉTICO PARA MOTORES DE 4 TIEMPOS XPS (TODAS LAS TEMPORADAS) (N/P 293 600 112). Consulte la <i>TABLA DE VISCOSIDAD DEL ACEITE</i> .
Sistema de escape		Supresor de chispas homologado por el Servicio Forestal (Departamento de Agricultura) de los EE.UU.	
Filtro de aire		Filtro de papel sintético con espuma	
<b>SISTEMA DE REFRIGERACIÓN</b>			
Refrigerante	Tipo		Mezcla de etilglicol y agua (50% de refrigerante, 50% de agua). Utilice el refrigerante premezclado que comercializa BRP (N/P 219 700 362) o un refrigerante diseñado específicamente para motores de aluminio
	Capacidad		3,5 L

MODELO		OUTLANDER 1000 X mr	
<b>SISTEMA ELÉCTRICO</b>			
Potencia del generador magnetoeléctrico		625 W a 6.000 RPM	
Tipo de sistema de encendido		IDI (Encendido por descarga inductiva)	
Puesta a punto del encendido		Variable	
Bujía	Cantidad	2	
	Marca y tipo	NGK DCPR8E	
	Separación	0,6 mm a 0,7 mm	
Ajuste del limitador de revoluciones del motor por minuto (RPM).	Avance	8.000 RPM	
Batería	Tipo	Batería seca	
	Voltaje	12 voltios	
	Valor nominal	18 A•h	
	Potencia del dispositivo de arranque	0,7 KW	
Faro		2 x 60 W, 2 x 55 W	
Luz trasera		2 x 8/27 W	
Luces indicadoras		Indicadores LED, 0,7 V aproximadamente (cada uno)	
Fusibles		Consulte <i>FUSIBLES</i> en la sección <i>MANTENIMIENTO</i> .	
<b>SISTEMA DE COMBUSTIBLE</b>			
Suministro de combustible	Tipo	Inyección electrónica de combustible (Electronic Fuel Injection, EFI)	
Bomba de combustible	Modelo	Eléctrica (en el depósito de combustible)	
Velocidad de ralentí		1.250 ± 50 RPM	
Combustible	Tipo		Gasolina normal sin plomo (10% de etanol como MÁXIMO)
	Octanaje mínimo	En Norteamérica	87 (R+M)/2 o más
		Fuera de Norteamérica	92 RON como mínimo
Capacidad del depósito de combustible		20,5 L	
Combustible que queda en el depósito cuando se ENCIENDE la luz en la pantalla		± 2 L	

MODELO		OUTLANDER 1000 X mr	
<b>TRANSMISIÓN CVT</b>			
Tipo		CVT (Continuously Variable Transmission, Transmisión continua variable)	
RPM de embrague		1.650 ± 100 RPM	
<b>CAJA DE ENGRANAJES</b>			
Tipo		Doble rango (marchas largas-cortas) con posición de aparcamiento, punto muerto y marcha atrás	
Aceite para caja de engranajes	Capacidad	400 ml	
	Se recomienda	ACEITE SINTÉTICO XPS PARA CAJA DE ENGRANAJES (75W140) XPS (N/P 293 600 140)	
<b>SISTEMA DE TRACCIÓN</b>			
Aceite de transmisión final trasera/diferencial delantero	Capacidad	Delante	500 ml
		Detrás	250 ml
	Se recomienda	Delante	Aceite sintético XPS para caja de engranajes (ref. 293 600 043) o aceite sintético para caja de engranajes 75W90 API GL-5
		Detrás	Aceite sintético XPS para caja de engranajes (ref. 293 600 043) o aceite sintético para caja de engranajes 75W90 API GL-5
Transmisión delantera		Engranajes biselados rectos con Visco-Lok	
Relación en la parte delantera		3,6:1	
Transmisión trasera		Engranajes biselados en espiral	
Relación en la parte trasera		3,6:1	
Grasa para juntas de transmisión CV		Grasa para juntas de transmisión CV (N/P 293 550 019)	
Grasa para el eje propulsor		Grasa sintética XPS (N/P 293 550 010)	
<b>DIRECCIÓN</b>			
Radio de giro		2.900 mm	
Convergencia total (vehículo sobre el suelo, en posición 1 de ACS, tomada en el borde de la llanta)		2 mm ± 2 mm	
Ángulo de inclinación (caída)		0°	

MODELO		OUTLANDER 1000 X mr
<b>SUSPENSIÓN</b>		
<i>PARTE DELANTERA</i>		
Tipo de suspensión		Suspensión controlada por aire (ACS) de doble trapecio
Recorrido de la suspensión		147 mm
Amortiguador	Cant.	2
<i>PARTE TRASERA</i>		
Tipo de suspensión		Suspensión controlada por aire (ACS) de brazos de cola
Recorrido de la suspensión		180,6 mm
Amortiguador	Cant.	2
<b>FRENOS</b>		
Freno delantero	Tipo	Discos de freno dobles perforados en cruz de 214 mm con pinzas hidráulicas de doble pistón
Freno trasero	Tipo	Disco de freno único perforado en cruz de 214 mm con pinza hidráulica de doble pistón
Líquido de frenos	Capacidad	260 ml
	Tipo	DOT 4
Freno de mano		Bloqueo hidráulico/4 ruedas y transmisión (posición de aparcamiento)
Pinza		Pistones dobles flotantes (26 mm x 2)
Material de la pastilla de freno		Orgánico
Grosor mínimo de la pastilla de freno		1 mm
Grosor mínimo del disco de freno		4,0 mm
Deformación máxima del disco de freno		0,2 mm

<b>MODELO</b>		<b>OUTLANDER 1000 X mr</b>
<b>NEUMÁTICOS Y RUEDAS</b>		
<i>NEUMÁTICOS</i>		
Presión	Delante	Se recomienda: 48,3 kPa Mínima: 41,4 kPa
	Detrás	Se recomienda: 48,3 kPa Mínima: 41,4 kPa
Profundidad mínima del dibujo de los neumáticos		3 mm
Tamaño	Delante	AT 76,2 cm x 22,9 cm x 35,5 cm
	Detrás	AT 76,2 cm x 22,9 cm x 35,5 cm
<i>RUEDAS</i>		
Tamaño	Delante	35,6 cm x 15,2 cm
	Detrás	35,6 cm x 15,2 cm
Par de apriete de las tuercas de las ruedas		100 N•m ± 10 N•m
Dirección asistida		Sistema dinámico de dirección asistida (DPS) de triple modo
<b>DIMENSIONES</b>		
Longitud total		246 cm
Anchura total		127 cm
Anchura total del manillar		78 cm
Altura total		119 cm
Distancia entre ejes		150 cm
Distancia entre ruedas	Delante	103,5 cm
	Detrás	100 cm
<b>CAPACIDAD DE CARGA Y PESO</b>		
Caja de almacenamiento trasera		21,4 L
Portaequipajes	Detrás	90 kg
Carga total del vehículo permitida (incluido el peso del conductor, todas las demás cargas y los accesorios añadidos)		235 kg
Peso total del vehículo		703,5 kg

***Esta página se ha dejado  
intencionadamente en blanco***

# ***SOLUCIÓN DE PROBLEMAS***

---

# PAUTAS PARA LA SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

## EL MOTOR NO GIRA

---

1. El interruptor de contacto se encuentra en la posición de APAGADO.
  - *Coloque el interruptor en la posición de ENCENDIDO.*
2. Interruptor de paro de emergencia del motor.
  - *Asegúrese de que el interruptor de parada de emergencia del motor está en la posición de ENCENDIDO.*
3. La marcha no se encuentra en la posición de APARCAMIENTO (P) o PUNTO MUERTO (N).
  - *Coloque la marcha en la posición de APARCAMIENTO (P) o PUNTO MUERTO (N) o pulse la(s) palanca(s) de freno.*
4. Fusible quemado.
  - *Compruebe el estado del fusible principal.*
5. Batería débil o conexiones sueltas.
  - *Compruebe el fusible del sistema de carga.*
  - *Compruebe las conexiones y el estado de los terminales.*
  - *Pida que comprueben la batería.*
  - *Póngase en contacto con un distribuidor autorizado de Can-Am.*
6. Llave de contacto incorrecta; en la pantalla del indicador multifunción se muestra el mensaje LLAVE NO VÁLIDA.
  - *Utilice la llave que corresponda a este vehículo.*



---

**EL MOTOR GIRA PERO NO LLEGA A PONERSE EN MARCHA**


---

**1. Motor ahogado (bujía húmeda cuando se extrae).**

- *Si el motor no arranca y está inundado de combustible, es posible activar el modo de motor ahogado para impedir la inyección de combustible e interrumpir el encendido durante la operación de rotación inicial del motor para la puesta en marcha. Siga el procedimiento que se indica a continuación:*

- *Introduzca la llave en el interruptor de contacto y gírela hasta la posición de ENCENDIDO.*

- *Pulse completamente y MANTENGA PULSADA la palanca del acelerador.*

- *Pulse el botón de ARRANQUE del motor.*

*El motor debería girar para el arranque durante unos 20 segundos. Suelte el botón de ARRANQUE del motor.*

*Suelte la palanca del acelerador y ponga en marcha o haga girar el motor nuevamente para el arranque.*

**Si no funciona:**

- *Limpie la zona de los capuchones de bujía y extráigalos.*

- *Extraiga las bujías (herramientas suministradas en el kit de herramientas).*

- *Haga girar el motor varias veces.*

- *Instale bujías nuevas si es posible o, si no, limpie y seque las bujías.*

- *Arranque el motor según el procedimiento descrito anteriormente.*

*Si el motor sigue ahogado, consulte a un distribuidor autorizado de Can-Am.*

**NOTA:** *Asegúrese de que no hay combustible en el aceite del motor; si lo hubiera, cambie el aceite del motor.*

**2. No llega combustible al motor (la bujía está seca cuando se extrae).**

- *Revise el nivel en el depósito de combustible.*
- *Quizá se haya producido un fallo en la bomba de combustible.*
- *Póngase en contacto con un distribuidor autorizado de Can-Am.*

**3. Bujía/encendido (no hay chispa).**

- *Compruebe el estado del fusible principal.*
- *Retire la bujía y vuelva a conectarla a la bobina de encendido.*
- *Compruebe que el interruptor de encendido y el interruptor de paro de emergencia del motor estén en la posición de ENCENDIDO.*
- *Ponga en marcha el motor con la bujía conectada a masa y alejada del alojamiento. Si no aparece ninguna chispa, sustituya la bujía.*
- *Si el problema persiste, póngase en contacto con un distribuidor autorizado de Can-Am.*

**4. La luz indicadora de comprobación del motor ANOMALÍA DEL MOTOR está encendida y en la pantalla se muestra el texto ANOMALÍA DEL MOTOR.**

- *Póngase en contacto con un distribuidor autorizado de Can-Am.*

**5. El motor está en modo de seguridad.**

- *La luz indicadora de ANOMALÍA DEL MOTOR del indicador multifunción está encendida y en la pantalla multifunción se muestra ANOMALÍA DEL MOTOR; póngase en contacto con un distribuidor autorizado de Can-Am.*

---

## EL MOTOR NO TIENE SUFICIENTE ACELERACIÓN O POTENCIA

---

### 1. Bujía sucia o dañada.

- Consulte el apartado *EL MOTOR GIRA PERO NO LLEGA A PONERSE EN MARCHA*.

### 2. No llega suficiente combustible al motor.

- Consulte el apartado *EL MOTOR GIRA PERO NO LLEGA A PONERSE EN MARCHA*.

### 3. El motor se calienta demasiado.

- Consulte el apartado relativo al *SOBRECALENTAMIENTO DEL MOTOR*.

### 4. Filtro o alojamiento de aire obstruido o sucio.

- Compruebe el filtro de aire y límpielo si es necesario.
- Compruebe si hay depósitos en el sistema de drenaje del alojamiento del filtro de aire.
- Compruebe la posición del tubo de admisión de aire.

### 5. Suciedad o desgaste del sistema de transmisión CVT.

- Póngase en contacto con un distribuidor autorizado de Can-Am.

### 6. El motor está en modo de seguridad.

- Compruebe si hay mensajes en la pantalla del indicador multifunción.
- La luz indicadora de comprobación del motor *ANOMALÍA DEL MOTOR* del indicador multifunción está encendida y en la pantalla se muestra *ANOMALÍA DEL MOTOR* o *MODO DE PROTECCIÓN*; póngase en contacto con un distribuidor autorizado de Can-Am.

---

## EL MOTOR SE CALIENTA EXCESIVAMENTE

---

### 1. Nivel de refrigerante bajo en el sistema de refrigeración.

- Compruebe el refrigerante del motor; consulte el subapartado *PROCEDIMIENTOS DE MANTENIMIENTO*.

### 2. Suciedad en las aletas del radiador.

- Limpie las aletas del radiador; consulte *RADIADOR* en el subapartado *PROCEDIMIENTOS DE MANTENIMIENTO*.

### 3. El ventilador no está operativo.

- Compruebe el fusible del ventilador; consulte el subapartado *PROCEDIMIENTOS DE MANTENIMIENTO*. Si el fusible está en buen estado, póngase en contacto con un distribuidor autorizado de Can-Am.

---

## PETARDEO DEL MOTOR

---

### 1. Fugas en el sistema de escape.

- Póngase en contacto con un distribuidor autorizado de Can-Am.

### 2. El motor se calienta demasiado.

- Consulte *EL MOTOR NO TIENE SUFICIENTE ACELERACIÓN O POTENCIA*.

---

### PETARDEO DEL MOTOR (cont.)

---

3. La puesta a punto del encendido es incorrecta o hay un problema en el sistema de encendido.
  - *Póngase en contacto con un distribuidor autorizado de Can-Am.*

---

### FALLOS EN EL MOTOR

---

1. Bujía sucia/dañada/desgastada.
  - *Limpie/verifique la bujía y el intervalo térmico. Reemplace cuando sea necesario.*
2. Agua en el combustible.
  - *Vacíe el sistema de combustible y reposte con combustible nuevo.*

---

### EL VEHÍCULO NO PUEDE ALCANZAR LA VELOCIDAD MÁXIMA

---

1. Motor.
  - *Consulte EL MOTOR NO TIENE SUFICIENTE ACELERACIÓN O POTENCIA.*
2. Freno de mano.
  - *Asegúrese de que el freno de mano esté quitado.*
3. Filtro o alojamiento de aire obstruido o sucio.
  - *Compruebe el filtro de aire y límpielo si es necesario.*
  - *Compruebe si hay depósitos en el sistema de drenaje del alojamiento del filtro de aire.*
  - *Compruebe la posición del tubo de admisión de aire.*
4. Suciedad o desgaste del sistema de transmisión CVT.
  - *Póngase en contacto con un distribuidor autorizado de Can-Am.*
5. El motor está en modo de seguridad.
  - *Compruebe si hay mensajes en la pantalla del indicador multifunción.*
  - *La luz indicadora de comprobación del motor ANOMALÍA DEL MOTOR del indicador multifunción está encendida y en la pantalla se muestra ANOMALÍA DEL MOTOR o MODO DE PROTECCIÓN; póngase en contacto con un distribuidor autorizado de Can-Am.*

---

### RESULTA DIFÍCIL MOVER LA PALANCA DE CAMBIO

---

1. Los engranajes de la transmisión se encuentran en una posición que impide el funcionamiento de la palanca de cambio.
  - *Mueva el vehículo hacia delante y hacia atrás para que se muevan los engranajes de la transmisión y pueda colocarse la palanca de cambio en la posición deseada.*
2. Suciedad o desgaste del sistema de transmisión CVT.
  - *Póngase en contacto con un distribuidor autorizado de Can-Am.*

**EL RÉGIMEN DEL MOTOR AUMENTA PERO EL VEHÍCULO NO SE MUEVE**

---

1. La marcha se encuentra en la posición de APARCAMIENTO (P) o PUNTO MUERTO (N).
  - *Seleccione la posición R, HI o LO.*
2. Suciedad o desgaste del sistema de transmisión CVT.
  - *Póngase en contacto con un distribuidor autorizado de Can-Am.*
3. Agua en la CVT.
  - *Consulte el apartado de PROCEDIMIENTOS ESPECIALES.*

# MENSAJES DEL INDICADOR ANALÓGICO/DIGITAL

MENSAJE	LÁMPARAS PILOTO ENCENDIDAS	DESCRIPCIÓN
LLAVE NO VÁLIDA	Compruebe el motor	Indica que ha utilizado una llave de encendido que no corresponde; utilice la llave correspondiente al vehículo. También existe la posibilidad de que la llave no haga buen contacto; saque la llave y límpiela.
FRENO DE ESTACIONAMIENTO	Freno de mano	Se muestra cuando el freno de estacionamiento permanece accionado durante más de 15 segundos (durante la conducción).
VOLT BAT BAJO	Compruebe el motor	Voltaje de la batería bajo; compruebe el voltaje de la batería y el sistema de carga.
VOLT BAT ALTO	Compruebe el motor	Voltaje de la batería alto; compruebe el voltaje de la batería y el sistema de carga.
BAJA PRESIÓN ACEITE <sup>(1)</sup>	Compruebe el motor	Presión de aceite del motor baja; pare el motor de inmediato.
SOBRECALENTAMIENTO	Compruebe el motor	Se calienta excesivamente el motor. Consulte el apartado <i>SOBRECALENTAMIENTO DEL MOTOR</i> , en <i>SOLUCIÓN DE PROBLEMAS</i> .
MODO DE PROTECCIÓN	Compruebe el motor	Error grave en el motor que puede alterar su funcionamiento normal; la luz indicadora de ANOMALÍA DEL MOTOR también parpadeará. Consulte el apartado <i>SOLUCIÓN DE PROBLEMAS</i> .
ANOMALÍA DEL MOTOR	Compruebe el motor	Problema del motor; la luz indicadora de ANOMALÍA DEL MOTOR también estará ENCENDIDA; consulte el apartado <i>SOLUCIÓN DE PROBLEMAS</i> .
MAINTENANCE SOON (Se precisa mantenimiento)	Compruebe el motor	Se precisa una revisión periódica de mantenimiento. Diríjase a un distribuidor autorizado de Can-Am.
NO ECM COMMUNICATION (No hay comunicación con el ECM)	Compruebe el motor	Error de comunicación entre el velocímetro y el módulo de control del motor (ECM); póngase en contacto con un distribuidor autorizado de Can-Am.

ACS FAULT (Error de ACS)	Compruebe el motor	Indica que la suspensión ACS no funciona correctamente. Diríjase a un distribuidor autorizado de Can-Am.
DPS FAULT (Error de DPS)	Compruebe el motor	Indica que el sistema dinámico de dirección asistida (DPS) no funciona correctamente. Diríjase a un distribuidor autorizado de Can-Am.
PROBLEMA DE TPS; PULSE BOTÓN DE ANULACIÓN PARA PILOTAJE DE EMERGENCIA	Compruebe el motor	El sensor de posición del acelerador no funciona bien. Diríjase a un distribuidor autorizado de Can-Am.

**AVISO** <sup>(1)</sup> Si el mensaje se mantiene y la luz de ANOMALÍA DEL MOTOR permanece encendida tras la puesta en marcha, pare el motor. Comprobar el nivel de aceite del motor. Añada aceite si es necesario. Si el nivel de aceite es correcto, diríjase a un distribuidor autorizado de Can-Am. No utilice el vehículo hasta que haya sido reparado.

# ***GARANTÍA***

---

# **GARANTÍA LIMITADA DE BRP EN EE.UU. Y CANADÁ: ATV CAN-AM™ DE 2013**

## **1) ALCANCE DE LA GARANTÍA LIMITADA**

Bombardier Recreational Products Inc. ("BRP")\* garantiza ante defectos de material o fabricación sus ATV Can-Am del año 2013 vendidos por distribuidores autorizados de ATV Can-Am (según la definición que figura en este documento) en los cincuenta estados de los Estados Unidos y en Canadá por el período y con arreglo a las condiciones que se describen a continuación. Esta garantía limitada quedará anulada y sin efecto en los casos siguientes: (1) se hubiera utilizado el ATV para carreras o cualquier otra actividad de competición, en cualquier momento, aunque el titular fuese otra persona; o (2) el ATV haya sido alterado o modificado de modo que repercuta negativamente en su funcionamiento, rendimiento o durabilidad, o bien que haya sido alterado o modificado con la finalidad de cambiar el uso previsto.

A menos que se especifique de otro modo, todas las piezas y los accesorios originales para ATV Can-Am, instalados por un distribuidor autorizado de BRP en el momento de la entrega del ATV Can-Am de 2013, cuentan con la misma garantía que el ATV Can-Am. Sin limitar las generalidades de lo anterior, los sistemas de oruga Apache™ y Apache 360™ no están cubiertos por la misma garantía que el ATV Can-Am.

## **2) LIMITACIONES DE RESPONSABILIDAD**

ESTA GARANTÍA SE OTORGA Y ACEPTA EXPRESAMENTE EN LUGAR DE CUALQUIER OTRA GARANTÍA EXPRESA O IMPLÍCITA, INCLUIDA, SIN LIMITACIONES, CUALQUIER GARANTÍA DE COMERCIABILIDAD O IDONEIDAD PARA FINES CONCRETOS. SIN POSIBILIDAD DE RENUNCIA, LAS GARANTÍAS IMPLÍCITAS TIENEN UNA DURACIÓN LIMITADA A LA DURACIÓN DE LA GARANTÍA EXPRESA. LOS DAÑOS IMPREVISTOS E INDIRECTOS QUEDAN EXCLUIDOS DE LA COBERTURA DE ESTA GARANTÍA. ALGUNOS ESTADOS Y PROVINCIAS NO PERMITEN DESCARGOS DE RESPONSABILIDAD; EN CONSECUENCIA, CIERTAS LIMITACIONES Y EXCLUSIONES IDENTIFICADAS ANTERIORMENTE PODRÍAN SER INAPLICABLES EN SU CASO. ESTA GARANTÍA LE OTORGA DERECHOS ESPECÍFICOS, SIN PERJUICIO DE OTROS DERECHOS LEGALES, QUE PUEDEN VARIAR SEGÚN EL PAÍS, EL ESTADO O LA PROVINCIA EN QUE SE ENCUENTRE.

Ni el distribuidor, ni ningún concesionario de BRP, ni ninguna otra persona han sido autorizados para realizar afirmaciones, representaciones ni garantías con respecto al producto que no sean las contenidas en esta garantía limitada; y, en caso de hacerse, no podrán ser exigibles a BRP. BRP se reserva el derecho de modificar esta garantía en cualquier momento, entendiéndose que tales modificaciones no alterarán las condiciones de garantía aplicables a los productos vendidos durante la vigencia de esta garantía.

## **3) EXCLUSIONES DE GARANTÍA**

Todo lo que sigue no está amparado por la garantía en ninguna circunstancia:

- Desgaste y deterioro causado por el uso normal;



- Elementos de mantenimiento rutinario, optimizaciones, ajustes;
- Daños ocasionados por la omisión de mantenimiento o almacenamiento adecuados, según lo descrito en la Guía del usuario;
- Daños resultantes de la retirada de piezas, reparaciones incorrectas, operaciones de servicio técnico o modificaciones indebidas, el uso de piezas no fabricadas ni aprobadas por BRP; o bien daños resultantes de reparaciones realizadas por personas ajenas a distribuidores autorizados de ATV Can-Am;
- Daños causados por el abuso, uso indebido, negligencia o utilización del producto al margen de las recomendaciones que figuran en la Guía del usuario de ATV Can-Am;
- Daños causados por accidentes, inmersión, fuego, robo, vandalismo o fuerza mayor;
- El uso de combustibles, aceites o lubricantes no adecuados para el producto (consulte la Guía del usuario);
- Daños por óxido, corrosión o exposición a los elementos;
- Daños por ingestión de agua o nieve;
- Daños y perjuicios incidentales o indirectos, o daños de cualquier tipo, incluidos, entre otros, costes de grúa, almacenamiento, teléfono, alquiler, taxi, incomodidades, cobertura de seguro, pagos de préstamos, pérdida de tiempo, pérdida de ingresos.

#### **4) PERÍODO DE COBERTURA DE LA GARANTÍA**

La presente garantía tendrá efecto a partir de (1) la fecha de entrega al primer consumidor minorista o (2) la fecha en la que el producto sea puesto en funcionamiento por vez primera (lo que suceda primero) y durante el período siguiente:

SEIS (6) MESES CONSECUTIVOS, para uso particular o comercial, excepto los componentes relacionados con las emisiones instalados en ATV con certificación EPA matriculados en EE.UU., que tendrán cobertura durante 5.000 km o treinta (30) meses consecutivos, si es antes; los componentes relacionados con la evaporación tienen garantía durante veinticuatro (24) meses consecutivos. Para obtener una lista de los componentes relacionados con las emisiones que se encuentran actualmente cubiertos por la garantía, diríjase a un distribuidor autorizado de ATV Can-Am.

La reparación o sustitución de piezas, o la realización de operaciones de servicio técnico durante el período de garantía no amplían la duración de la garantía más allá de la fecha límite original.

#### **5) CONDICIONES PARA BENEFICIARSE DE LA GARANTÍA**

Esta cobertura de garantía está supeditada al cumplimiento de todos los requisitos siguientes:

- El ATV Can-Am de 2013 debe ser adquirido como nuevo y sin usar por su primer propietario a través de un distribuidor de Can-Am autorizado para distribuir ATV Can-Am en el país de la venta ("distribuidor de ATV Can-Am");

- El proceso de inspección previo a la entrega especificado por BRP debe haberse completado y documentado, y debe incluir la firma del comprador;
- El ATV Can-Am de 2013 debe haber sido debidamente registrado por un distribuidor autorizado de ATV Can-Am;
- El ATV Can-Am de 2013 debe ser adquirido en el país de residencia del comprador;
- Las tareas de mantenimiento rutinarias deben ser realizadas dentro de los plazos indicados en la Guía del usuario para mantener la cobertura de la garantía. BRP se reserva el derecho de condicionar la cobertura de la garantía a la demostración previa de un mantenimiento adecuado.

BRP no aceptará ningún compromiso relacionado con esta garantía limitada ante ningún propietario para uso privado o comercial si no se ha cumplido alguna de las condiciones anteriores. Estas limitaciones son necesarias para preservar la seguridad de los productos BRP, así como la de sus consumidores y la del público en general.

## **6) QUÉ DEBE HACERSE PARA BENEFICIARSE DE LA COBERTURA DE LA GARANTÍA**

El cliente debe dejar de utilizar el ATV si surge cualquier anomalía. El cliente debe notificar la presencia de defectos a un distribuidor de BRP en un plazo no superior a tres (3) días tras ser detectados dichos defectos, así como facilitar al distribuidor el acceso razonable al producto y oportunidades razonables para repararlo. El cliente también debe presentar al concesionario o distribuidor autorizado de BRP la prueba de compra, así como firmar la orden de reparación antes del comienzo de ésta para validar la garantía. Todas las piezas sustituidas bajo esta garantía limitada pasan a ser de la propiedad de BRP.

## **7) QUÉ HARÁ BRP**

Las obligaciones de BRP según esta garantía se limitan, según su criterio, a la reparación de las piezas que se determinen defectuosas tras un uso normal, en operaciones de mantenimiento o inspección; o bien, a la sustitución de esas piezas por piezas originales de ATV Can-Am nuevas sin coste alguno en concepto de piezas y mano de obra, en cualquier distribuidor autorizado de BRP durante el período de cobertura de garantía según las condiciones aquí descritas. Ningún reclamo de incumplimiento de la garantía será causa de la cancelación o anulación de la venta del ATV al propietario.

En caso que se requiera servicio fuera del país original de compra, el propietario asumirá el coste adicional correspondiente a las prácticas y condiciones locales, tales como (sin exclusión de otras), los gastos de transporte y seguro, los impuestos, gastos de licencias, aranceles y cualquier otro coste económico, incluidas las obligaciones impositivas para con los gobiernos, los estados, los territorios y sus organismos respectivos.

BRP se reserva el derecho de mejorar o modificar productos cada cierto tiempo, sin que ello suponga ninguna obligación de modificar productos previamente fabricados.

## 8) GARANTÍAS DE PROVEEDORES

Algunos modelos de ATV Can-Am de 2013 podrían incluir un receptor GPS de serie. El receptor GPS está cubierto por la garantía limitada del fabricante del receptor GPS y queda excluido de esta garantía limitada. Consulte a los distribuidores si se encuentra en Canadá o si el fabricante está ubicado en Estados Unidos:

### En los EE.UU.:

Garmin International Inc.  
Estados Unidos: 913 397-8200  
Estados Unidos Teléfono  
gratuito: 1 800 800-1020

Sitio web: [www.garmin.com](http://www.garmin.com)

### En Canadá (una u otra):

Raytech Électronique  
Tel.: 450 975-1015  
Fax: 800 975-0025 / 450 975-0817  
Contacto: [raytech@raytech.qc.ca](mailto:raytech@raytech.qc.ca)  
Sitio web: [www.raytech.qc.ca](http://www.raytech.qc.ca)  
Coord. GPS: N45o35.25' - W73o42.95'

Naviclub Ltd  
Tel.: 418 835-9279  
Fax: 418 835-6681  
Contacto: [naviclub@naviclub.com](mailto:naviclub@naviclub.com)  
Sitio web: [www.naviclub.com](http://www.naviclub.com)

## 9) TRASPASO

Si se transfiere la propiedad de un producto durante el período que cubre la garantía, también se transferirá esta garantía, que tendrá validez durante el resto del período de cobertura, siempre y cuando se avise a BRP del traspaso de propiedad del modo siguiente:

1. El antiguo propietario se pone en contacto con BRP (llamando al número de teléfono que se facilita más adelante) o con un distribuidor autorizado de BRP para facilitar los datos del nuevo propietario, o bien
2. BRP o un distribuidor autorizado de BRP recibe una prueba que demuestre la conformidad del antiguo propietario con el traspaso de la titularidad, además de incluirse los datos del nuevo propietario.

## 10) ASISTENCIA AL CONSUMIDOR

En caso de disputa o controversia con respecto a esta garantía limitada, BRP le sugiere que intente resolverla con el distribuidor. Le recomendamos que trate la cuestión con el propietario o con el director de asistencia del distribuidor autorizado.

Si aún no se ha resuelto la cuestión, envíe su queja por escrito o llame al número que corresponda de los que se indican a continuación:

**En Canadá****BOMBARDIER RECREATIONAL PRODUCTS INC.**

CAN-AM ATV

Customer Assistance Center

75 J.-A. Bombardier Street

Sherbrooke QC J1L 1W3 Canada

Tel.: 819 566 -3366

**En EE.UU.****BRP US INC.**

CAN-AM ATV

CUSTOMER ASSISTANCE CENTER

7575 Bombardier Court

Wausau WI 54401 USA

Tel.: 715 848-4957

\* En EE.UU., los productos son distribuidos por BRP US Inc., que también se encarga de la asistencia técnica.

© 2011 Bombardier Recreational Products Inc. Reservados todos los derechos.

™ Marca comercial de Bombardier Recreational Products Inc. o de sus filiales.

† Carlisle e ITP son marcas comerciales cedidas bajo licencia o propiedad de Carlisle Tire & Wheel Company.

---

# **GARANTÍA INTERNACIONAL LIMITADA DE BRP: ATV CAN-AM™ DE 2013**

## **1) ALCANCE DE LA GARANTÍA LIMITADA**

Bombardier Recreational Products Inc. (BRP)\* garantiza ante defectos de material o fabricación sus ATV Can-Am de 2013 vendidos por concesionarios o distribuidores de ATV Can-Am autorizados por BRP ("concesionario/distribuidor de ATV Can-Am") fuera de los cincuenta estados de los Estados Unidos, Canadá, los estados miembros del Espacio Económico Europeo ("EEE") (que comprende los estados miembros de la Unión Europea más Noruega, Islandia y Liechtenstein), así como Turquía y los estados miembros de la Comunidad de Estados Independientes ("CEI"), que incluye la Federación Rusa y los antiguos estados de la Unión Soviética, por el período y con arreglo a las condiciones que se describen a continuación.

Todas las piezas y los accesorios originales para ATV Can-Am, instalados por un concesionario/distribuidor autorizado de ATV Can-Am en el momento de la entrega del ATV Can-Am de 2013, cuentan con la misma garantía que el ATV Can-Am.

Esta garantía limitada quedará anulada y sin efecto en los casos siguientes: (1) Se hubiera utilizado el ATV para carreras o cualquier otra actividad de competición, en cualquier momento, aunque el titular fuese otra persona; o (2) el ATV haya sido alterado o modificado de modo que repercuta negativamente en su funcionamiento, rendimiento o durabilidad, o bien que haya sido alterado o modificado con la finalidad de cambiar el uso previsto.

## **2) LIMITACIONES DE RESPONSABILIDAD**

EN LA MEDIDA DE LO PERMITIDO POR LA LEY, ESTA GARANTÍA SE OTORGA Y ACEPTA EXPLÍCITAMENTE, EN SUSTITUCIÓN DE CUALQUIER OTRA GARANTÍA, EXPRESA O IMPLÍCITA, INCLUIDAS, ENTRE OTRAS, CUALQUIER GARANTÍA DE COMERCIABILIDAD O ADECUACIÓN A UNA FINALIDAD EN PARTICULAR. EN LA MEDIDA EN QUE NO SE PUEDA RENUNCIAR A LAS GARANTÍAS IMPLÍCITAS, ÉSTAS QUEDAN LIMITADAS EN CUANTO A DURACIÓN A LA DE LA GARANTÍA EXPRESA. LOS DAÑOS INCIDENTALS E INDIRECTOS QUEDAN EXCLUIDOS DE LA COBERTURA DE ESTA GARANTÍA. EN ALGUNAS JURISDICCIONES NO SE PERMITEN LOS DESCARGOS DE RESPONSABILIDAD, LAS LIMITACIONES NI LAS EXCLUSIONES IDENTIFICADAS CON ANTERIORIDAD Y, COMO RESULTADO, PODRÍAN NO SER APLICABLES EN SU CASO. ESTA GARANTÍA LE OTORGA DERECHOS ESPECÍFICOS, ADEMÁS DE OTROS QUE PUDIERA TENER Y QUE VARIAN EN FUNCIÓN DEL PAÍS. (EN EL CASO DE PRODUCTOS ADQUIRIDOS EN AUSTRALIA, CONSULTE LA CLÁUSULA 4 MÁS ADELANTE.)

Ni el concesionario/distribuidor de ATV Can-Am ni ninguna otra persona han sido autorizados para realizar afirmaciones, representaciones ni garantías con respecto al producto que no sean las contenidas en esta garantía limitada y, en caso de hacerse, no podrán ser exigibles a BRP.

BRP se reserva el derecho de modificar esta garantía en cualquier momento, entendiéndose que tales modificaciones no alterarán las condiciones de garantía aplicables a los productos vendidos durante la vigencia de esta garantía.

### **3) EXCLUSIONES DE GARANTÍA**

Todo lo que sigue no está amparado por esta garantía limitada en ninguna circunstancia:

- Desgaste y deterioro causado por el uso normal;
- Elementos de mantenimiento rutinario, optimizaciones, ajustes;
- Daños ocasionados por negligencia o la omisión de mantenimiento o almacenamiento adecuados, según lo descrito en la Guía del usuario;
- Daños resultantes de la retirada de piezas, reparaciones incorrectas, operaciones de servicio técnico o modificaciones indebidas, el uso de piezas o accesorios no fabricados ni aprobados por BRP que, según su juicio razonable, son incompatibles con el producto o afectan negativamente a su funcionamiento, rendimiento o durabilidad, o bien daños resultantes de reparaciones realizadas por personas ajenas a concesionarios/distribuidores autorizados de ATV Can-Am;
- Daños causados por el abuso, uso indebido, negligencia, uso en competición o utilización del producto al margen de las recomendaciones que figuran en la Guía del usuario;
- Daños causados por accidentes, inmersión, fuego, ingestión de agua o nieve, robo, vandalismo o fuerza mayor;
- El uso de combustibles, aceites o lubricantes no adecuados para el producto (consulte la Guía del usuario);
- Daños por óxido, corrosión o exposición a los elementos;
- Daños incidentales o indirectos, o daños de cualquier tipo, incluidos, entre otros, costes de grúa, almacenamiento, gastos de transporte, teléfono, alquiler, taxi, incomodidades, cobertura de seguro, pagos de préstamos, pérdida de tiempo, pérdida de ingresos o tiempo perdido por inactividad debida a tareas de mantenimiento o reparación.

### **4) PERÍODO DE COBERTURA DE LA GARANTÍA**

La presente garantía tendrá efecto a partir de (1) la fecha de entrega al primer consumidor minorista o (2) la fecha en la que el producto sea puesto en funcionamiento por vez primera (lo que suceda primero) y durante un período de:

SEIS (6) MESES CONSECUTIVOS, para uso particular o comercial.

La reparación o sustitución de piezas, o la realización de operaciones de servicio técnico durante el período de garantía no amplían la duración de la garantía más allá de la fecha límite original.

Tenga en cuenta que la duración y cualquier otra modalidad de la garantía están sujetas a la legislación nacional o local vigente del país del cliente.

## **SÓLO PARA PRODUCTOS VENDIDOS EN AUSTRALIA**

Nada de lo incluido en estos términos y condiciones de la Garantía implica la exclusión, la restricción o la modificación de la aplicación de cualquier condición, garantía, derecho o remedio conferidos o implícitos bajo el Competition and Consumer Act 2010 (Cth) de Australia, incluida la Australian Consumer Law, ambas leyes relativas a los derechos del consumidor australiano, o cualquier otra ley, en casos en que esto supondría la contravención de dicha ley o la anulación de cualquier parte de estos términos y condiciones. Los beneficios que se le ofrecen bajo esta garantía limitada se suman a otros derechos y remedios observados por la ley australiana.

Nuestros productos se proporcionan con garantías que no pueden quedar excluidas bajo la ley Australian Consumer Law relativa a los derechos del consumidor. En caso de fallos graves, tiene derecho al reembolso o a la sustitución del producto, y a compensación en caso de cualquier otro daño o pérdida razonablemente previsible. También tiene derecho a la reparación o la sustitución de los productos si no presentan una calidad aceptable y si los defectos no resultan en fallos graves.

### **5) CONDICIONES PARA BENEFICIARSE DE LA GARANTÍA**

Esta cobertura de garantía está supeditada al cumplimiento de todos los requisitos siguientes:

- El ATV Can-Am de 2013 debe ser adquirido como nuevo y sin usar por su primer propietario a través de un concesionario/distribuidor de ATV Can-Am autorizado para distribuir ATV Can-Am en el país de venta;
- Debe haberse completado y documentado el proceso de inspección previo a la entrega según lo especificado por BRP;
- El producto debe haber sido debidamente registrado por un concesionario/distribuidor autorizado de ATV Can-Am;
- El ATV Can-Am de 2013 debe ser adquirido en el país o en la unión de países en que reside el comprador;
- Las tareas de mantenimiento rutinarias deben ser realizadas dentro de los plazos indicados en la Guía del usuario para mantener la cobertura de la garantía. BRP se reserva el derecho de condicionar la cobertura de la garantía a la demostración previa de un mantenimiento adecuado.

BRP no aceptará ningún compromiso relacionado con esta garantía limitada ante ningún propietario para uso privado o comercial si no se ha cumplido alguna de las condiciones anteriores. Estas limitaciones son necesarias para preservar la seguridad de los productos BRP, así como la de sus consumidores y la del público en general.

## **6) QUÉ SE DEBE HACER PARA BENEFICIARSE DE LA COBERTURA DE ESTA GARANTÍA**

El cliente debe dejar de utilizar el ATV si surge cualquier anomalía. El cliente debe notificar la presencia de defectos a un concesionario/distribuidor de servicio técnico de ATV Can-Am en un plazo no superior a dos (2) días tras ser detectados dichos defectos, así como facilitar las condiciones de acceso razonable al producto para la reparación. El cliente también debe presentar al concesionario/distribuidor autorizado de ATV Can-Am el justificante de compra, así como firmar la orden de reparación antes del comienzo de ésta para validar la garantía. Todas las piezas sustituidas bajo esta garantía limitada pasan a ser de la propiedad de BRP.

Tenga en cuenta que el período de notificación está sujeto a la legislación nacional o local vigente en el país del cliente.

## **7) QUÉ HARÁ BRP**

En la medida de lo permitido por la ley, las obligaciones de BRP según esta garantía se limitan, según su criterio, a la reparación de las piezas que se determinen defectuosas tras un uso normal, en operaciones de mantenimiento o inspección; o bien, a la sustitución de dichas piezas por piezas originales de ATV Can-Am nuevas sin coste alguno en concepto de piezas y mano de obra, en cualquier concesionario/distribuidor autorizado de ATV Can-Am durante el período de cobertura de la garantía según las condiciones aquí descritas. La responsabilidad de BRP se limita a efectuar las reparaciones o reemplazar las piezas que sea necesario. Ningún reclamo de incumplimiento de la garantía será causa de la cancelación o anulación de la venta del ATV Can-Am al propietario. Puede tener otros derechos legales que pueden variar según el país.

En caso que se requiera servicio fuera del país original de compra, el propietario asumirá el coste adicional correspondiente a las prácticas y condiciones locales, tales como (sin exclusión de otras), los gastos de transporte y seguro, los impuestos, gastos de licencias, aranceles y cualquier otro coste económico, incluidas las obligaciones impositivas para con los gobiernos, los estados, los territorios y sus organismos respectivos.

BRP se reserva el derecho de mejorar o modificar productos cada cierto tiempo, sin que ello suponga ninguna obligación de modificar productos previamente fabricados.

## **8) TRASPASO**

Si se transfiere la propiedad de un producto durante el período que cubre la garantía, también se transferirá esta garantía, que tendrá validez durante el resto del período de cobertura, siempre y cuando BRP o un concesionario/distribuidor autorizado de ATV Can-Am reciba una prueba que demuestre la conformidad del antiguo propietario con el traspaso de la titularidad, además de incluirse los datos del nuevo propietario.



## **9) ASISTENCIA AL CONSUMIDOR**

1. En caso de disputa o controversia con respecto a esta garantía limitada, BRP le sugiere que intente resolverla con el concesionario de ATV Can-Am. Le recomendamos que trate la cuestión con el propietario o el director de asistencia del concesionario/distribuidor autorizado de ATV Can-Am.
2. Si precisa asistencia adicional, póngase en contacto con el departamento de asistencia de su concesionario/distribuidor de ATV Can-Am para resolver el problema.
3. Si el problema continúa todavía sin solución, póngase en contacto por escrito con BRP en la dirección que se indica más adelante.

**Si reside en un país de Oriente Medio o África, póngase en contacto con nuestra oficina en Europa:**

**BRP EUROPE N.V.**

Customer Assistance Center  
Skaldenstraat 125  
9042 Gent  
Belgium  
Tel.: + 32 9 218 26 00

**Para el resto de los países, póngase en contacto con el concesionario/distribuidor de ATV Can-Am de su localidad (visite nuestro sitio web en [www.brp.com](http://www.brp.com) para obtener los datos de contacto), o comuníquese con nuestra oficina en Norteamérica en:**

**BOMBARDIER RECREATIONAL PRODUCTS INC.**

Customer Assistance Center  
75 J.-A. Bombardier Street  
Sherbrooke QC J1L 1W3 Canada  
Tel.: + 1 819 566-3366

\* En el territorio que cubre esta garantía limitada, Bombardier Recreational Products Inc. o sus filiales se encargan de la distribución y el servicio técnico de los productos.  
© 2012 Bombardier Recreational Products Inc. Reservados todos los derechos.  
™ Marca comercial de Bombardier Recreational Products Inc. o de sus filiales.

---

# **GARANTÍA LIMITADA DE BRP PARA LAS ÁREAS ECONÓMICAS DE EUROPA Y RUSIA, Y EL ÁREA ECONÓMICA DE TURQUÍA: ATV CAN-AM™ DE 2013**

## **1) ALCANCE DE LA GARANTÍA LIMITADA**

Bombardier Recreational Products Inc. ("BRP")\* garantiza ante defectos de material o fabricación sus ATV Can-Am de 2013, vendidos por concesionarios o distribuidores de ATV Can-Am autorizados por BRP para distribuir ATV Can-Am ("concesionario/distribuidor de ATV Can-Am") en los estados miembros del Espacio Económico Europeo ("EEE"), que comprende los estados miembros de la Unión Europea más Noruega, Islandia y Liechtenstein, así como Turquía y los estados miembros de la Comunidad de Estados Independientes ("CEI"), que incluye la Federación Rusa y los antiguos estados de la Unión Soviética, por el período y con arreglo a las condiciones que se describen a continuación.

Todas las piezas y los accesorios originales para ATV Can-Am, instalados por un concesionario/distribuidor de ATV Can-Am autorizado en el momento de la entrega del ATV Can-Am de 2013, cuentan con la misma garantía que el ATV.

Esta garantía limitada quedará anulada y sin efecto en los casos siguientes: (1) Se hubiera utilizado el ATV para carreras o cualquier otra actividad de competición, en cualquier momento, aunque el titular fuese otra persona; o (2) el ATV haya sido alterado o modificado de modo que repercuta negativamente en su funcionamiento, rendimiento o durabilidad, o bien que haya sido alterado o modificado con la finalidad de cambiar el uso previsto.

## **2) LIMITACIONES DE RESPONSABILIDAD**

EN LA MEDIDA DE LO PERMITIDO POR LA LEY, ESTA GARANTÍA SE OTORGA Y ACEPTA EXPLÍCITAMENTE, EN SUSTITUCIÓN DE CUALQUIER OTRA GARANTÍA, EXPRESA O IMPLÍCITA, INCLUIDAS, ENTRE OTRAS, CUALQUIER GARANTÍA DE COMERCIABILIDAD O ADECUACIÓN A UNA FINALIDAD EN PARTICULAR. EN LA MEDIDA EN QUE NO SE PUEDA RENUNCIAR A LAS GARANTÍAS IMPLÍCITAS, ÉSTAS QUEDAN LIMITADAS EN CUANTO A DURACIÓN A LA DE LA GARANTÍA EXPRESA. LOS DAÑOS INCIDENTALES E INDIRECTOS QUEDAN EXCLUIDOS DE LA COBERTURA DE ESTA GARANTÍA. EN ALGUNAS JURISDICCIONES NO SE PERMITEN LOS DESCARGOS DE RESPONSABILIDAD, LAS LIMITACIONES NI LAS EXCLUSIONES IDENTIFICADAS CON ANTERIORIDAD Y, COMO RESULTADO, PODRÍAN NO SER APLICABLES EN SU CASO. ESTA GARANTÍA LE OTORGA DERECHOS ESPECÍFICOS, ADEMÁS DE OTROS QUE PUDIERA TENER Y QUE VARÍAN EN FUNCIÓN DEL PAÍS.

Ni el concesionario/distribuidor de ATV Can-Am ni ninguna otra persona han sido autorizados para realizar afirmaciones, representaciones ni garantías con respecto al producto que no sean las contenidas en esta garantía limitada y, en caso de hacerse, no podrán ser exigibles a BRP.

BRP se reserva el derecho de modificar esta garantía en cualquier momento, entendiéndose que tales modificaciones no alterarán las condiciones de garantía aplicables a los productos vendidos durante la vigencia de esta garantía.

### **3) EXCLUSIONES DE GARANTÍA**

Todo lo que sigue no está amparado por la garantía en ninguna circunstancia:

- Desgaste y deterioro causado por el uso normal;
- Elementos de mantenimiento rutinario, optimizaciones, ajustes;
- Daños ocasionados por negligencia o la omisión de mantenimiento o almacenamiento adecuados, según lo descrito en la Guía del usuario;
- Daños resultantes de la retirada de piezas, reparaciones incorrectas, operaciones de servicio técnico o modificaciones indebidas, el uso de piezas o accesorios no fabricados ni aprobados por BRP que, según su juicio razonable, son incompatibles con el producto o afectan negativamente a su funcionamiento, rendimiento o durabilidad, o bien daños resultantes de reparaciones realizadas por personas ajenas a concesionarios/distribuidores autorizados de ATV Can-Am;
- Daños causados por el abuso, uso indebido, negligencia, uso en competición o utilización del producto al margen de las recomendaciones que figuran en la Guía del usuario;
- Daños causados por accidentes, inmersión, fuego, ingestión de agua o nieve, robo, vandalismo o fuerza mayor;
- El uso de combustibles, aceites o lubricantes no adecuados para el producto (consulte la Guía del usuario);
- Daños por óxido, corrosión o exposición a los elementos;
- Daños incidentales o indirectos, o daños de cualquier tipo, incluidos, entre otros, costes de grúa, gastos de transporte, almacenamiento, teléfono, alquiler, taxi, incomodidades, cobertura de seguro, pagos de préstamos, pérdida de tiempo, pérdida de ingresos o tiempo perdido por inactividad debida a tareas de mantenimiento o reparación.

### **4) PERÍODO DE COBERTURA DE LA GARANTÍA**

La presente garantía tendrá efecto a partir de (1) la fecha de entrega al primer consumidor minorista o (2) la fecha en la que el producto sea puesto en funcionamiento por vez primera (lo que suceda primero) y durante un período de:

VEINTICUATRO (24) MESES CONSECUTIVOS para uso privado.

SEIS (6) MESES CONSECUTIVOS para uso comercial o alquiler.

El producto se utiliza de forma comercial cuando su uso guarda relación con algún tipo de trabajo o empleo que genere ingresos, durante cualquier parte del período de garantía. El producto se utiliza también de forma comercial cuando, en algún momento del período de garantía, tiene licencia para un uso comercial.

La reparación o sustitución de piezas, o la realización de operaciones de servicio técnico durante el período de garantía no amplían la duración de la garantía más allá de la fecha límite original.

Tenga en cuenta que la duración y cualquier otra modalidad de la garantía están sujetas a la legislación nacional o local vigente del país del cliente.

## **5) CONDICIONES PARA BENEFICIARSE DE LA GARANTÍA**

Esta cobertura de garantía está supeditada al cumplimiento de todos los requisitos siguientes:

- El ATV Can-Am de 2013 debe ser adquirido como nuevo y sin usar por su primer propietario a través de un concesionario/distribuidor de ATV Can-Am autorizado para distribuir ATV Can-Am en el país de venta;
- Debe haberse completado y documentado el proceso de inspección previo a la entrega según lo especificado por BRP;
- El producto debe haber sido debidamente registrado por un concesionario/distribuidor autorizado de ATV Can-Am;
- El ATV Can-Am de 2013 se debe haber adquirido en el EEE por residentes en esta zona, en la CEI por residentes en los países de esta región y en Turquía por residentes de Turquía.
- Las tareas de mantenimiento rutinarias deben ser realizadas dentro de los plazos indicados en la Guía del usuario para mantener la cobertura de la garantía. BRP se reserva el derecho de condicionar la cobertura de la garantía a la demostración previa de un mantenimiento adecuado.

BRP no aceptará ningún compromiso relacionado con esta garantía limitada ante ningún propietario para uso privado o comercial si no se ha cumplido alguna de las condiciones anteriores. Estas limitaciones son necesarias para preservar la seguridad de los productos BRP, así como la de sus consumidores y la del público en general.

## **6) QUÉ SE DEBE HACER PARA BENEFICIARSE DE LA COBERTURA DE ESTA GARANTÍA**

El cliente debe dejar de utilizar el ATV si surge cualquier anomalía. El cliente debe notificar la presencia de defectos a un concesionario/distribuidor de servicio técnico de ATV Can-Am en un plazo no superior a dos (2) meses tras ser detectados dichos defectos, así como facilitar las condiciones de acceso razonable al producto para la reparación. El cliente también debe presentar al concesionario/distribuidor autorizado de ATV Can-Am el justificante de compra, así como firmar la orden de reparación antes del comienzo de ésta para validar la garantía. Todas las piezas sustituidas bajo esta garantía limitada pasan a ser de la propiedad de BRP.

Tenga en cuenta que el período de notificación está sujeto a la legislación nacional o local vigente en el país del cliente.

## **7) QUÉ HARÁ BRP**

En la medida de lo permitido por la ley, las obligaciones de BRP según esta garantía se limitan, según su criterio, a la reparación de las piezas que se determinen defectuosas tras un uso normal, en operaciones de mantenimiento o inspección; o

bien, a la sustitución de dichas piezas por piezas originales de ATV Can-Am nuevas sin coste alguno en concepto de piezas y mano de obra, en cualquier concesionario/distribuidor autorizado de ATV Can-Am durante el período de cobertura de la garantía según las condiciones aquí descritas. La responsabilidad de BRP se limita a efectuar las reparaciones o reemplazar las piezas que sea necesario. Ningún reclamo de incumplimiento de la garantía será causa de la cancelación o anulación de la venta del ATV Can-Am al propietario. Puede tener otros derechos legales que pueden variar según el país.

En caso de que se requiera servicio fuera del EEE, de la CEI o de Turquía, el propietario asumirá el coste adicional correspondiente a las prácticas y las condiciones locales, tales como (sin exclusión de otras), gastos de transporte y seguro, impuestos, gastos de licencias, aranceles y cualquier otro coste económico, incluidas las obligaciones impositivas para con los gobiernos, los estados, los territorios y sus organismos respectivos.

BRP se reserva el derecho de mejorar o modificar productos cada cierto tiempo, sin que ello suponga ninguna obligación de modificar productos previamente fabricados.

## **8) TRASPASO**

Si se transfiere la propiedad de un producto durante el período que cubre la garantía, también se transferirá esta garantía, que tendrá validez durante el resto del período de cobertura, siempre y cuando BRP o un concesionario/distribuidor autorizado de ATV Can-Am reciba una prueba que demuestre la conformidad del antiguo propietario con el traspaso de la titularidad, además de incluirse los datos del nuevo propietario.

## **9) ASISTENCIA AL CONSUMIDOR**

1. En caso de disputa o controversia con respecto a esta garantía limitada, BRP le sugiere que intente resolverla con el concesionario/distribuidor de ATV Can-Am. Le recomendamos que trate la cuestión con el propietario o el director de asistencia del concesionario/distribuidor autorizado de ATV Can-Am.
2. Si precisa asistencia adicional, póngase en contacto con el departamento de asistencia de su concesionario/distribuidor de ATV Can-Am para resolver el problema.
3. Si el problema continúa todavía sin solución, póngase en contacto con BRP en la dirección que se indica a continuación:

**Si reside en un país de Europa o de la CEI, en Turquía o en Rusia, póngase en contacto con nuestra oficina en Europa:**

**BRP EUROPE N.V.**

Customer Assistance Center

Skaldenstraat 125

9042 Gent

Belgium

Tel.: + 32 9 218 26 00

**Si reside en un país escandinavo, póngase en contacto con nuestra sede en Finlandia:**

**BRP FINLAND OY**

Service Department

Isoaavantie 7

FIN-96320 Rovaniemi

Finland

Tel.: + 358 16 3208 111

Encontrará los datos de contacto de su concesionario/distribuidor de Can-Am en [www.brp.com](http://www.brp.com).

\* En el EEE, los productos son distribuidos por BRP European Distribution S.A. y otras empresas filiales y subsidiarias de BRP, que también ofrecen servicio técnico.

© 2012 Bombardier Recreational Products Inc. Reservados todos los derechos.

™ Marca comercial de Bombardier Recreational Products Inc. o de sus filiales.

## **TÉRMINOS Y CONDICIONES ADICIONALES ESPECÍFICOS PARA FRANCIA**

Los siguientes términos y condiciones sólo son de aplicación para los productos vendidos en Francia:

El vendedor suministrará artículos de conformidad con el contrato y será responsable de los defectos existentes en el momento de la entrega. El vendedor será también responsable de cualquier defecto asociado a operaciones de embalaje, a instrucciones de ensamblaje o a tareas de instalación cuando sean su responsabilidad según contrato o se lleven a cabo bajo su responsabilidad. Para ajustarse al contrato, el artículo deberá cumplir los siguientes requisitos:

1. Adecuarse a un uso normal propio de artículos similares y, si procede:
  - Corresponder a la descripción facilitada por el vendedor y ofrecer las características mostradas al comprador a través de muestra o modelo;
  - Presentar las características que un comprador pueda legítimamente esperar teniendo en cuenta las declaraciones públicas del vendedor, el fabricante o su representante, aunque sea mediante anuncios o etiquetado; o
2. Presentar las características acordadas mutuamente entre las partes, o bien adecuarse al uso específico previsto por el comprador y comunicado y aceptado por el vendedor.

El período para actuaciones por incumplimiento prescribe al cabo de dos años de la entrega de los artículos. El vendedor es responsable de ofrecer garantías frente a defectos ocultos del artículo vendido si esos defectos son causa de que el artículo resulte inadecuado para el uso previsto, o si limitan su uso de modo que el comprador no hubiera adquirido el artículo o hubiera pagado un precio inferior, si lo hubiera sabido. La acción ante tales defectos ocultos deberá ser adoptada por el comprador dentro de un plazo no superior a 2 años desde la detección del defecto.





# ***INFORMACIÓN SOBRE EL CLIENTE***

---

# INFORMACIÓN SOBRE PRIVACIDAD

BRP desea informarle de que sus datos de contacto serán utilizados en trámites relacionados con la seguridad y la garantía. Además, BRP y sus filiales pueden utilizar su lista de clientes para distribuir información de marketing y promociones de BRP y productos relacionados.

Para ejercer su derecho de consultar o corregir sus datos, o bien para indicar que su información de contacto deje de figurar en la lista de destinatarios de marketing directo, póngase en contacto con BRP.

Por correo electrónico: [privacyofficer@brp.com](mailto:privacyofficer@brp.com)

Por correo: BRP  
Senior Legal Counsel-Privacy Officer  
726 St-Joseph  
Valcourt QC  
Canada  
JOE 2LO

---

## **CAMBIO DE DIRECCIÓN/TITULARIDAD**

Si su dirección ha variado o es el nuevo propietario del ATV, asegúrese de notificárselo a BRP por alguno de estos medios:

- Envío por correo de una tarjeta de cambio de dirección incluida en las páginas siguientes
- Sólo Norteamérica: Llamada telefónica al número 715 848-4957 (EE.UU.) o al número 819 566-3366 (Canadá)
- Aviso a un distribuidor autorizado de Can-Am.

En caso de un cambio en la titularidad, le rogamos que adjunte un comprobante en el que se indique que el anterior propietario accede a la transferencia.

La notificación a BRP es muy importante, incluso después del límite de validez de la garantía limitada, ya que permite a BRP localizar al propietario del ATV si fuese necesario (por ejemplo, cuando se inician convocatorias por seguridad). La notificación a BRP es responsabilidad del propietario.

**UNIDADES ROBADAS:** Si sufre el robo de su ATV, debe notificarlo a BRP o a un distribuidor autorizado de Can-Am. Le pediremos que nos proporcione su nombre, dirección y número de teléfono, el número de identificación del vehículo y la fecha en que fue robado.

### **En Norteamérica**

#### **BOMBARDIER RECREATIONAL PRODUCTS INC.**

Warranty Department  
75 J.-A. Bombardier Street  
Sherbrooke QC J1L 1W3  
Canada

### **Países escandinavos**

#### **BRP FINLAND OY**

Service Department  
Isoaavantie 7  
FIN-96320 Rovaniemi

### **Otros países del mundo**

#### **BRP EUROPEAN DISTRIBUTION**

Warranty Department  
Chemin de Messidor 5-7  
1006 Lausanne  
Switzerland

***Esta página se ha dejado  
intencionadamente en blanco***





ATV MODELO N.º \_\_\_\_\_

NÚMERO DE IDENTIFICACIÓN DEL VEHÍCULO (V.I.N.) \_\_\_\_\_

NÚMERO DE IDENTIFICACIÓN DEL MOTOR (E.I.N.) \_\_\_\_\_

Titular: \_\_\_\_\_

NOMBRE

CALLE

N.º

PISO

POBLACIÓN

PROVINCIA

CÓDIGO POSTAL

Fecha de compra \_\_\_\_\_  
AÑO MES DÍA

Garantía válida hasta \_\_\_\_\_  
AÑO MES DÍA

Debe ser cumplimentado por el distribuidor en el momento de la venta.

SELLO DEL DISTRIBUIDOR

Verifique con su distribuidor si se ha registrado el vehículo con BRP.

Cuando lea esta Guía para el usuario, recuerde lo siguiente:

 **ADVERTENCIA**

Indica una posible situación de riesgo que, si no se evita, puede dar lugar a lesiones graves o incluso a la muerte.

## **⚠ ADVERTENCIA**

**EL MANEJO DE ESTE VEHÍCULO PUEDE ENTRANAR RIESGOS.** Si no se observan las precauciones debidas, puede producirse una colisión o un vuelco, incluso en maniobras rutinarias, tales como girar y conducir por cuestas o sobre obstáculos.

La no observación de estas instrucciones puede dar lugar a riesgos de **LESIONES GRAVES O INCLUSO DE MUERTE:**

- **ANTES DE UTILIZAR ESTE ATV, LEA ESTA GUÍA DEL USUARIO Y TODAS LAS ETIQUETAS PRESENTES EN EL PRODUCTO.**
- **NO UTILICE NUNCA ESTE ATV SIN UN ENTRENAMIENTO ADECUADO.** Siga un curso de aprendizaje homologado.
- **NO LLEVE NUNCA PASAJEROS.** El riesgo de pérdida de control del vehículo será mayor si lleva un pasajero.
- **NO UTILICE NUNCA ESTE ATV EN UNA SUPERFICIE PAVIMENTADA.** El riesgo de pérdida de control del vehículo es mayor si se conduce sobre superficies pavimentadas.
- **NO UTILICE NUNCA ESTE ATV EN CARRETERAS PÚBLICAS.** Puede colisionar con otros vehículos si conduce el ATV por la vía pública.
- **UTILICE SIEMPRE UN CASCO HOMOLOGADO,** protección para los ojos y ropa de protección.
- **NO CONDUZCA NUNCA ESTE VEHÍCULO BAJO LA INFLUENCIA DEL ALCOHOL O LAS DROGAS.** Aumentan el tiempo de reacción y afectan a la capacidad de tomar decisiones con buen criterio.
- **NO UTILICE NUNCA ESTE ATV A UNA VELOCIDAD EXCESIVA.** El riesgo de pérdida de control del vehículo es mayor si se conduce a una velocidad excesiva para el terreno, las condiciones de visibilidad o su propia experiencia.
- **NO INTENTE NUNCA HACER PIRUETAS, COMO TROMPOS O SALTOS.**

**GUÍA DEL USUARIO  
OUTLANDER 1000 X mr  
2013  
219 702 434**